



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Kultura
Cultura

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	110.201 Administrazio Orokorra 110.201 Administración General

2011ko ekitaldian zehar, "Administrazio Orokorra"ren Egitaraua burutu da, zelan-eta sasoiz finkatu ziren helburuak betetzeko; helburuok lanabes izan nahi dute, Sailaren zuzendaritzako organo guztiak eta kudeaketakoak koordinatu eta beraiei laguntza emateko.

Zehatzago esanda, urte horretan zehar, eta Saileko langileen arloko politika kudeatzea denaz bezainbatean, orain arte hutsik zeuden plazak tramitatu dira Sailaren barruan eta plantilak eskatu dituen baxak, altak, lizentziak eta oporrak garaiz tramitatu dira; gainera, langileen lan-ordutegiaren kontrolaren jarraipena egin da eta, Lehendakaritza Sailarekin batera, ordezipenen ondorioz egin diren aldi baterako kontratu batzuen tramitazioa koordinatu egin da, bai eta Foru Liburutegiko eta Foru Agiritegiko lan egutegiaren burutzapena.

Laneko Arriskuei aurrea hartzeko politikaren barruan, Zerbitzu Orokoro edo Nagusiek koordinatu dituzte Kultura Sailari atxikitako lantokietako bakoitzean indarrean diren larrialdietarako planen emaitzako inguruabar guztien ezagutza, kudeaketa eta ezarpena.

Era berean, eraikin, ekipo eta instalazioei eusteko zerbitzuak kudeatu egin dira, bereziki, Sailaren lokal eta instalazioen garbitasun eta segurtasunekoak. Horrezaz gainera, Sailaren bulego-materialaren eta material berezien eskariak bideratu egin dira; gastu horiek guztiok oso erraz neur daitezkeen magnitudeak dira gutxi gorabehera, egin-eginean ere aldian-aldian egiten diren gastuak direlako; horrenbestez, horrek ez du doikuntza galtzeko adineko aldaketarik ekarri aurrekontua betearaztean, nahiz eta urtearen lehen seihilekoan segurtasun zerbitzuaren kontratuaren aldaketa onetsi; bertan, Foru Liburutegiaren zerbitzua murrizten zen segurtasun kontraolaren zentroa Foru Jauregira lekualdatu zelako.

Durante el ejercicio 2011 el Programa "Administración General" ha sido ejecutado en cumplimiento de los objetivos que en su día fueron fijados, tendentes a constituir un instrumento de coordinación y apoyo a los diferentes órganos directivos y de gestión del Departamento.

Más concretamente, durante este año y por lo que a la gestión de la política de personal del Departamento se refiere, se han tramitado puntualmente las bajas, altas, licencias y vacaciones solicitadas por la plantilla, así como el seguimiento del control de presencia del personal y se ha coordinado conjuntamente con el Departamento de Presidencia la tramitación de una serie de contratos temporales por sustitución, así como la elaboración del calendario laboral de la Biblioteca Foral, y del Archivo Foral.

Dentro de la política de Prevención de Riesgos Laborales, se ha coordinado desde los Servicios Generales, el conocimiento, gestión y aplicación de las distintas contingencias derivadas de los Planes de Emergencia vigentes en cada uno de los centros de trabajo adscritos al Departamento de Cultura.

Igualmente, se han gestionado los servicios de mantenimiento de edificios, equipos e instalaciones, especialmente los de limpieza y seguridad de los locales e instalaciones del Departamento, y se han cursado los pedidos de material de oficina y materiales especiales del Departamento, gastos todos ellos que por constituir magnitudes fácilmente determinables de una forma bastante aproximada, debido a su carácter periódico, no han dado lugar a desajustes en la ejecución del Presupuesto, a pesar de que durante el primer semestre del año se aprobó una modificación del contrato de seguridad, reduciendo el servicio en la Biblioteca Foral, con motivo del traslado del centro de control de seguridad al Palacio Foral.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	110.201 Administrazio Orokorra
04. Cultura	01. Servicios Centrales	110.201 Administración General

Aldi berean, Sailak eman dituen xedapen orokor eta bereziak bideratzen izan dira; xedapenok ondoren eztabaidatu eta onetsi egin dira, bidezkoa izan denean, Aldundiaren Gobernu Kontseiluan; beraiek behar izan bezala kontrolatu, jakinarazi eta artxibatu egin dira, xedapenen ebaluazioa eta jarraipen tekniko-juridikoa egiteaz gain; horri dagokionez, haxe nabarmendu behar da: urtean gutxi gorabehera berrogei bat foru dekretu onetsi egin direla. Foru Erakundeak beste horrenbeste erabaki hartu zituen; horien bitartez, Bizkaiko kirol federazioekin hitzarmenak onetsi ziren, ekitaldiko Aurrekontuen Foru Arauan esleituriko izendun diru-laguntzak arautzen dituzten hitzarmenak, eskola kirol jokoak garatzeko eta Foru Aldundiak horietan eskuordetutako funtzioak finantzatzeko. Era berean, sailaren erregistrotik sartu diren agiriak sasoiz tramitatu egin dira, bai eta sailak kanpora bidali dituenak ere.

Halaber, administrazioaren ondare erantzukizuneko administrazio-espeditenteak kudeatu dira, baita Aholkularitza eta Arauen Garapenerako Kabinetetik Foru Sail honen xedapenen aurka aurkeztutako berraztertze eta gora jotzeko errekurtsioak ere.

Zerbitzu Orokorrak Saileko gaineko zerbitzuekin batera lankidetzan aritu dela aipatu behar da Aurrekontua behar bezala betearazteko, erabili barik dauden baliabideak beharrezkoak izan diren gastu egitarauetan esleituta. Gainera, Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio eta Aurrekontuen zerbitzuekin batera ere aritu dira lankidetzan, hala gastu espeditenteak tramitatu eta kontrolatu direnean, nola kredituak aldarazi direnetan ere; Sailaren egitarauaren erantzuleen artean jaso eta banatu egin da aurrekontuari buruzko informazioa.

Sailaren aurrekontuak gertatzeko lanak direnaz bezainbatean, esan behar da Zerbitzu Orokorre

Paralelamente, se han venido canalizando las disposiciones de carácter general y particular que han emanado del Departamento para su posterior discusión y aprobación, en su caso, por el Consejo de Gobierno de la Diputación, estableciéndose el pertinente control, notificación y archivo de las mismas, además de su evaluación y seguimiento técnico-jurídico; destacando a este respecto la aprobación durante el año de aproximadamente cuarenta Decretos Forales reguladores de las subvenciones que se conceden a través del Departamento, y otros tantos Acuerdos de la Institución Foral aprobando, entre otros, los convenios reguladores de las subvenciones que figuraron asignadas nominativamente en la Norma Foral de Presupuestos del ejercicio, y con las Federaciones Deportivas de Bizkaia, para el desarrollo de los juegos deportivos escolares. Igualmente, se ha tramitado puntualmente tanto la documentación que entra por el registro del Departamento como la del Departamento hacia el exterior.

Asimismo, se han gestionado los expedientes administrativos de responsabilidad patrimonial de la Administración, así como, desde el Gabinete de Asesoramiento y Desarrollo Normativo, los recursos de reposición y alzada interpuestos contra las disposiciones de este Departamento Foral.

Destacar que desde los Servicios Generales se ha colaborado con el resto de Servicios del Departamento en la correcta ejecución del Presupuesto, reasignando los recursos ociosos a los Programas de gasto en los que eran necesarios, así como con los Servicios de Fiscalización y Presupuestos del Departamento de Hacienda y Finanzas, tanto en la tramitación y control de los expedientes de gasto como de las modificaciones de crédito, recibiendo y distribuyendo entre los responsables de los Programas del Departamento información referente al Presupuesto.

En cuanto a los trabajos de elaboración del Proyecto de Presupuestos del Departamento,

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	110.201 Administrazio Orokorra 110.201 Administración General

beraiek koordinatu egin dituztela; horretarako, egitarauen erantzuleei beraiek gertatzeko gidalerroak banatu zaizkie, eta hainbat bilera egin dira aholkularitza emateko agiriak betetzeari buruz; hori guztia egin ondorik, aurrekontuak jaso, erabili eta, geroago, Ogasun eta Finantza Sailari aurrekontuari buruzko informazio guztia tramitatu egin zaio.

Hauxe ere esan behar da: Zerbitzu Orokorrek hartu dutela ardura Sailarekin zerikusirik izan duten kontratazio-espeditente guztien agiritegia kudeatu eta zaintzeko. Horien adjudikazioa, berriz, zuzenean kudeatu du Sailak berak; gainera, jagon egin du kasuan-kasuan bete beharreko administrazio prozedurari buruzko arautegia zurrun eta zehatz-mehatz bete dadin; hori ez ezik Lehendakaritza Saileko Kontratazio Zerbitzuaren bidez adjudikatu diren espeditenteen tramitazioa kontrolatzeko ardura izan dute.

añadir que desde los Servicios Generales se ha procedido a la coordinación de los mismos, distribuyendo a los responsables de los Programas las directrices de elaboración y celebrando diversas reuniones encaminadas a asesorar en la cumplimentación de la documentación, para posteriormente recibir, tratar y tramitar al Departamento de Hacienda y Finanzas toda la información referente al Presupuesto.

Conviene hacer mención a que los Servicios Generales se han encargado de la gestión y custodia del archivo de todos los expedientes de contratación que han afectado al Departamento y cuya adjudicación ha sido gestionada directamente por el mismo, velando en todos ellos por el estricto cumplimiento de la normativa relativa al procedimiento administrativo a seguir en cada supuesto, así como de controlar la tramitación de los expedientes adjudicados a través del Servicio de Contratación del Departamento de Presidencia.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		SAILEKO LANGILEEN POLITIKARI BURUZKO GAIAK KOORDINATU ETA IZAPIDETU COORDINAR Y TRAMITAR LOS ASUNTOS REFERENTES A LA POLÍTICA DE PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
			LANGILEEN BEHARRIZANEI ERANTZUNA EMAN DAR COBERTURA A LAS NECESIDADES DE PERSONAL			
		1	Ordezkatzea dela eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas puestos por sustitución.			65
		2	Beste kontratu batzuk direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por otros contratos.			
		3	Zerbitzu eginkizunak direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por comisiones de servicio.			1
2	1	4	Programako bitartekoek betetako plaza kopurua Nº coberturas por interinos de programa.			
		5	Hutsik dauden bitartekoen plazak zenbatean bete diren Nº cobertura de plazas de interinos vacantes.			4
			SAILEKO LANGILEEN PRESTAKUNTZA BEHARRIZANAK PLANIFIKATU PLANIFICAR LAS NECESIDADES DE FORMACIÓN DEL PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
			LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKO BARRUKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN INTERNA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	80	80	101
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	70	70	50
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	10	10	9
	2		LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKO KANPOKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN EXTERNA			
		1	Partaide kopurua Número de asistentes.	40	40	51
		2	Ikastaro kopurua Número de cursos.	30	30	26
	3		MIKROINFORMATIKAN LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKO EGIN ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO EN MICROINFORMÁTICA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	80	80	39
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	50	50	24
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	80	80	57

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	1		LANEKO OSASUNAREN ARLOAN ARAUDIA BETETZEN DELA BERMATU GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA EN MATERIA DE SALUD LABORAL			
		1	LARRIALDIETAKO TALDEAREN EKINTZAK ACTUACIONES EQUIPO DE EMERGENCIA			
		1	Larrialdietako taldearen bilera kopurua Nº de reuniones equipo de emergencia.	4	4	6
	2	2	Ebakuazio-simulakro kopurua Nº de simulacros de evacuación.	3	3	4
		3	Prestakuntza-ekintza kopurua Nº de acciones formativas.	2	2	6
			LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN BATZORDEAREKIN LANKIDETZAN ARITU COLABORAR CON EL COMITÉ DE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL			
	3	1	Bilera kopurua Número de reuniones.	2	2	4
			AIREAREN ETA KONTSUMAROKO URAREN OSASUN-KALITATEA BERMATU ASEGURAR LA CALIDAD SANITARIA Y AMBIENTAL DEL AIRE Y AGUA DE CONSUMO			
	4	1	Berrikuste kopurua Número de revisiones.	20	20	20
			SAILAREN KUDEAKETA EKONOMIKOA ETA AURREKONTUKOA HOBETU OPTIMIZAR LA GESTIÓN ECONÓMICO-PRESUPUESTARIA DEL DEPARTAMENTO			
4	1		GASTU-AURREKONTUAREN BETEARAZPENA KONTROLATU CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO DE GASTO			
		1	Kreditu aldaketen kopurua (gehikuntzak, zabaltzeak, sortzeak eta transferentziak) Nº modificaciones de crédito (incorporaciones, ampliaciones, generaciones y transferencias).			42
		2	Gauzatutako aurrekontuaren %, II. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo II.	100	100	96
		3	Gauzatutako aurrekontuaren %, IV. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo IV.	100	100	97
		4	Gauzatutako aurrekontuaren %, VI. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VI.	100	100	98
		5	Gauzatutako aurrekontuaren %, VII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VII.	100	100	55
		6	Gauzatutako aurrekontuaren %, VIII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VIII.	100	100	84
		7	ZZOO-etan baimendutako gastu-espedienteen kopurua Nº expedientes de gasto autorizados en SS.GG.	3.900	3.900	3.249
	2		AURREKONTUEN AURREPROIEKTUA ETA PROIEKTUA EGITERAKOAN AHOLKULARITZA EMAN ASESORAMIENTO EN LA ELABORACIÓN DEL ANTEPROYECTO Y PROYECTO DE PRESUPUESTOS			

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
5	3	1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			6
			AHOLKULARITZA AURREKONTUA BURUTZERAKOAN <i>ASESORAMIENTO EN LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO</i>			
		1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			8
			ADMINISTRAZIO-KONTRATAZIOAREN ARLOAN AHOLKULARITZA ETA KONTROLA <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA</i>			
		4				
		1	Administrazio-kontratu berrien kopurua <i>Nº contratos administrativos nuevos.</i>			37
			AHOLKULARITZA ETA KONTROLA HITZARMENEN ARLOAN <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONVENIOS</i>			
		5				
		1	Hitzarmen berrien kopurua <i>Número de convenios nuevos.</i>			80
			SAILEKO INSTALAZIO, ALTZARI ETA BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZE INTEGRALA <i>MANTENIMIENTO INTEGRAL DE LAS INSTALACIONES, MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA DEL DEPARTAMENTO</i>			
	2	1	INSTALAZIOEN ZUZENTZE- ETA PREBENTZIO-MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y PREVENTIVO DE LAS INSTALACIONES</i>			
		1	Prebentzioko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento preventivo.</i>	12	12	12
		2	Zuzentzeko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento correctivo.</i>	12	12	12
			ALTZARIEN ETA INFORMATIKOAK EZ DIREN BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA NO INFORMÁTICOS</i>			
		1	Mantentzeko jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento.</i>	12	12	12

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa 120.101 Normalización Lingüística

Bizkaiko Foru Aldundian, 2011n hizkuntza normalizazioaren inguruan izan diren jarduerak zehaztuta egon dira 2008an IV Plangintzaldirako onetsi zen Hizkuntza Normalizaziorako Planean jasotzen ziren urratsetan.

Hizkuntza trebakuntzaren atalean, eskoletara joateko eratako ikastaroak eskaini dira, aurreko urteetan bezala. Horrela, bada, GUFE eta Aldundien artean, 211 pertsonen egin dute eskabidea ikastaroren batera joateko.

Hizkuntza-trebakuntza osotzen duen Euskararen Erabilera Sustatzeko Jarduera-Egitasmoan, hau da, lanpostuan burutu behar diren zereginak egiteko trebatzen duena, 28 taldetan banatuta izan diren 240 pertsonetako eskabide egon dira.

Arlo honetan, berrikuntza bat izan da: on-line ikastaro bat. Ikastaro hori aurreko urtean prestatu zen eta materiala aztertzeko xedeaz, ikastaro bat eman zen modu esperimentalean. Ikasturte honetan Aldundiak bere langileei zuzenduta prestatzen duen Trebakuntza Egitasmo barruan sartu da. Ikastaroa egiteko 27 eskabide egon dira.

IV Plangintzaldirako Euskara Normalizatzeko Plana burutu zenean, garrantzitsua izan zen erabilera sustatzeko mikroplanen (EraMi) alde egin zen apostua. 2011n, jarraitu dugu hiru EraMiekin: Lehendakaritza Saileko bi ataletan: Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atal eta Erosketa eta Hrnidura Ataletan eta Gizarte Ekintza Saileko Orientazio eta Ebaluazio Ataletan.

Bestalde, 2011n, hizkuntza eskakizunak egiaztatze ohikoak izan diren azterketa-probak ere burutu dira. Hona hemen urtean izan diren bi probetan eman diren emaitzak:

1. HE 18k gaintitu dute.

En el año 2011, la actividad en torno a la normalización lingüística en la Diputación Foral de Bizkaia viene marcada por las pautas diseñadas en el Plan de Normalización Lingüística para el IV Período de Planificación, aprobado a finales de 2008.

En el apartado de la formación lingüística se han seguido ofertando los diversos tipos de cursos de carácter presencial. Así, entre el IFAS y la Diputación son 211 personas las que han solicitado algún tipo de curso.

En el Plan de Actuación de Fomento del Uso del Euskera, que completa la formación lingüística del personal proyectada a las tareas cotidianas en el puesto de trabajo, el número de solicitudes ha sido de 240 personas que se han distribuido en 28 grupos.

La novedad en este campo consiste en un curso on-line. Después de haber realizado una experiencia piloto, durante el curso anterior, con el objetivo de chequear el material, este curso se ha incluido en el Plan de Formación de los empleados de la Diputación. Ha habido 27 solicitudes para realizar este curso.

Fue importante la apuesta que se hizo en el diseño del Plan de Normalización del Uso del Euskera para el IV Período de Planificación a favor de impulsar los Microplanes de Fomento del Uso (EraMi). Durante el año 2011 se ha continuado con los tres EraMis: En las Secciones de Registro y Atención Ciudadana y de Compras y Suministros del Departamento Presidencia y en la Sección de Orientación y Evaluación del Departamento de Acción Social.

Durante 2011 se ha continuado con la realización de pruebas para la acreditación de los perfiles lingüísticos. Las dos pruebas que se han realizado durante este año arrojan los siguientes resultados:

PL 1: acreditados 18

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa
04. Cultura	06. Euskara	120.101 Normalización Lingüística

2. HE 19ek gainditu dute

PL 2: acreditados 19

3. HE: 18k gainditu dute.

PL 3: acreditados 18

4. HE 3ek gainditu du.

PL 4: acreditados 3

Hizkuntza Normalizaziorako Batzorde Nagusiak egin dituen bileretan bi gai garrantzitsu landu ditu. Lehen, herritarrek Aldundiari zuzentzen dizkioten keak legedia ez betetzeagatik hizkuntza erabileraren arloan, eta eman zaien erantzuna.

En el año 2011 en las diversas reuniones que ha tenido la Comisión de Normalización Lingüística se han tratado dos cuestiones importantes. La primera, las quejas que los administrados presentan por el incumplimiento de la normativa en materia de uso de las lenguas oficiales y cómo se ha respondido.

Bigarren gaia, IV Plangintzadiaren tarteko ebaluazioa. Hona hemen balantzen horren daturik adiezgarrienak:

La segunda cuestión el balance intermedio del IV Período de Planificación. Los datos más significativos de este balance los podemos resumir en:

Hizkuntza eskakizuna derrigorrezkoa den %81,20 lanpostuen betetzeaileek egiaztatu dute dagokien hizkuntza eskakizuna.

El 81,20% de los ocupantes de los puestos con perfil preceptivo cumplen con el perfil correspondiente.

Baina, badaude derrigorrezkoa izan gabe lanpostuaren hizkuntza eskakizuna egiaztatu dutenak. Horrela:

Pero hay ocupantes que cumplen el perfil sin ser preceptivo. Así:

Lanpostuaren HE egiaztatu dutenak, guztira: 1947/%60,18

Han acreditado el perfil correspondiente, en total: 1947/60,18%.

Erabilera Planean:

En el Plan de fomento de uso:

Talde Saioak: 240 langile

Clases presenciales: 240 empleados

On Line Sistema: 27 langile

Sistema On Line: 27 empleados

Erabilera Mikroplanak: 3 EraMi

Microplanes de Uso: 3 EraMis.

Bestalde, urteko azken hiruhilabeteen prestatu da On-line sistemarako bigarren ikastarorako materiala: Administrazio Hizkera 2.0.

En el último trimestre del año se ha preparado el material para el segundo curso On Line: Lenguaje Administrativo 2.0.

Era berean, ohiko kontratizio prozesuaren ondoren, esleitu da material hori zein enpresak eramango duen plataformara.

Del mismo modo, después del correspondiente proceso de contratación, se ha procedido a adjudicar a una empresa los trabajos para subir dicho material a la plataforma.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitarauea: 120101 HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA
Programa: NORMALIZACION LINGUISTICA.

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BFA-N ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAN HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA SUSTATZEA, KOHESIOA ETA ZEHARKAKOTASUNA LORTZEKO ELEMENTU GISA FOMENTAR LA NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA COMO ELEMENTO DE COHESIÓN Y TRANSVERSALIDAD, EN LA DFB Y SUS OO.AA.			
	1	1	SAILLEN ARTEKO HIZKUNTZ NORMALIZAZIORAKO BATZORDE NAGUSIAREN LANA SUSTATZEA <i>IMPULSAR LA LABOR DE LA COMISIÓN GENERAL DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA INTERDEPARTAMENTAL</i> Planteatutako ekimen kopurua <i>Nº de iniciativas planteadas</i>	2	2	1
2			NEURRIAK HARTZEA, EUSKERA, ZERBITZU HIZKUNTZA IZATEAZ GAIN, LANEKO OHIKO HIZKUNTZA IZAN DADIN DESARROLLAR MEDIDAS PARA QUE EL EUSKARA, ADEMÁS DE LENGUA DE SERVICIO, SE CONVIERTA EN LENGUA HABITUAL DE TRABAJO			
	1		IV. PLANGINTZALDIRAKO ZEHAZTUTAKO LAN ILDOAK GARATZEA <i>DESARROLLAR LÍNEAS DE TRABAJO FIJADAS POR EL IV PERÍODO DE PLANIFICACIÓN</i>			
		1	Erabilera sustatzeko mikroplan kopurua (EraMis) <i>Nº de microplanes de uso (EraMis)</i>	2	2	4
		2	2010-2011 ikasturtean sustapen eta birziklatze ikastaroak egin dituzten pertsonen kopurua <i>Nº de personas que han realizado cursos fomento y reciclaje curso 2010-2011</i>	265	265	267
		3	2011-2012 ikasturtean euskararen erabilera sustatzeko eta birziklatzeko ikastaroak egin dituzten pertsonen kopurua <i>Nº de personas que han realizado cursos de fomento del uso del euskara y reciclaje curso 2011-2012</i>	265	265	240
	2		TEKNOLOGIA BERRIEN ERABILERA SUSTATZEA IV. PLANA GARATZEKO <i>FOMENTAR EL USO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA EL DESARROLLO DEL IV PLAN</i>			
		1	On-line trebakuntza-moduluak kopurua <i>Nº de módulos de capacitación on-line</i>	1	1	1
		2	On-line moduluak egiten dituzten langileen kopurua <i>Nº de trabajadores/as que realizan los módulos on-line</i>	36	36	27
3			BFA-KO ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAKO LANGILEEN HIZKUNTZ GAITASUNA CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LA DFB Y SUS OO.AA.			
	1		HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK PRESTATZEKO EUSKARA IKASTAROAK ANTOLATU ETA EMATEA <i>ORGANIZACIÓN E IMPARTICIÓN CURSOS DE EUSKARA DE PREPARACIÓN PERFILES LINGÜÍSTICOS</i>			
		1	2010-2011 ikasturteko ikasle kopurua <i>Nº de alumnos/as curso 2010-2011</i>	200	200	233
		2	Udako ikastaroetarako ikasle kopurua <i>Nº de alumnos/as para los cursos de verano</i>	12	12	18



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120101 HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA
Programa: NORMALIZACION LINGUISTICA.

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4		3	2011-2012 ikasturteko ikasle kopurua <i>Nº alumnos-as curso 2011-2012</i>	200	200	188
			BFA-KO ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAKO LANGILEEN EUSKARA MAILA EBALUATZEA ETA HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DEL EUSKARA Y ACREDITACIÓN PERFILES LINGÜÍSTICOS PERSONAL DFB Y SUS OO.AA.			
	1		HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEKO URTERO AZTERKETETARAKO DEIALDIAK EGITEA ETA EBALUATZEA <i>REALIZACIÓN Y EVALUACIÓN DE DIVERSAS CONVOCATORIAS ANUALES DE EXÁMENES DE ACREDITACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS</i>			
		1	Azterketa kopurua, guztira <i>Nº total de exámenes</i>	2	2	2
		2	Hizkuntz eskakizuna lortu duten ikasleen kopurua <i>Nº de alumnos/as que obtienen un perfil</i>	120	120	58
	2		HABE-IVAPEN EBALUAZIO BATZORDEAN PARTE HARTZEA <i>PARTICIPAR EN LA COMISIÓN DE EVALUACIÓN DE HABE-IVAP</i>			
		1	Bilera kopurua <i>Nº de reuniones</i>	3	3	3

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	120.202 Foru Plan Informatikoa
04. Cultura	01. Servicios Centrales	120.202 Plan Informático Foral

120202 Foru Plan Informatikoa Programak, 2011. urterako planteatutako helburu guztiak bete ditu. Esleitutako baliabideen %100a kontsumitu da, baita urtean zehar egindako transferentziak ere.

2. kapituluaren, eskuragarri dauden baliabideen %100 baliatu da. Defizita informazio sistemak kudeatzeko arloan bakarrik antzeman da. Beste arlo batzuetako gehiegizko aurrekontuekin konpondu da defizita hala nola informatikako ekipoak, euskarriak eta internet arloekin. Eraitza positiboa izan da azkenean.

6. kapituluaren erabilgarri zeuden baliabideen %100 erabili da, zeinekin hainbat ekintza sustatu dira. Hobekuntza jarduerak egin dira, Foru Dekretuen mende egonik urtero aldiari aldiari argitaratzen diren aplikazioak egokituz, besteak beste, gazteriaren kanpainak (Udalekuak, Uda Gaztea), dirulaguntzen kudeaketa eta baremazioa, eskola kirolaren kanpainak eta Internet bidezko izen-ematea.

Nabarmenezkoa da 2011an buruturiko aplikazio berrien kopurua. Hona hemen aplikazio garrantzitsuenetarikoz batzuk: Euskarazko itzulpen memorien aplikazioa (II. fasea), Gaztedi proiektuaren aplikazioa, Gazteriako web orri berriaren garapenak (Gaztebiz), interneteko modulua Foru Agiritegi Historikoaren aplikaziorako, euskarazko on-line ikastaro berria eta Kultura Saileko dekretuen homogeneizaziorako aholkularitza.

7. kapituluaren inbertsio informatikoei dagokie. Aurrekontuaren %100 baliatu da Kultura Sailaren ekipamendu informatikoa berritzeko. Foru Agiritegi, Foru Liburutegi eta museoetako ekipamendu informatikoa eta Delclaux eraikineko bulegoak eta ekipamendua.

El programa 120202 referido al Plan informático Foral, ha cumplido con todos los objetivos planteados para el año 2011. Se ha consumido un 100% de todos los recursos asignados, así como las transferencias llevadas a cabo a lo largo del año.

El capítulo 2 se ha consumido el 100% de los recursos disponibles. Se ha registrado únicamente déficit en el área de explotación de sistemas de información. Este déficit ha sido subsanado por los excesos en presupuesto existentes en otras áreas como equipamiento informático, soporte e internet, obteniendo un resultado final positivo.

En el capítulo 6 se ha consumido el 100% de los recursos disponibles, llevándose a cabo diversas actuaciones. Se han realizado actuaciones de mejora, adaptando aquellas aplicaciones sujetas a Decretos Forales que se publican anualmente, entre ellas se pueden englobar las campañas de juventud (Udalekuak, Uda Gaztea), gestión de subvenciones y baremación, campañas de deporte escolar e inscripción por internet.

Cabe destacar el número de nuevas aplicaciones que se han llevado a cabo en el 2011. Algunas de las aplicaciones más significativas son las siguientes: aplicación de memorias de traducción de Euskara (Fase II), aplicación del proyecto Gaztedi, desarrollos para la página web de Juventud (Gaztebiz), módulo de internet para la aplicación del Archivo Histórico Foral, nuevo curso on-line de euskera, y la consultoría para la homogeneización de decretos del Departamento de Cultura.

El capítulo 7, corresponde a las inversiones informáticas. Se ha consumido el 100% del presupuesto para renovar el equipamiento informático del Departamento de Cultura. Se ha actualizado el equipamiento informático del Archivo Foral, Biblioteca Foral y de las oficinas del edificio Delclaux.

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120202 FORU PLAN INFORMATIKOA
Programa: PLAN INFORMATICO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			SAILAREN KUDEAKETA HOBETU EUSKARRI INFORMATIKOEN BITARTEZ MEJORAR LA GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO MEDIANTE SOPORTES INFORMÁTICOS			
	1		INFORMATIKAKO GAI DESBERDINETAN APLIKAZIOAK GARATU, MANTENTZEA EGIN ETA LAGUNTZA ESKAINI DESARROLLO DE APLICACIONES, MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA EN INFORMÁTICA EN DIFERENTES MATERIAS			
		1	Aplikazioetan egindako mantentze eta egokitze orduak Horas de mantenimiento y adaptaciones al ejercicio de aplicaciones.	2.950	2.950	2.867
		2	Aplikazio berriak garatzeko orduak Horas de desarrollo de nuevas aplicaciones.	13.356	13.356	8.600
		3	Honako hauetan egindako orduak: antolaketa, aholkularitza, kalitatea, web orrien argitalpena, eta politika teknologikoak egitea Horas de organización, consultoría, calidad, publicación de páginas web y elaboración de políticas tecnológicas.	9.279	10.594	15.790
2	2		EKIPOAK BERRIZTATZEA RENOVACIÓN DE LOS EQUIPOS			
		1	Berriztatu beharreko ekipoen %/ekipo guztiak % Equipos a renovar / total equipos.	12	30	36
			APLIKAZIO INFORMATIKOAK ERABILTZERAKOAN ERABILTZAILEARI ARRETA EGOKIA BERMATU GARANTIZAR LA ADECUADA ATENCIÓN AL USUARIO EN EL USO DE LAS APLICACIONES INFORMÁTICAS			
	1		BARRUKO EAZ-RI EGINDAKO KONTSULTEN JARRAIPENA SEGUIMIENTO DE CONSULTAS AL CAU INTERNO			
		1	Barruko EAZ-k konpondutako gorabehera kopurua Nº de incidencias resueltas por el CAU interno.	4.331	4.331	2.961

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz Teknologiari buruzko egitarauaren helbururik garrantzitsuenak honako honetan datza: Bizkaiko Foru Aldundian sortzen diren testuak lau hizkuntzetan (euskara, gaztelania, ingeles eta frantses) itzultzea, hizkuntz teknologiaren arloko tresna eta baliabideen erabilera bultzatzea, euskarazko administrazio-hizkeraren nahiz lege eta administrazio terminologiaren batasuna, normalizazioa eta garapena bultzatzea, eta toponimiaren eguneratzea; eta guzti hori, eremu horietako beste herri administrazioekin, eta erakunde publiko eta pribatuarekin batera burutzen da.

Guzti hori lortzeko, hiru alor hauetan egiten da lan:

- Itzulpen arloa.
- Terminologia arloa.
- Hizkuntz teknologiaren arloa.
- Itzulpen arloan:

Erakundearen barruan sortutako testu arruntak euskaratik gaztelaniara, gaztelaniatik euskarara eta euskara edo gaztelaniatik frantsesera eta ingelesera eta ingelesezetik eta frantsesetik euskarara edo gaztelaniara egunean-egunean itzuli, zuzendu eta berrikusi dira.

BFaren baitan sortu arren kanpoko enpresek itzuli dituzten testu arrunt eta bereziak berrikusi eta, beharrezko izan denean, zuzentzeari ekin zaio.

Testu bereziak kudeatu dira.

Sailtan erabiltzen diren aplikazioetako euskarazko bertsioak aztertu, eta beharrezko izan denean, aldatu egin dira.

El objetivo primordial del programa de Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística consiste en la labor de traducción de/a diversos idiomas (euskara, castellano, francés e inglés) de los textos que se generan en la Diputación Foral de Bizkaia, en la labor de impulsar la utilización de los instrumentos y recursos existentes en el campo de la tecnología lingüística, en la unificación, normalización y desarrollo del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskara, y en la actualización toponímica, todo ello, con la colaboración y cooperación con otras administraciones públicas, y entidades públicas y privadas en estos ámbitos.

Y para su consecución, es necesario trabajar en las siguientes áreas:

- Área de la traducción.
- Área de terminología.
- Área de tecnología lingüística.
- En el área de la traducción:

Se ha continuado con el trabajo habitual de traducción de los textos ordinarios generados dentro de la propia institución, del euskera al castellano, del castellano al euskera y del euskera o castellano al francés e inglés y de francés o inglés al euskera y castellano, así como con el trabajo de corrección y revisión.

Se ha llevado a cabo la revisión y, cuando ha sido necesaria, la corrección de textos tanto ordinarios como especiales que, habiéndose generado dentro de la DFB, hayan sido traducidos por empresas externas.

Se ha llevado a cabo la gestión de los textos especiales.

Se han analizado, y cuando ha sido necesario, se han modificado las versiones en euskera de las aplicaciones utilizadas por los Departamentos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

Inprimakiak normalizatzen eta bateratzen jarraitu da, sailek eskatu ahala..

Azken urteotako itzulpen memoria batzuk berrikusi dira, BFAren web orrian argitaratzeko.

- Terminologia arloan:

Toponimiaren normalizazioaren arloan dagoen datutegia aztertu da Euskaltzaindiak aspaldion hartutako erabakiei egokitzeko. Era berean, egon dagoen datutegia, aztertu ahala toponimo berriekin osatzen jarraitu da.

TRADOS sistemaren MULTITERM datutegia elikatu eta eguneratu da.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Administrazioaren hitz bilduma deritzon hiztegia eguneratuta izateko lanei ekin zaie..

Terminologia juridiko eta administratiboaren bilketak, hustuketak, ikerlanak eta fitxak egin dira, agiriaren estandarizazioari begira.

Eurovoc tesaurusaren terminoak mantentzeko lanean jarraitu da.

Terminologiako datu-basearen kudeaketa integratuagoa egin da, kontuan hartu baititu bai bai barruko datutegia bai interneten jarrita dagoena. Horretarako, aplikazio berria erabiltzen hasi da.

- Hizkuntz teknologiararen arloan:

Itzulpen prozedura optimizatzen jarraitu da, momentuan dauden aplikazioak hobetuz eta zerbitzu berriak garatuz.

CE aplikazioa hobetzen jarraitu da.

Itzulpen prozeduran urrats batzuk automatizatzen jarraitu da.

Se han normalizado y unificado los impresos, cuando así lo han solicitado los Departamentos.

Se han revisado algunas de las memorias de traducción de los últimos años a fin de publicarlos en la hoja web de la DFB.

- En el área de terminología:

En el campo de la normalización de la toponimia, se ha revisado la base de datos existente para adecuar algunos topónimos a las últimas prescripciones de Euskaltzaindia; asimismo la base de datos se ha ido completando con los nuevos topónimos que se han ido analizando.

Se ha continuado alimentando y actualizando la base de datos MULTITERM del sistema TRADOS.

Se ha continuado actualizando el diccionario o recopilación de términos administrativos de la Diputación Foral de Bizkaia.

Se ha recopilado, vaciado, fichado y analizado la terminología jurídico-administrativa, de cara a la estandarización de los documentos.

Se continúa manteniendo actualizado el tesoro multilingüe Eurovoc.

Se ha llevado a cabo una gestión integrada de la base de datos terminológica, que controla tanto la base de datos interna como la que se ofrece a través de Internet. Para ello, se ha comenzado a utilizar la nueva aplicación.

- En el área de tecnología lingüística:

Se ha continuado optimizando los procesos de traducción, mejorando las aplicaciones existentes actualmente y desarrollando nuevos servicios.

Se ha continuado mejorando la aplicación CE.

Se ha continuado automatizando algunos pasos del proceso de traducción.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

ISO 9001 ziurtagiria ateratzeko prozesua aztertu da.

Se ha analizado el proceso para obtener el certificado ISO 9001.

Egindako itzulpen guztiak itzultzaileen eskuragarri ipintzen dituzten tresnak garatu dira.

Se han desarrollado herramientas que ponen a disposición de los traductores todas las traducciones realizadas.

Terminologia modu integratuago baten kudeatzeko behar den aplikazioa garatu da..

Se ha desarrollado una aplicación que permite gestionar de manera más integrada la terminología.

IKT deialdira aurkezten diren proiektuak ebaluatzen jarraitu da, eta balorazio irizpideak egungo beharrianetara egokitu dira.

Se ha continuado evaluando los proyectos que se presentan a la convocatoria de las TIC, y se han ajustado los parámetros de evaluación a las necesidades actuales.

Hizkuntz ingeniariaritzaren arloko munduko ikerketa proiektu, enpresa, produktu eta zerbitzuen jarraipena egin da alor hauetan: itzulpen automatikoa, informazioaren erauzketa, ahotsaren teknologiak, baliabide linguistikoen kudeaketa.

Se ha realizado seguimiento de los proyectos de investigación, empresas, productos y servicios del mundo de la ingeniería lingüística, en los siguientes ámbitos: Traducción automática, extracción de información, tecnologías de voz, gestión de recursos lingüísticos.

Euskararen egunerako ekitaldi teknologikoa antolatu da, aurreko urteetan bezala-

Se ha organizado el evento tecnológico para el día del euskera, tal y como se ha organizado en los años anteriores.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120206 ITZULPEN TERMINOLOGIKOA ETA HIZKUNTZA-TEKNOLOGIA
Programa: TRADUCCION, TERMINOLOGIA Y TECNOLOGIA LINGUISTICA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			TESTUEN ITZULPENA TRADUCCIÓN DE TEXTOS			
	1		BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO SAILETARA BIDLITAKO TESTUEN ITZULPENA TRADUCCIÓN DE TEXTOS ENVIADOS A LOS DEPARTAMENTOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA			
		1	Karaktere kopurua Nº de caracteres	90.600.000	90.600.000	92.473.501
	2		TESTU JURIDIKOEN ITZULPENA ETA ZUZENKETA TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS JURÍDICOS			
		1	Testu juridikoen kopurua Nº de textos jurídicos	400	400	405
	3		ITZULPEN GALDERA ETA ESKAEREI ERANTZUTEA RESPUESTA A LAS PREGUNTAS Y SOLICITUDES DE TRADUCCIÓN			
		1	Erantzun kopurua Nº de respuestas	1.500	1.500	1.250
	4		INTERPRETAZIOA EUSKARARA EDO GAZTELANIARA INTERPRETACIÓN AL EUSKARA O AL CASTELLANO			
		1	Interpretazio kopurua Nº de interpretaciones	600	600	600
2			EUSKARAREN CORPUSA MANTENTZEA MANTENER EL CORPUS DEL EUSKARA			
	1		EUSKARAREN CORPUSA MANTENTZEA, EUSKALTZAINDIAREKIN ETA BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN BATERA JUNTO CON EUSKALTZAINDIA Y OTRAS MUCHAS ENTIDADES, MANTENER EL CORPUS DEL EUSKARA			
		1	Hitzarmen kopurua Nº de convenios	3	3	3
	2		ADMINISTRAZIO AGIRIEN ESTANDARIZAZIOA ESTANDARIZACIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS			
		1	Agiri kopurua Nº de documentos	190	190	190
3			EUSKARAZKO TERMINOLOGIA JURIDIKO-ADMINISTRATIBOAREN AZTERKETA ESTUDIO DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKARA			
	1		TERMINOLOGIARI BURUZKO GALDERAK ETA INFORMAZIO ESKAERAK ERANTZUTEA RESPUESTA A LAS PREGUNTAS Y SOLICITUDES DE INFORMACIÓN SOBRE TERMINOLOGÍA			
		1	Erantzun kopurua Nº de respuestas	400	400	400
	2		GLOSARIOAK EGIN ETA ZABALTZEA ELABORACIÓN Y DIFUSIÓN DE GLOSARIOS			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120206 ITZULPEN TERMINOLOGIKOA ETA HIZKUNTZA-TEKNOLOGIA
Programa: TRADUCCION, TERMINOLOGIA Y TECNOLOGIA LINGUISTICA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	3	1	Glosario kopurua Nº de glosarios	6	6	6
		1	EUROVOC TESAUROSEKO TERMINOAK EGUNERATZEA ACTUALIZAR TÉRMINOS DEL TESAURO EUROVOC			
		1	Termino kopurua Nº de términos	3.000	3.000	3.000
	1		ITZULPEN PROZESUAK OPTIMIZATZEA, HIZKUNTZ TEKNOLOGIEN BIDEZ OPTIMIZACIÓN DE LOS PROCESOS DE TRADUCCIÓN A TRAVÉS DE TECNOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS			
		1	ITZULTZAILEENTZAKO TRESNAK GARATU ETA HOBETZEA DESARROLLO Y MEJORA DE HERRAMIENTAS PARA LOS TRADUCTORES			
		1	Tresna kopurua Nº de herramientas	4	4	4
		2	Erabiltzaile kopurua Nº de usuarios	12	12	12
		2	TERMINOLOGIA KUDEATZEKO APLIKAZIO BAT GARATZEA DESARROLLO DE UNA APLICACIÓN PARA LA GESTIÓN DE LA TERMINOLOGÍA			
		1	Erabiltzaile kopurua Nº de usuarios	12	12	11
		3	IKT-EN DEIALDIKO PROGRAMAK EBALUATZEA EVALUAR LOS PROGRAMAS DE LA CONVOCATORIA DE TIC'S			
		1	Proiektu kopurua Nº de proyectos	30	30	30
		4	HIZKUNTZ INGENIARITZAREN ARLOAREN JARRAIPENA EGITEA HACER UN SEGUIMIENTO DEL MUNDO DE LA INGENIERÍA LINGÜÍSTICA			
		1	Jarraipen kopurua Nº de seguimientos	15	15	15
		5	EKITALDI TEKNOLOGIKO BAT ANTOLATZEA EUSKARAREN EGUNERAKO ORGANIZAR EVENTO TECNOLÓGICO PARA EL DÍA DEL EUSKARA			
		1	Ekitaldi kopurua Nº de eventos	1	1	1
	6		ISO 9001 ZIURTAGIRIA LORTZEKO PROZESUA AZTERTZEA ANALIZAR PROCESO PARA OBTENCIÓN DE CERTIFICADO ISO 9001			
		1	Bilera kopurua Nº de reuniones	10	10	10

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

Kultura Foru Sailaren kultur politika ondoko helburu hauek zedarritutako oinarritzko esparruaren bitartez konfiguratu da:

a) Bizkaiko herritarrei Kultur eskaintza gerturatzeko eta eskaintza horren kontsumoa erraztea, b) Bizkaian Kultur sormena bultzatzea, laguntzea eta sustatzea arteen esparru eta modalitate guztietan, c) Udalentzako zerbitzuak indartzea, d) Lurraldean jarduten duten kultur erakundeei laguntza eskaintzea, e) kultur kudeaketako eredu berriak edukitzeko aukera eskaintzea, udalerrien gizarte eta kultur egoera kontuan hartuta.

Jarduera-ildo horretan, Kultura Ekintza Zerbitzuak honako jarduerak hauek burutu ditu:

1. Udalentzako zerbitzuak indartu.

Udalak lehen mailako eta garrantzi handiko kultur eragileak dira, kultur politikak garatzeari dagokionez. Horregatik, arreta handia eskaini nahi izan da ondoko planteamendu hauek oinarri direla:

a) Bizkaiko udal eta Mankomunitateek egindako proiektuentzako laguntza ekonomikoa, b) lurralde oreka, kultura aldetik egoera ahulenean dauden herri erakundeei laguntza emanez, c) lurraldean kultur ekipamenduak indartzea, horrelakoak egoteak kultur egitatea bideratzen baitu, d) egitarauen garapenari buruzko aholkularitza teknikoak, e) kulturaren arloko jarduerak-plan estrategikoak egin daitezela erraztea.

Horren guztiaren bidez, erakunde arteko harremanetan sakontzen saiatu da, eta gainera erakunde-koordinazioari dagokionez beste urrats bat egitea, Udalen proiektuen garapenean haiekiko lankidetzak sartuz.

Esku hartzeko ildo horrekin bat etorritik, ondoko egitarau hauek gauzatu dira:

a) Udalez gaindiko izaera duten kultura alorreko proiektuak egitera zuzendutako diru-laguntzak

La política cultural del Departamento Foral de Cultura viene configurada a través de un marco básico delimitado por los siguientes objetivos:

a) Acercar la oferta cultural y facilitar su consumo a la ciudadanía vizcaína, b) impulsar, apoyar, fomentar y promocionar la creación cultural en todos sus ámbitos y modalidades de las artes en Bizkaia, c) potenciar los servicios a los Ayuntamientos, d) ofertar apoyo a las entidades culturales que operan en el Territorio, e) ofertar la posibilidad de disponer de nuevos modelos de gestión cultural, acorde con la realidad social y cultural actual de los municipios.

En esa línea de actuación desde el Servicio de Acción Cultural se han desarrollado las siguientes acciones:

1. Potenciar los servicios a los Ayuntamientos.

Los Ayuntamientos son un agente cultural de primer orden e importancia en el desarrollo de las políticas culturales. Por ello, se ha querido prestar especial atención desde los siguientes planteamientos:

a) Apoyo económico a los proyectos desarrollados por Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia, b) equilibrio territorial mediante el apoyo a las entidades públicas más desfavorecidas en materia de cultura, c) potenciar la existencia de equipamientos culturales en el Territorio que facilite el hecho cultural, d) asesoramiento técnico respecto al desarrollo de programas, e) facilitar la elaboración de planes estratégicos de actuación en materia de cultura.

Con todo ello, se ha pretendido profundizar en las relaciones interinstitucionales, y dar un paso más en lo que a coordinación institucional se refiere, introduciendo la cooperación con los Ayuntamientos en el desarrollo de sus proyectos.

En concordancia con esta línea de intervención, se han desarrollado los siguientes programas:

a) Subvenciones destinadas a la realización de proyectos culturales de carácter

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

(27/2011 FD): aurrekontuan ezarritako kreditua 621.350,00 €; gastaturiko kreditua 616.898,19€; aurkezturiko proiektu kop. 58; diru-laguntza jaso duten proiektuen kop. 55; udal onuradunen kop. 34 .

- b) 5.000 biztanletik beherako udalerriek egindako kultur jarduerak egitera zuzendutako diru-laguntzak (16/2011 FD).

Bizkaiko Lurralde Historikoan kultur arloan daukagun oreka murrizten saiatzeko, herri erakunde behartsuenei laguntza ekonomikoak emateko aukera eskaintzen duen dekretua.

Aurrekontuan ezarritako kreditua: 345.000,00€; gastaturiko kreditua 344.930,77 €; aurkeztutako proiektuen kop. 60, diruz lagundutako proiektuen kop. 57; diruz lagundutako udalen kop.57 .

supramunicipal (DF 27/2011): Crédito presupuestado: 621.350,00€, crédito gastado 616.898,19€, nº de proyectos presentados 58, nº de proyectos subvencionados 55, número de ayuntamientos beneficiarios: 34.

- b) Subvenciones destinadas a la realización de actividades culturales desarrolladas por municipios menores de 5.000 habitantes (D.F. 16/2011).

Decreto que ofrece la posibilidad de acceder a ayudas económicas a las Instituciones Públicas más desfavorecidas para intentar reducir el desequilibrio cultural en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Crédito presupuestado: 345.000,00€, crédito gastado 344.930,77€, nº de proyectos presentados 60, nº de proyectos subvencionados 57, número ayuntamientos subvencionados: 57.

2. Kultur elkarteei lagundu.

Udalez gaindiko izaera duten kultura arloko proiektuetarako laguntzak:

Udalak bezala, erakunde pribatuak kultura sustatu, hedatu eta sortzeko politiketan funtsezko kultur eragileak dira. Horregatik, arreta berezia eskaini zaie kultur elkarteei; alde horretatik, banan-banako zerbitzua eskaintzen saiatu da, elkarte horietako bakoitzaren beharrianetara egokitutako zerbitzu hurbila.

Hortaz, 27/2011 FDren bitartez egitaraua honela kudeatu da:

Aurrekontuan ezarritako kreditua: 1.348.737,00 €; gastaturiko kreditua: 1.344.432,22€; aurkezturiko proiektu kop.: 198; diruz lagundutako proiektuen kop.:127; diruz lagundutako erakundeak: 133.

Laguntzak elkarte, elkarten federazio eta eta kultur fundazio pribatuei, kudeaketa tresnen funtzionamendua eta hobekuntza gastuak finantzatzera zuzendurikoak (SENDOTU egitaraua).

2. Apoyar a las asociaciones culturales.

Ayudas para la realización de proyectos culturales de carácter supramunicipal:

Al igual que los Ayuntamientos, las entidades privadas son un agente cultural fundamental en las políticas de promoción, difusión y creación cultural. Por ello, se ha dedicado especial atención a las asociaciones culturales, procurando ofertar un servicio personalizado, cercano y adecuado a las necesidades de cada una de ellas.

Así pues, a través del DF 27/2011, se ha gestionado el programa de la siguiente forma:

Crédito presupuestado: 1.348.737,00 €, crédito gastado 1.344.432,22€, nº proyectos presentados 198, nº proyectos subvencionados: 137; nº entidades subvencionadas: 133.

Ayudas a las asociaciones, federaciones de asociaciones y fundaciones culturales privadas, destinadas a financiar los gastos de funcionamiento y mejora de los instrumentos de gestión (Programa SENDOTU).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

19/2011 FDren bidez, egitaraua honela kudeatu da: aurrekontuan ezarritako kreditua: 130.000,00 € gastaturiko kreditua 111.298,11€, aurkezturiko proiektuen kop. 28, diruz lagundutako proiektuen kop. 17, diruz lagundutako erakundeak: 17

A través del DF 19/2011, se ha gestionado el programa de la siguiente forma: Crédito presupuestado: 130.000,00 €, crédito gastado 111.298,11€, nº proyectos presentados 28, nº proyectos subvencionados 17, nº asociaciones subvencionadas 17

3. Lurraldeko Unibertsitateentzako laguntzak.

Aurrekontuan ezarritako kreditua 107.000,00 €, gastaturiko kreditua 107.000,00 € aurkeztutako proiektuen kop. 2, diruz lagundutako proiektuen kop. 2.

3. Ayudas a las Universidades del Territorio.

Crédito presupuestado: 107.000,00€, crédito gastado 107.000,00€, nº proyectos presentados 2, nº proyectos subvencionados 2.

4. Beste laguntza batzuk.

Halaber, laguntza eman zaie dela kulturaren egoeran eragina dutelako, dela euren garrantzi edo maila zela-eta, interesgarritzat jotako 10 kultur proiekturi, ezarritako diru-laguntzei buruzko dekretuen bidez erantzun ezin zitzaizkion: Barton Films: 81.750,00€, Ireki: 68.250,00€, Jakiunde Academia de las Ciencias, Artes y Letras: 60.000,00€, Investigación Universidad Empresa-Jakintza Lanezko Ikerkuntza Euskoiker: 211.600,00€, Euskal Herriko Unibertsitatea: 96.000,00€, Baleuko: 300.000,00€, Universidad de Deusto: 20.000,00€, Sociedad Coral de Bilbao (125 aniversario): 80.000,00€, Ayuntamiento de Otxandio: 30.000,00€, José Miguel Lizaso González: 2.700,00€

4. Otras ayudas.

Así mismo, se han apoyado 10 proyectos culturales considerados de interés, bien por su incidencia en el panorama cultural, bien por su importancia o relevancia, y que no podían ser atendidos mediante los diferentes decretos de subvenciones establecidos: concedieron las siguientes subvenciones: Barton Films: 81.750,00€, Ireki: 68.250,00€, Jakiunde Academia de las Ciencias, Artes y Letras: 60.000,00€, Investigación Universidad Empresa-Jakintza Lanezko Ikerkuntza Euskoiker: 211.600,00€, Euskal Herriko Unibertsitatea: 96.000,00€, Baleuko: 300.000,00€, Universidad de Deusto: 20.000,00€, Sociedad Coral de Bilbao (125 aniversario): 80.000,00€, Ayuntamiento de Otxandio: 30.000,00€, José Miguel Lizaso González: 2.700,00€

5. Arte Eszenikoak Garatu eta Zabald.

- Bizkaiko Udal Antzokien programaziorako laguntza (67/2011 FD) (SAREA): kreditu erabilgarria 693.500,00 €; erabilitako kreditua: 693.499,80 €; aurkeztutako eskaera kop.: 47 - Musika: 18, Antzerkia: 22, Dantza: 7; aurkeztutako proiektu kop.: 436 -Dantza: 56, Antzerkia 292, Musika: 88; bideratutako eskaera kop.: 47 -Musika: 18, Antzerkia: 22, Dantza: 7; diruz lagundutako proiektu kop.: 436 -Dantza: 56, Antzerkia: 292, Musika: 88 (20 antzerkiri dagozkionak).

5. Promoción y Difusión de las Artes Escénicas.

- Apoyo a la programación de los teatros municipales de Bizkaia (DF 67/2011) (SAREA): Crédito disponible 693,500,00€, crédito gastado: 693.499,80€, nº solicitudes presentadas: 47 -Música:18, Teatro: 22, Danza: 7; nº proyectos presentados: 436 - Danza: 56, Teatro: 292, Música: 88, nº solicitudes atendidas: 47 -Música 18, Teatro 22, Danza: 7; nº proyectos subvencionados: 436-Danza:56, Teatro: 292, Música: 88 (correspondientes a 20 teatros).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	05. Kultur Ekintza	450.101 Kultura Zabalkundea
04. Cultura	05. Acción Cultural	450.101 Extensión Cultural

- b) Antzerki eta dantza enpresentzako laguntza (61/2011 FD): kreditu erabilgarria 113.000,00 € gastaturiko kreditua 112.618,20€, eskatutako proiektuen kop. 56, diruz lagundutako proiektuen kop. 54; enpresa onuradunak 12; aurkeztutako enpresen kop:14

- c) Arte Eszenikoetako (musika, dantza eta antzerkia) programak garatzen dituzten Lurraldeko kultur enpresentzako laguntza - GARATU egitaraua (62/2011 FD): kreditu erabilgarria 350.000,00 €, gastaturiko kreditua 308.157,63€, aurkeztutako proiektuen kop. 19, diruz lagundutako proiektuen kop. 13; enpresa onuradunak: 8.

6. Ikus-arteak Garatu eta Zabald.

Egitarau hauek gauzatu ziren: a) Erakusketa Koordinatuak (18/2011 FD), lagundutako erakusketen kop. 8, onuradunen kop. 7; zenbatekoa, guztira, 13.033,87€ izan zen; b) Ertibil-Bizkaia'08 (26/2011 FD), epaimahaiak 20 sari eman zizkien beste hainbat obrari. Hain zuen ere, obra horiek Erakusketa ibiltaria osatu zuten, eta ondoko udalerrri hauetan egon ziren erakusgai: Bilbo, Getxo, Bermeo, Lekeitito, Igorre, Larrabetzu, Santurtzi, Arrigorriaga, Ermua, Zalla y Gernika-Lumo

7. Sortzaile berriak trebatzeko laguntza.

- a) Kultur arloko beka eta laguntzak (17/2011 FD): Sortzaile, interprete eta kultur kudeatzaile berrien trebakuntzaren atalean, guztira 26 beka eta 24 laguntza eman ziren; horien zenbatekoa, guztira, 265.628,79€ izan zen, honela banakatuta:

- Bekak: esleipen berria, 22; berriztapena, 4; banakapen honen arabera: Musika: 8 (6 aplikazio berri eta 2 berriztapen), antzerkia: 4 (4 aplikazio berri), Dantza: 3 (esleipen berri 2 eta berriztapen 1), ikus-entzunezko arteak: 8 (7 esleipen berri eta 1 berriztapen), kultur kudeaketa: 3 (3 esleipen berri).

- b) Apoyo a empresas teatrales y de danza (DF 61/2011): Crédito disponible: 113.000,00€, crédito gastado 112.618,20€, nº proyectos solicitados: 56, nº proyectos subvencionados: 54, empresas beneficiarias: 12, empresas solicitantes: 14

- c) Apoyo a las empresas culturales del Territorio que desarrollen programas de Artes Escénicas (música, danza y teatro) - Programa GARATU (DF 62/2011): Crédito disponible 350.000,00 €, crédito gastado: 308.157,63€, nº proyectos presentados 19, nº proyectos subvencionados 13, empresas beneficiarias: 8.

6. Promoción y Difusión de las Artes Visuales.

Se llevaron a cabo los siguientes programas: a) Exposiciones Coordinadas (DF 18/2011), nº de exposiciones apoyadas 8, nº de beneficiarios 7, el importe total ascendió a 13.033,87€; b) Ertibil-Bizkaia'10 (D.F 26/2011.), el jurado concedió 20 premios, a otras tantas obras, las que configurarían la Muestra Itinerante que fue expuesta en los siguientes municipios: Bilbao, Getxo, Bermeo, Lekeitito, Igorre, Larrabetzu, Santurtzi, Arrigorriaga, Ermua, Zalla y Gernika-Lumo

7. Apoyo a la formación de nuevos creadores.

- a) Becas y Ayudas en el ámbito cultural (DF17/2011): En el capítulo de la formación de nuevos creadores, intérpretes y gestores culturales, se concedieron un total de 26 becas y 24 ayudas, por un importe total de 265.628,79€ , según el siguiente desglose:

- Becas: Nueva adjudicación 22; renovación 4; según el siguiente desglose: Música: 8 (6 nueva adjudicación y 2 renovación), Teatro: 4 (4 nueva adjudicación), Danza: 3 (2 nueva adjudicación y 1 renovación), Artes Audiovisuales: 8 (7 nueva adjudicación y 1 renovación), Gestión Cultural: 3 (3 nueva adjudicación).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATAIA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

- Laguntzak: Musika 5, Antzerkia 7, Dantza 8, Ikus-arteak eta ikus-entzunezkoak 4.

- b) Arte eta Kultura Topaketak.- UPV/EHUri 2011ko Arte eta Kultura Topaketak diseinatzeko lagundu zitzaion, laguntza teknikoa eta diru-laguntza bat emanez; azken horren helburua hainbat musika-modalitateei buruz eman diren Master Class delakoek sortutako gastuak zati batean finantzatzea izan da.

8.- Kultura garatu eta zabaltu.

- a) Bizkaiko Musika Jaialdiak, Bizkaiko udal batzuekin lankidetzan guztira 66 kontzertu egin dira: UDAKO JAIALDIAK (45 kontzertuak) Elorrioren, Gernikaren, Gorlizaren, Bakion, Lekeition, Bermeoren eta Plentzian; UDAZKENEKO KONTZERTUAK (21) Leioan, Ermuan, Zallan, Balmasedan eta Arrigorriagan.
- b) Musika kontzertu hauek antolatu dira:
- XABIER LETEREN OMENEZ Kontzertua, A.M. & K.P.ren lankidetzarekin, 2011ko urriaren 8an Bilboko Euskalduna Jauregian eginga.
 - URDAIBAIKO SOINUAK, GAUDEAMUS KORALA KULTURA ELKARTEAren lankidetzarekin, 2011ko urriaren 16an Bilboko Euskalduna Jauregian eginga.
 - Bilboko Koru Sozietatearekin lankidetzan Euskalduna Jauregian 2011ko abenduaren 18an eginiko GABONETAKO KONTZERTUA 2011n.
 - TXISTU SINFONIKOA kontzertua, BOS eta GARIKOITZ MENDIZABAL txistulariaren lankidetzarekin, 2011ko abenduaren 28an Bilboko Euskalduna Jauregian eginga.

- Ayudas: Música 5, Teatro 7, Danza 8, Artes visuales y audiovisuales 4.

- b) Encuentros de Arte y Cultura.- Se colaboró con la UPV/EHU en el diseño de los Encuentros de Arte y Cultura 2011, mediante el apoyo técnico y la concesión de una subvención destinada a financiar, en parte, el gasto que han ocasionado las Master Class que se han impartido relativas a las distintas modalidades musicales.

8.- Promoción y difusión cultural.

- a) Bizkaiko Musika Jaialdiak en colaboración con diferentes Ayuntamientos de Bizkaia, se han realizado un total de 66 conciertos: UDAKO JAIALDIAK (45 conciertos) en Elorrio, Gernika-Lumo, Gorliz, Bakio, Lekeitio, Bermeo y Plentzia; UDAZKENEKO KONTZERTUAK (21) en Ermua, Leioa, Zalla, Balmaseda y Arrigorriaga.
- b) Se organizaron los siguientes conciertos musicales:
- XABIER LETEREN OMENEZ Kontzertua, en colaboración con A. M. & K.P., celebrado el día 8 de octubre de 2011 en el Palacio Euskalduna de Bilbao.
 - URDAIBAIKO SOINUAK, en colaboración con la ASOCIACIÓN CULTURAL GAUDEAMUS KORALA, celebrado el día 16 de octubre de 2011 en el Palacio Euskalduna.
 - Colaboración con la Sociedad Coral de Bilbao en el concierto GABONETAKO KONTZERTUA 2011, celebrado en el Palacio Euskalduna el 18 de diciembre de 2011.
 - Concierto TXISTU SINFONIKOA en colaboración con la BOS y el txistulari GARIKOITZ MENDIZABAL, celebrado el día 28 de diciembre de 2011 en el Palacio Euskalduna.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

9.- Beste ekintza batzuk

Lehenago aipaturiko ekintzez gain, ondoko hauek era burutu dira:

- Gazteen Foru Batzorde Teknikoan hartu da parte, II Gazte Planaren barruan.
- Gazte Foru Plan Estrategiko arduradunek deitutako lan saioetara joan gara.
- Parte-hartze handia izan da SAREAKO (Eusko Jaurlaritza – Kultura Saila) eta ESCENIUMeko (Estatuko Antzerkien Sarea) arduradunek deitutako lan saioetan.
- Laguntza teknikoa eman zaie Bizkaiko kultur elkarteei eta Bizkaiko pertsona fisikoei, fundazioei eta udalei.
- KULTURGINTZA FOROAN gaineratuta, Bizkaiko udalerrietara zuzenduta, kultura kudeaketako prestakuntzari buruzko honako ikastaro hauek egin dira:
 - KULTURA ETA KONTRATAZIOA (2 ikastaro): 2011ko otsailaren 22an eta martxoaren 2an.
 - FESTAK ANTOLATZEKO EREDUAK ETA ARTISTEN GIZARTE SEGURANTZA: 2011KO apirilaren 5a.
 - SU ARTIFIZIALAK, ZEZENKETA IKUSKIZUNAK ETA JARDUERAK EZOHKO LEKUETAN ANTOLATZEKO ARAUDIA: 2011ko ekainaren 16a.
 - JABETZA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK: 2011ko azaroaren 15a

9.- Otras acciones.

Además de las acciones anteriormente reseñadas, se han llevado también a cabo las siguientes:

- Se ha participado en la Comisión Técnica Foral de Juventud, dentro del II Gazte Plana.
- Se ha asistido a las sesiones de trabajo convocadas por los responsables del Plan Estratégico Foral de Juventud.
- Se ha tomado parte activa en las sesiones de trabajo convocadas por los responsables de SAREA (Gobierno Vasco – Departamento de Cultura) y ESCENIUM (Red de Teatros del Estado).
- Se ha prestado apoyo técnico a entidades culturales de Bizkaia, Personas Físicas, Fundaciones y Ayuntamientos del Territorio.
- Insertos en el FORO KULTURGINTZAN, dirigido a los municipios de Bizkaia, se han realizado los siguientes cursos de formación en gestión cultural:
 - CULTURA Y CONTRATACIÓN (2 cursos): Días 22 de febrero y 2 de marzo de 2011.
 - MODELOS DE ORGANIZACIÓN DE FIESTAS Y SEGURIDAD SOCIAL DE LOS ARTISTAS: Día 5 de abril de 2011.
 - NORMATIVA PARA LA ORGANIZACIÓN DE FUEGOS ARTIFICIALES, ESPECTÁCULOS TAURINOS Y ACTIVIDADES EN ESPACIOS NO HABITUALES: Día 16 de junio de 2011.
 - DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL: Día 15 de noviembre de 2011.



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

f. BIZKAIA 21 FOROAN parte hartzea.

f. Participación en el FORO BIZKAIA 21.

g. BFAko Genero Berdintasunaren Batzordean parte hartzea.

g. Participación en la Comisión de Igualdad de género de la DFB.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			KULTUR ELKARTEEN SUSTAPENA. PROMOCION DE ASOCIACIONES CULTURALES.			
	1		KULTUR JARDUERAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK. SUBVENCIONES DESTINADAS A LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES CULTURALES.			
		1	Onuradunen kopurua. Número de beneficiarios.	133	133	115
		2	Kultur proiektuen kopurua. Número de proyectos culturales.	198	198	146
	2		KULTUR ERAKUNDEEN EGITURA-GASTUETARAKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES GTOS DE ESTRUCTURA DE LAS ENTIDADES CULTURALES			
		1	Onuradun kopurua Número de beneficiarios	26	26	17
		2	Kultur proiektuen kopurua Número de proyectos culturales	26	26	17
2			KULTUR SORKUNTZARAKO LAGUNTZA. APOYO A LA CREACION CULTURAL.			
	1		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO BEKAK EMATEA. CONCESIÓN DE BECAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			
		1	Arte plastikoen eta ikusentzunezkoen arloko beka kopurua. Número de becas para artes visuales y audiovisuales e imagen de síntesis.	5	5	8
		2	Musikaren arloko beken kopurua. Número de becas para música.	10	8	8
		3	Dantza arloko beken kopurua. Número de becas para danza.	6	3	3
		4	Arte dramatikorako beken kopurua Número de becas para arte dramático.	12	8	4
		5	Kultur kudeaketarako beken kopurua. Número de becas para gestión cultural.	2	2	3
	2		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO LAGUNTZAKEMATEA. CONCESIÓN DE AYUDAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			
		1	Ikus-arteetarako eta ikus-entzunezkoetarako eta iruri-sintesisirako laguntza kopurua Número de ayudas para artes visuales y audiovisuales e imagen de síntesis.	6	2	4
		2	Musikaren arloko laguntzen kopurua. Número de ayudas para música.	4	4	5
		3	Dantza eta balletaren arloko laguntzen kopurua. Número de ayudas para danza.	5	5	8
		4	Arte dramatikorako beken kopurua Número de ayudas para arte dramático.	5	5	7

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	3	5	Kultur kudeaketarako laguntzen kopurua. <i>Número de ayudas para gestión cultural</i>	8		
			ERTIBIL ARTE PLASTIKOEN HERRIZ HERRIKO ERAKUSKETA. <i>MUESTRA ITINERANTE DE ARTES PLÁSTICAS ERTIBIL.</i>			
		1	Erakusketen kopurua. <i>Número de exposiciones.</i>	8	8	11
		2	Aukeratuko diren artisten kopurua. <i>Número de artistas seleccionados.</i>	19	19	20
	1		BIZKAIKO UDALEK BULTZATUTAKO KULTUR EKIMENETARAKO LAGUNTZA.; APOYO A LAS INICIATIVAS CULTURALES IMPULSADAS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.			
			BIZKAIKO UDALEK ANTOLATZEN DITUZTEN GARRANTZIZKO KULTUR JARDUERE-TARAKO LAGUNTZA. <i>APOYO A LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE RELEVANCIA ORGANIZADOS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.</i>			
		1	Onuradunen kopurua. <i>Número de beneficiarios.</i>	96	97	94
		2	Kultur proiektuen kopurua. <i>Número de proyectos culturales.</i>	150	151	118
		2	KOORDINATUTAKO ERAKUSKETENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. <i>SUBVENCIONES EXPOSICIONES COORDINADAS.</i>			
		1	Onuradunen kopurua. <i>Numero de beneficiarios.</i>	8	8	7
		2	Erakusketen kopurua. <i>Numero de exposiciones.</i>	4	4	8
4	3		UDAL ANTZOKIENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. <i>SUBVENCIONES TEATROS MUNICIPALES.</i>			
		1	Onuradunen kopurua. <i>Numero de beneficiarios.</i>	20	20	22
		2	Kultur proiektuen kopurua. <i>Numero de proyectos culturales.</i>	20	20	436
			KULTUR ZABALKUNDEAREN SUSTAPENA. FOMENTO DE LA DIFUSION CULTURAL.			
	2		BIZKAIKO ARTE ESZENIKOEN ARLOKO KONPAINIENTZAKO LAGUNTZA <i>APOYO A LAS COMPAÑÍAS DE ARTES ESCÉNICAS DE BIZKAIA.</i>			
		1	Onuradun kopurua <i>Número de beneficiarios</i>	12	12	12
		2	Kultur proiektuen kopurua <i>Número de proyectos culturales</i>	12	12	12
			ENPRESEK SUSTATUTAKO KULTUR PROIEKTUETARAKO LAGUNTZA <i>APOYO PROYECTOS CULTURALES PROMOVIDOS POR EMPRESAS.</i>			
	3	1	Onuradun kopurua <i>Número de beneficiarios</i>	12	8	8
		2	Kultur proiektuen kopurua <i>Número de proyectos culturales</i>	20	13	13



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	4		PERTSONA FISIKOEK SUSTATUTAKO KULTURAREN ARLOKO JARDUERAK BULTZATZEA APOYO ACTIVIDADES CULTURALES PROMOVIDAS POR PERSONAS FISICAS			
		1	Onuradunen kopurua Número de beneficiarios		1	1
		2	Kulturaren arloko proiektuen kopurua Número de proyectos culturales		1	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	07. Liburutegia	450.102 Foru Liburutegia
04. Cultura	07. Biblioteca	450.102 Biblioteca Foral

2011ko ekitaldian, Foru Liburutegiak bete egin ditu planteatu zituen helburu nagusiak:

1. Aurten egindako jarduerak liburutegi berri batek herritarrei eskaini behar dizkien zerbitzuen barruan kokatzen dira, eta jarduera horiek irakurketaren sustapenean, azterketa eta ikerketan, bertako funtsen zaintze eta zabalkundean eta erabiltzaile guztien prestakuntzan oinarrituta dago.

2. Liburutegiko funtsen aberasteari dagokionez:

Guztira 393 harpidetza egin dira aldizkari eta egunkarietan. Dohainak, trukeak eta Legezko Gordailukoak barne, 1.254 titulu izan dira guztira. Guztira 24.510 zenbaki dira. Monografiak eta bildumen 6.723 titulu eskuratu edota jaso dira.

Aita Villasanteren obra sistematizatu eta digitalizatzeko lanak amaitu da.

3. Prozesu teknikoaren ardatza katalogoen eguneratze eta hobekuntza izan da, bai eta Foru Liburutegiko bibliografia, hemerografia eta agiri ondare joriaren zabalkundea.

Liburutegiko funtsei dagokienez, 13.156 titulu katalogatzeari ekin zaio. Sartu berriak eta prentsa eta monografiak atzera begirako katalogaziokoak izan dira titulu horiek.

Foru Liburutegiko funtsak digitalizatzeari dagokionez, erreserba eta hemerrotekako funtseko 125.035 irudi lortu dira.

4. Funtse bibliografiko eta hemerografikoak iraunarazteari dagokionez, ondoko jarduerak egin dira:

Durante el ejercicio 2011, la Biblioteca Foral ha cumplido los principales objetivos que tenía planteados:

1. Las actuaciones realizadas durante este año se enmarcan dentro de los servicios que una biblioteca moderna debe ofrecer. Basada en el fomento de la lectura, estudio e investigación, en la conservación y difusión de sus fondos y en la formación de sus usuarios/as.

2. En lo que se refiere al enriquecimiento de los fondos de la biblioteca:

Se han efectuado las suscripciones de 393 títulos de revistas y periódicos. En total incluyendo donativos, intercambio y Depósito legal suman 1.254 títulos, que suponen 24.510 números. Se han adquirido y/o recibido 6.723 títulos de monografías y colecciones.

Ha concluido la colaboración para la sistematización y digitalización de la obra de Aita Villasante.

3. Los procesos técnicos han estado centrados en la actualización y mejora de los catálogos y a la difusión del rico patrimonio bibliográfico, hemerográfico y documental que contiene la Biblioteca Foral.

Se ha procedido a la catalogación de 13.156 títulos pertenecientes a los fondos de la biblioteca. Tanto de nuevo ingreso como de catalogación retrospectiva de prensa y monografías.

Respecto a la digitalización de los fondos de la Biblioteca Foral se han obtenido 125.035 imágenes de obras pertenecientes al fondo de reserva y hemeroteca.

4. En lo que se refiere a la conservación del patrimonio bibliográfico y hemerográfico las actuaciones llevadas a cabo son las siguientes:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	07. Liburutegia	450.102 Foru Liburutegia
04. Cultura	07. Biblioteca	450.102 Biblioteca Foral

- Monografiak, liburuxken, prentsaren eta aldizkarien 1.220 liburuki azaleztatu dira.

- Azidoa kentzea: liburutegiko hemerrotekako funtsei azidoa kentzeko programari eutsi zaio. Dokumentazio historikoenari eragiten dio. Aurten dokumentazio tratatu da 978 aleri dagozkionak.

Horrela, zaintza kontrolatzen da, eta gehien hondatutako ondarea apurka zaharberitzen da.

5. Bizkaitarren irakurketa eta kultur trebakuntza sustatzen duten kultur jarduerak ezagutarazteari eta programatzeari dagokienez, jarduera hauek egin dira: Irakurketa Txokoa, aldi baterako erakusketak eta erakusketa tematikoak, bisita gidatuak, Bibliolagunak, Bizkaldatz. Literatur Lehiaketa, hitzaldiak eta trebakuntza tailerrak eta ikastaroak.

Guztira, kultur zabalkunderako 26 ekitaldi egin dira.

- Encuadernación de un total de 1.220 volúmenes de monografías, folletos, prensa y revistas.

- Desacidificación: se mantiene el programa de desacidificación masiva de fondos hemerográficos de la biblioteca, que afecta a la documentación más histórica. Durante este año se han tratado 978 ejemplares.

De esta forma se controla la preservación y se acomete la restauración progresiva del patrimonio más deteriorado.

5. En lo relativo a la difusión y programación de actividades culturales que promuevan el fomento de la lectura y la formación cultural de los vizcaínos/as, se han realizado las siguientes actuaciones: Clubs de lectura/Irakurketa Txokoa, exposiciones temporales y temáticas, visitas guiadas, Bibliolagunak-Amigos/as de la Biblioteca Foral, Certamen literario Bizkaldatz, conferencias y talleres y cursos formativos.

En total se han realizado 26 actividades destinadas a la difusión cultural.

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1	1	IRAKURKETA, IKASKETAK ETA IKERKETA SUSTATU ETA HORIEI LAGUNTZA ESKAINI APOYO Y FOMENTO A LA LECTURA, ESTUDIO E INVESTIGACION.			
			FUNTS HISTORIKOAK ETA GAUR EGUNGOAK ESKURATU <i>ADQUISICIÓN DE FONDOS HISTÓRICOS Y ACTUALES</i>			
		1	Liburutegiaren funtsean sartutako tituluaren kopurua <i>Nº de títulos incorporados al fondo de la biblioteca</i>	6.000	6.000	6.723
	2	1	LIBURUTEGIKO ZERBITZUEN AUTOMATIZAZIOA ETA <i>MODERNIZAZIOA</i>			
			AUTOMATIZACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LOS SERVICIOS <i>BIBLIOTECARIOS</i>			
			Liburutegiko funtsen eta jardueren erabiltzaile kopurua <i>Nº de usuarios/as que utilizan los fondos y actividades de la biblioteca</i>	40.000	40.000	44.329
			Aurreko urtearekin alderatuz egon den erabiltzaileen igoeraren % <i>% Incremento del número de usuarios/as en relación al año anterior</i>	14	14	
		3	Instalazioen erabiltzaile kopurua <i>Nº de usuarios/as que utilizan las instalaciones</i>	120.000	120.000	152.257
		4	Instalazioen erabiltzaile kopuruan egon den igoera % <i>%Incremento del nº de usuarios/as que utilizan las instalaciones</i>	14	14	
	3	1	IRAKURKETA KLUBAK SORTU FORMACIÓN DE CLUBS DE LECTURA			
			Irakurketa klubetara joan den pertsona kopurua <i>Nº de asistentes a los clubs de lectura</i>	150	150	240
2	1	2	Irakurketa klubetara zenbat pertsona gehiago joan den (%) <i>% Incremento de la asistencia a los clubs de lectura</i>	1	1	103
		1	ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ETA HEMEROGRAFIKOA ARTATU CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y HEMEROGRÁFICO.			
			FUNTSAK ZAHARBERRITU, AZALEZTATU, DESAZIDOTU ETA <i>DIGITALIZATU</i>			
3		1	RESTAURACIÓN, ENCUADERNACIÓN, DESACIDIFICACIÓN Y <i>DIGITALIZACIÓN DE LOS FONDOS.</i>			
		1	Tratamendua emandako funtsen kopurua <i>Número de fondos tratados.</i>	5.500	5.500	12.295
	1	1	KULTUR ONDAREAREN ETA LIBURUTEGIAREN SUSTAPENA ETA ZABALKUNDEA PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL Y BIBLIOTECA.			
			ERAKUSKETAK ETA KULTUR EKINTZAK EGIN <i>REALIZACIÓN DE EXPOSICIONES Y ACTOS CULTURALES.</i>			
			Ekitaldi desberdinetara bertaratutako kopurua <i>Número de asistentes a los distintos actos.</i>	1.500	1.500	1.903
		2	Bertaratutako kopuruaren igoera (%) <i>% Incremento del nº de asistentes.</i>	1	1	73
	2		FORU LIBURUTEGIA, HAREN FUNTSAK ETA ZERBITZUAK <i>EZAGUTZEN LAGUNTZEKO BISITAK EGITEA.</i> ERABILTZAILEENTZAKO PRESTAKUNTZA			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4			REALIZACIÓN DE VISITAS QUE AYUDEN A CONOCER LA BIBLIOTECA FORAL, SUS FONDOS Y SERVICIOS.FORMACIÓN DE USUARIOS.			
		1	Egindako bisita kopurua Número de actividades realizadas.	400	400	212
		2	Gidaridun bisitaldien eskabideen igoera (%) % Incremento de las peticiones de visitas guiadas	35	35	50
			LITERATURA SORKUNTZA SUSTATU IMPULSO Y FOMENTO DE LA CREACIÓN LITERARIA.			
		1	BIZKAIDATZ LITERATURA LEHIAKETA CERTAMEN LITERARIO BIZKAIDATZ.			
		1	Liburukien kopurua. Número de volúmenes.	40	40	
5		2	Aurreko urtearekin alderatuz aurkeztu den kontakizun kopurua zenbat gehitu den (%) % Incremento del nº de relatos presentados respecto al año anterior	3	3	
		2	TAILERRAK ETA PRESTAKUNTZA IKASTAROAK EGIN REALIZACIÓN DE DIVERSOS TALLERES Y CURSOS FORMATIVOS.			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	60	60	54
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	60	60	52
			EZAGUTZAREN HEDAPENA HERRITAR GUZTIENGANA HELARAZI, GIZARTERATZEA ERRAZTEKO PROMOVER LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO A TODA LA CIUDADANÍA PARA FACILITAR LA INTEGRACIÓN SOCIAL.			
		1	EMAKUMEENTZAKO KULTURA ARTEKO TAILERRA TALLER INTERCULTURAL PARA MUJERES			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	15	15	20
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	15	15	20
		2	GAZTEENGANA ORIENTATUTAKO TAILERRA: IKASKETEI, LANARI ETA AISIALDIARI BURUZKO ESPERIENTZIAK BALORATU TALLER ORIENTADO A LA JUVENTUD: VALORAR EXPERIENCIAS SOBRE LOS ESTUDIOS, EL TRABAJO Y EL OCIO			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	20	20	48
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	20	20	48

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailak Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez burutu du euskara sustatzeari begira atonduriko 450.103 egitaraua, eta esan daiteke egitarau hori aurreikusita zegoen legez garatu dela 2011ko ekitaldian zehar.

Egin-eginean ere, egitarau honetan hainbat eginkizun betearazi dira euskararen sustapenaren eretzean.

Eta hala, indarra eman zaio bertoko euskarari, hots, bizkaierari; eta horretarako, Bizkaiko hizkuntz ondarea gorde eta berreskuratzeko hainbat egitasmo burutzeko diru-laguntzak bideratu dira. Eta zer esanik ez, Atal honek berariaz aintzat hartu eta zaindu ditu Lurralde Historikoan Bizkaiko euskararen alde lan egiten ari diren izakundeen jardura desberdinak.

Euskara gizartearen eremu guztietan zabaltzeko ahaleginetan, bestalde, hainbat laguntza eman dira enpresa munduan euskararen erabilera areagotzeko. Diru-laguntzak eman zaizkie euren lantegietan euskararen erabilera bultzatzeko planak dituzten enpresei.

Beste arlo bat udal erakunde eta mankomunitateei dagokie. Alde honetatik, beren-beregi landu dugu koordinazioari dagokion zeregina, eta Bizkaian euskararen inguruan egin diren ekintzak denboraren ikuspegitik arian-arian gertatu dira. Arlo honetan, bestalde, benetan eraginkorra dela erakutsi duen tresna bat baliatu dugu, 'Alkarbide' bilgunea, Bizkaiko udal eta mankomunitateetako euskara zerbitzuen topagunea; izan ere, 'Alkarbide'ren jardunbidea arras oparoa gertatu da Lurraldean hizkuntz politikak gauzatze aldera. Jardunbide horrek, besteak beste, bilgune barruko ekintzen hazkunde nabarmena ekarri du, eta horren eragingarria gertatu da hori, ezen, argi eta garbi isaltu da Bizkaiko toki erakundeei dagokien diru-laguntza deialdian aurkezturiko jardura eta egitasmoen kopuruan.

El Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia a través de la Dirección General de Promoción del Euskara ha culminado la aplicación del programa 450.103 de promoción del euskara durante el ejercicio 2011, desarrollándolo según lo previsto a lo largo de dicho ejercicio.

En este programa se han llevado a cabo diversas actuaciones vinculadas con la promoción del euskara.

Así, se ha potenciado el euskara propio del Territorio de Bizkaia, canalizando diversas ayudas para la realización de proyectos para la conservación y recuperación del patrimonio lingüístico de Bizkaia. Además, las diversas actuaciones de los organismos que trabajan en Bizkaia en pro de la potenciación del euskara vizcaíno han sido objeto de una atención especial por parte de esta Sección.

Las actuaciones desarrolladas en aras a extender el euskara a todos los ámbitos sociales, han tenido su reflejo en las ayudas concedidas a las empresas de Bizkaia que están llevando a cabo planes de uso del euskara en sus centros de trabajo.

Otro apartado es el correspondiente a las entidades municipales y mancomunidades. Concretamente se ha incidido en la coordinación, desde el punto de vista temporal, de todas las actividades que se realicen sobre el euskara en Bizkaia, para que se ordenen en el tiempo, y no se acumulen. Y para ello hemos contado con una herramienta de gran eficacia, el foro 'Alkarbide', espacio de encuentro de los servicios de euskara de los ayuntamientos y mancomunidades, el cual ha llevado a cabo una intensa actividad para el desarrollo de las políticas lingüísticas del Territorio. Dicha actividad ha traído consigo un significativo aumento de actuaciones dentro del Foro, con un efecto multiplicador reflejado, a su vez, en el gran número de acciones y proyectos presentados a la convocatoria de subvenciones correspondiente a las instituciones locales del Territorio.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Aipatu beharrekoa da, halaber, Alkarbidek bateratu eta kudeatu dituen kanpaina berezi desberdinek izan duten arrakasta, gero eta bizkaitar gehiagorengana heltzea lortzen ari delarik.

Lurralde Historikoan euskaraz argitaratzen diren aldizkariet laguntza eman zaie. Era berean, Euskararen arloan diharduten elkarteak ere zuzendaritza nagusi honen helburu izan dira, beraiek euskararen alde egiten duten lana goiburu hartzen baitugu.

Eskolaz kanpoko jardueretan euskara bultzatzeko ahaleginak egin dira, eskolaz kanpoko jardura horietan begirale eta eragile euskaldun gehiago izan dadin; egin-eginean ere, arlo hori lantzen ari diren hainbat proiektutarako laguntzak eman dira. Horrez gain, bizkaierazko eskola-agenda egin da eta DBHko ikasleen artean banatu da, Bizkaiko euskara indartzeko.

Bizkaiko Lurralde Historikoan euskararen arloan estrategikotzat jotzen diren egiturak sendotzen ere ahalegindu gara. Izan ere, Euskaltzaindiarekin eta Labayru Ikastegiarekin eginiko hitzarmenak burutzeko laguntzez gain, Udako Euskal Unibertsitateak ere izan du gure laguntza, bai eta Euskal Herriko Unibertsitateak eta Deustuko Unibertsitateak ere.

Euskara eta teknologia berriak uztartzen dituzten egitarau edo jarduerak garatzeko laguntzak ere eman dira.

Beste alde batetik, ekitaldiz ekitaldi egin ohi den euskararen aldeko sentiberatze kanpaina aipatu behar dugu. 2011an, hain zuzen, eutsi egin zaie "Gure artean euskaraz" eta "Gozatu euskaraz" leloekin komunikabide desberdinetan agertarazi ohi diren iragarkiei. Lelo horiek, gainera, euskarri ezberdinetan baliatu izan dira, euskararen erabilera areagotze aldera, Alkarbidek koordinaturik, Bizkaiko hainbat herritan gauzatu diren tokian tokiko kanpainen, bai eta Euskararen Egunean ere. Aipatu beharra dago, halaber, "Euskaltzale bizkaitarrak" deritzon

Debemos mencionar, además, las diversas campañas coordinadas a través de Alkarbide que han tenido una gran acogida por parte de la ciudadanía de Bizkaia.

Se han concedido ayudas a las publicaciones periódicas que se editan en euskara en el Territorio Histórico. Las asociaciones que trabajan en el ámbito del euskara también han sido objetivo de esta dirección general, en consideración el trabajo que realizan en pro del euskara.

Se ha incidido en el fomento del euskara en las actividades extraescolares, encaminadas fundamentalmente al incremento del uso del euskara por parte de los monitores. En este sentido, se han concedido ayudas para la materialización de proyectos que inciden en ese campo. También se ha elaborado y distribuido una agenda escolar en vizcaíno para potenciar el euskara del territorio entre los alumnos de ESO.

Consolidación y fortalecimiento de las estructuras estratégicas del euskara en el Territorio Histórico de Bizkaia; en este sentido, cabe mencionar los convenios de colaboración con Euskaltzaindia y el Instituto Estanislao de Labayru, así como el apoyo a la Universidad del País Vasco, y las ayudas concedidas a la Universidad Vasca de Verano y a la Universidad de Deusto.

Ayudas concedidas a sociedades o empresas para el desarrollo de programas o actividades que incorporan el euskara a las nuevas tecnologías.

Otro apartado sería el correspondiente a la campaña de sensibilización en pro del euskara que se desarrolla en los últimos ejercicios. En 2011 se ha mantenido la política de inserciones publicitarias en diferentes medios de comunicación bajo los lema "Gure artean euskaraz" y "Gozatu euskaraz", lemas que han servido, también, de base de otros soportes, que han sido utilizados en varias campañas locales para el fomento del uso del euskara en Bizkaia, a través del Foro Alkarbide, así como en el Euskararen Eguna. También mencionaremos las

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	06. Euskara	450.103 Euskararen Sustapena
04. Cultura	06. Euskara	450.103 Promoción del Euskara

iragarkia, zeinaren bidez euskararen aldeko jardunean nabarmendu diren Bizkaiko seme-alaba euskatzaleen urteurrenaren berri eman ohi den.

Euskararen Egunak , halaber, merezi du aipamen berezia. Egin-eginean ere, Aldundiak hainbat ekitaldi antolatu zituen egun hori ospatzeko, besteak beste, Gerediaga Elkarteari eman zitzaion “Lauaxeta Saria” eta Bizkaiko gazteen artean arrakasta handiz burutu zen “Banden Lehia” aipatu behar.

Azkenik, Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioari eutsi dio Euskaltzaindia eta Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera, epe laburrean beste erakunde publikoak eta pribatuak sartzea nahi dela. Azkue Fundazioaren funtsezko xedea hau da: euskararen erabilera sustatzea, herritarrei euskarari buruzko oinarritzko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunak garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

inserciones que se realizan bajo el epígrafe “Euskaltzale bizkaitarrak” en conmemoración del centenario de vizcaínos y vizcaínas que han destacado en su labor en pro del euskera.

La celebración del Euskararen Eguna merece una mención, ya que se llevaron a cabo diferentes actos organizados al efecto por la Diputación, entre los que tuvieron especial relevancia la concesión del “Lauaxeta Saria” a la Asociación Gerediaga y la “Banden Lehia”, evento musical que obtuvo un gran éxito entre la juventud vizcaína.

Por último, la Diputación Foral de Bizkaia, junto a Euskaltzaindia y la Universidad del País Vasco ha seguido sosteniendo la fundación Azkue Fundazioa, siendo la intención que otras instituciones públicas y privadas se incorporen en breve plazo. La fundación Azkue Fundazioa tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ello utilizando tecnologías punta.

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			HIZKUNTZAREN TRANSMISIOA BERMATZEA GARANTIZAR LA TRANSMISIÓN DE LA LENGUA			
	1		BIZKAIERA SUSTATZEA LURRALDE HISTORIKOKO JARDUERA GUZTIETAN <i>FORMENTAR EL EUSKARA VIZCAINO EN TODAS LAS ACTIVIDADES DEL TERRITORIO HISTÓRICO</i>			
		1	Jarduera kopurua <i>Nº de actividades</i>	25	25	25
	2		UDALEKIN BATERA, FAMILIA BARRUKO TRANSMISIOA SUSTATZEKO JARDUERAK EGITEA <i>EN COLABORACIÓN CON LOS AYUNTAMIENTOS, REALIZAR ACCIONES ENCAMINADAS A FOMENTAR LA TRANSMISIÓN FAMILIAR</i>			
		1	Jarduera kopurua <i>Nº de acciones</i>	60	60	60
	3		FAMILIAN EUSKARAREN JARRAITUTASUNA SUSTATZEA <i>PROMOVER LA CONTINUIDAD DEL EUSKARA EN EL ÁMBITO FAMILIAR</i>			
		1	Sustatutako plan kopurua <i>Nº de planes impulsados</i>	100	100	110
2			ETORKINAK EUSKARARA ERAKARTZEKO HIZKUNTZ PLANAK DISEINATU ETA GARATZEA DISEÑAR Y DESARROLLAR PLANES LINGÜÍSTICOS PARA ATRAER A LOS INMIGRANTES AL EUSKARA			
	1		ETORKINEN ARTEAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO JARDUERAK ETA PROIEKTUAK SUSTATZEA <i>FOMENTAR ACTIVIDADES Y PROYECTOS PARA PROMOCIONAR EL USO DEL EUSKARA ENTRE LOS INMIGRANTES</i>			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	30	30	30
	2		EUSKARARI ETA INMIGRAZIOARI BURUZKO HAUSNARKETA ETA INFORMAZIO TRUKAKETA AHALBIDETZEA <i>FAVORECER LA REFLEXIÓN Y EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE EL EUSKARA Y LA INMIGRACIÓN</i>			
		1	jarduera kopurua <i>Nº de acciones</i>	10	10	6
3			ENPRESENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A EMPRESAS			
	1		EUSKARA ERABILTZEKO PLANAK GARATZEKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES PARA EL DESARROLLO DE PLANES DEL USO DEL EUSKARA</i>			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	35	35	34

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4			EUSKARAZKO BALIABIDE, TRESNA ETA APLIKAZIO BERRIAK GARATZEA INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIETAN DESARROLLAR NUEVOS RECURSOS, HERRAMIENTAS Y APLICACIONES EN EUSKARA EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN			
	1	1	INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIEN ARLOKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES EN EL ÁMBITO DE LAS TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN</i> Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	30	30	37
5			EZAGUTZATIK ERABILERARARAKO URRATSA SUSTATZEA FAVORECER EL PASO DEL CONOCIMIENTO AL USO			
	1	1	GIZARTEAN EUSKARA SUSTATU, ZABALDU ETA/EDO NORMALIZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES PARA LA PROMOCIÓN, DIFUSIÓN Y/O NORMALIZACIÓN DEL EUSKARA EN LA SOCIEDAD</i> Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	250	250	262
	2	1	LANKIDETZA GIZARTE EKIMENEN ERAKUNDEEKIN, PROGRAMA ESTRATEGIKOAK GARATZEKO <i>COLABORACIÓN CON ENTIDADES DE INICIATIVA SOCIAL PARA DESARROLLO DE PROGRAMAS ESTRATÉGICOS</i> Erakundeekin egindako hitzarmen kopurua <i>Nº de convenios con entidades</i>	5	5	4
	3	1	EUSKARAZKO KOMUNIKABIDEAK SENDOTU, GARATU ETA NORMALIZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES PARA CONSOLIDACIÓN, DESARROLLO Y NORMALIZACIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EUSKARA</i> Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	15	15	17
	4	1	LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ERAKUNDEETAN EBPEN GARATZEKO LAGUNTZA EKONOMIKOAK <i>AYUDAS ECONÓMICAS PARA EL DESARROLLO DEL PGPUE EN ENTIDADES LOCALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO</i> Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	1.000	1.000	1.053
	5	1	GIZARTE ERAGILEEK EUSKARAREN NORMALIZAZIOAREN EGINTZEN LANA AINTZATESTEATZ <i>RECONOCER ESFUERZO REALIZADO POR AGENTES SOCIALES A FAVOR DE LA NORMALIZACIÓN DEL EUSKARA</i> Lauaxeta sariak <i>Premios Lauaxeta</i>	1	1	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Egitarau honen barruan, foru aterpetxeen funtzionamenduaren eta mantentzearen eta gazteentzako horniduren finantzaketaren ondoriozko gastuak bideratu nahi dira, baita foru erakundeak berak gazteentzat antolatzen dituen eta Gazte Zerbitzuaren erantzukizunpeko azpiegitura egonkoraren barruan garatzen dituen jardura guztien ondoriozko gastuak ere.

Dentro de este Programa se pretende dar cabida a los gastos derivados del funcionamiento y mantenimiento de los Albergues Forales y financiación de equipamientos juveniles, así como los gastos derivados de todas aquellas actividades juveniles que se organizan por la propia institución foral y las que se desarrollan dentro de la infraestructura estable que es responsabilidad del Servicio de Juventud.

2011ko ekitaldi honetan zehar, Aldundiaren aterpetxeetan obra hauek nabarmen daitezke:

Durante este ejercicio 2011 y en lo referente a la ejecución de las obras en albergues propios se pueden destacar las siguientes:

a) Urduñako Gazte Aterpetxea:

- Kalefakzio hoditeriak konpontzea
- Euste-hormak konpontzea
- Kutxatilkak konpontzea
- Tximistorratzak kokatzea
- Teilatua konpontzea
- Espaloiak handitzea eta estaltzea
- Logelak, egongela eta polikiroldegia margotzea

a) Albergue Juvenil de Orduña:

- Reparación de tuberías de calefacción.
- Reparación de muros contención.
- Reparación de arquetas.
- Colocación de pararrayos.
- Reparación de tejado.
- Ampliación y revestimiento de las aceras.
- Pintado habitaciones, salón y pista polideportiva.

b) Gorlizko Gazte Aterpetxea

- Hainbat hezetasun konpontzea
- Kanpoko argiak konpontzea
- Saneamendua konpontzea
- Arkupea konpontzea eta fatxada iragazgaita
- Kanpoko ateak PVZzkoengatik aldatzea

b) Albergue Juvenil de Gorliz:

- Reparaciones varias de humedades.
- Reparación de farolas exteriores.
- Reparación de saneamiento.
- Reparación porche e impermeabilización fachada.
- Sustitución de puertas exteriores en pvc.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

c) Zugaztietako Gazte Aterpetxea:

- Koadro elektrikoak segurtasunezko neurriengatik konpontzea
- Perimetroko balaustada konpontzea
- Lehen solairua eta kanpoko murrua hobetzea eta egokitzea
- Tximistorratzak kokatzea
- Aterpetxera heltzeko eskailera igogailua ezartzea

Aterpetxeetako ekipamenduei dagokionez, izozte kamara bat, komuneko manparak eta kirol materiala (erabilera anitzeko posteak, teniseko sarea eta boleiboleko sarea) ezarri dira Urduñako aterpetxean; kirol materiala (saskibaloiko bi saski eta mahai-futbol antibandaliko bat) Zugaztietako aterpetxean; eta sukalde elektrikoko instalakuntza Gorlizko aterpetxean.

Foru titularitateko instalazioak malgutzeko eta hobetzeko eta, betiere, gazteen instalazioak ahalik eta gehien erabiltze aldera eta hartze aldera, alde batetik jatorduetako zerbitzuen “zeharkako” kudeaketarekin jarraitu da Urduñako aterpetxean, baita garbiketa, jantoki, mantentze eta erabiltzaileari laguntzeko zerbitzuarekin ere. Bestetik, gazteria-erakundeek jarraitu egin dute Gorliz eta Zugaztietako gazte aterpetxeen gestio osoaren ustiapenarekin.

Aurreko ekitaldietan bezala, Bizkaiko Foru Aldundiak hainbat instalazio erabiltzeko aukera eskaini die gazteria-erakundeei, instalazio horien titularra den aldetik. Gazte taldeen egonaldiak Kultura Sailaren apirilaren 16ko 1.546/2010 Foru Aginduan arauturik daude. Izan ere, foru agindu horren xedea Bizkaiko Foru Aldundiaren sarea osatzen duten gazte aterpetxeen erabilera araupetzea da, eta bertan dago zehazturik zein

c) Albergue Juvenil de La Arboleda:

- Reparación de cuadros eléctricos por medidas de seguridad.
- Reparación de balaustada perimetral.
- Mejora y acondicionamiento en planta primera y muro exterior.
- Colocación de pararrayos.
- Instalación de un salva escaleras para accesibilidad al albergue.

En lo referente a equipamientos en los albergues, se ha procedido a equipar con una cámara de congelación, mamparas baño y material deportivo (postes multiusos, red tenis y red voleibol) en el albergue de Orduña; material de deportivo (dos canastas de baloncesto y un balón antivándalo) en el albergue de La Arboleda; e instalación de cocina eléctrica en el albergue de Gorliz.

Al objeto de conseguir flexibilizar y optimizar la ocupación de las instalaciones de titularidad foral, que posibilite una mayor ocupación y maximice la utilización de las instalaciones juveniles, se ha continuado, por una parte, con la gestión indirecta de los servicios de comidas, y de limpieza, comedor, mantenimiento y atención al usuario en el albergue de Orduña, y, por otra parte, se ha continuado con la explotación de la gestión integral en los albergues juveniles en Gorliz y La Arboleda por entidades de carácter y componente juvenil.

Como en ejercicios anteriores, las estancias de entidades juveniles en las instalaciones cuya titularidad pertenece a la Diputación Foral de Bizkaia y cuya utilización es ofertada por la misma, se ha regulado por la Orden Foral del Departamento de Cultura nº 1.546/2010, de 16 de abril. Dicha Orden Foral, tiene por objeto regular el uso de los albergues juveniles que conforman la red de la Diputación Foral de Bizkaia,

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

zerbitzu eskaintzen diren, nork erabil ditzakeen eta egonaldiak egiteko zer-nolako prozedura bete behar den. Xedapen horren osagarri dugu otsailaren 8ko 9/2011 Foru Dekretua, egin-eginean ere aurreko urteko prezio publikoen zenbatekoak aldarazi egiten dituen eta gazte taldeek aterpetxe eta egoitzak erabiltzeagatik 2011an ordaindu beharko dituzten prezioen zenbatekoak ezartzen dituen.

2011an, Urduñako aterpetxeak Gazteen Aterpetxeen Nazioarteko Federazioaren Sarearen barruan jarraitu du, bi helbururekin: batetik, herrialde guztietako gazteen trebakuntza sustatzea, eta bestetik, herrien kultur balioak ezagutzea oro har eta Bizkaia-arena bereziki.

Eusko Jaurilaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin izenpeturiko lankidetzak, Urduñako aterpetxeko barnetegiko egonaldiak buruzkoa, 2011ko ekainean amaitu zen.

Heziketako aisialdia eta astialdia naturarekin bat gozatzeko aukera izateko, udalekuen kanpaina egin da.

"Udalekuak 2011", Euskal Autonomia Erkidegoko hiru aldundien lankidetzan antolatzen dena, 7 eta 13 urte bitarteko haurrentzat eta gazteentzat da. Otsailaren 25eko 739/2011 Foru Aginduen bidez araupeturiko kanpaina 7 eta 10 eguneko txandetan banatu da, hain zuzen ere uztailearen 1etik abuztuaren 29ra, biak barne. Hiru lurraldeetako hainbat instalaziotan izan dira esandako ekintza horiek, eta Bizkaiko Foru Aldundiak, guztira, 1.660 plaza eskaini ditu, 290 ele bietan eta 1.370 euskaraz.

Bizkaia instalazio hauek eskaini ditu: Urduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Plentzia, Lapurreketa eta Bizkaia-Athletic.

especificando los servicios ofertados, los beneficiarios de los mismos, y el procedimiento necesario para la realización de las estancias. Aquella disposición se ve complementada por el Decreto Foral nº 9/2011, de 8 de febrero, por el que se modifican los elementos cuantitativos de los precios públicos del año anterior y, se establecen los mismos, para su aplicación durante el año 2011, por la utilización de la red de albergues por parte de colectivos juveniles.

Durante el año 2011, y con el doble objetivo, por una parte, de fomentar la formación de los jóvenes de todos los países, y por otra el conocimiento de los valores culturales de los pueblos, en general, y de Bizkaia, en particular, ha seguido incluido en la red de albergues que constituyen la Federación Internacional de Albergues Juveniles, el Albergue de Orduña.

El convenio suscrito con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, de las estancias en régimen de "barnetegi" en el Albergue de Orduña finalizó en junio de 2011.

Con el objetivo de posibilitar el disfrute del ocio y tiempo libre formativo en contacto con la naturaleza se ha desarrollado la campaña de colonias y campamentos de verano.

"Udalekuak 2011", que se organiza en colaboración con las tres Diputaciones de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma, para niños/as de edades comprendidas entre los 7 y 13 años. La campaña regulada por Orden Foral nº 739/2011, de 25 de febrero, se ha distribuido en turnos de 7 y 10 días de duración cada uno de ellos, entre los días 1 de julio y 29 de agosto, ambos inclusive, desarrollándose en diversas instalaciones de los tres Territorios, y ofertándose, por la Diputación Foral de Bizkaia, un total de 1.660 plazas, 290 en bilingüe y 1.370 en euskera.

Las instalaciones ofertadas por Bizkaia fueron: Orduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Lapurreketa y Bizkaia-Athletic.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Helburu didaktikoa duen aisialdiaz hobeto gozatu ahal izateko, 14-17 urteko gazteentzako "Uda Gaztea 2011" ekintzen kanpaina egin da, Bizkaiko Foru Aldundiak antolatua Gazteriako Zuzendaritza Nagusiaren bitartez. Kanpaina martxoaren 17ko 996/2011 Foru Aginduaren bidez araupezu da. Bestalde, kirol-kulturako hainbat egitararen eskaintza egin da eta guztira 550 gaztek hartu dute parte, 187k ele bietan eta 363k euskaraz. Kanpaina uztailaren 1etik abuztuaren 14ra bitartean egin zen, hain zuzen ere ondoko instalazio hauetan: Bidarra (Iparralde), Guara (Huesca), Bertiz eta Amalur (Nafarroa), Urdaibai eta Plentzia. Urduñako aterpetxean, eskaintako guztizko plazen barruan, trebakuntza eta animazio jardueretarako zerbitzu bat egin da ingelesezko hizkuntza egonaldiak antolatzeko 14 eta 15 urteko 50 gazterentzat abuztuko lehen hamabostaldian.

Aipaturiko kanpainaren antolakuntzan, nabarmendu beharra dago zein ahalegin handiak egin diren alde batetik egoerarik okerrean dauden eta diru baliabide urriak dituzten gizarte taldeen partaidetza lortzeko; izan ere, oinarritzko errenta jasotzen duten gazteek ordaindu beharreko kuoten % 99ko hoberia izan dute. Bestetik, familia ugarien partaidetza lortu da, ordaindu beharreko kuotaren % 30eko hoberiarekin.

Bizkaiko elkarten mugimendua bultzatzeko eta ezinduek Bizkaiko Foru Aldundiak antolaturiko udako jardueretan eta kanpainetan parte hartzeko modua izan dezaten, diru-laguntzak eman dira ezinduek laguntzeko eta gizarteratzeko urte osoan lan egiten duten irabazteko asmorik gabeko Bizkaiko elkarteek eginiko jardueretarako. Urte honetan, 52 diru-laguntza eman dira guztira.

Al objeto de facilitar el disfrutar del ocio educativo se ha realizado la campaña juvenil de actividades de verano "Uda Gaztea 2011", organizada por la Diputación Foral de Bizkaia a través de la Dirección General de Juventud, para las personas jóvenes bizkainas en edades comprendidas entre los 14 y 17 años. La campaña regulada por Orden Foral nº 996/2011, de 17 de marzo. Se han ofertado diferentes programas de carácter deportivo-cultural y han participado un total de 550 jóvenes, 187 en bilingüe y 363 en euskera. Dicha campaña se ha realizado entre los días 1 de julio y 14 de agosto, desarrollándose en las instalaciones siguientes: Bidarra (Iparralde), Guara (Huesca), Bertiz y Amalur (Nafarroa) y Urdaibai. En el Albergue de Orduña, e incluidas en el total de plazas ofertadas, se desarrolló un servicio formativo y de actividades de animación para la organización de estancias idiomáticas en inglés para 50 jóvenes de 14 y 15 años durante la primera quincena de agosto.

Como aspecto relevante en la organización de las campañas mencionadas debe destacarse el esfuerzo realizado para conseguir la participación, por una parte, de los colectivos sociales desfavorecidos, con escasos recursos económicos, bonificándose un 99% las cuotas a abonar por los jóvenes perceptores de la prestación de renta básica y, por otra parte, de las familias numerosas, bonificándose el 30% de la cuota a abonar.

Con la finalidad de favorecer el movimiento asociativo en Bizkaia y posibilitar la integración social de los colectivos de discapacitados en las actividades y campañas de verano organizadas por la Diputación Foral de Bizkaia, se han concedido subvenciones para la realización de las actividades desarrolladas por las asociaciones bizkainas sin ánimo de lucro que trabajan durante todo el año en la atención e integración social de discapacitados. Durante este año se concedieron 52 subvenciones.



2011

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	02. Gazteria 02. <i>Juventud</i>	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 <i>Equipamientos y Programas juveniles</i>

Gabonetan jolas egiteko eta ondo pasatzeko jarduerak eskaintzeko, Gabonetako Haurrentzako Parkean hartu dugu parte, eta izotz gaineko patinaje pista bat alokatu da Bilbao Exhibition Centre-n.

Con el fin de ofertar en el período navideño actividades lúdico-festivas se ha participado en el Parque Infantil de Navidad, alquilando en el Bilbao Exhibition Centre una pista de patinaje sobre hielo.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			GAZTEEN MUGIKORTASUNA SUSTATZEA FOMENTAR LA MOVILIDAD JUVENIL			
	1		GAZTEEI AUKERA EMAN BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN MENPEKO GAZTEEN ATERPETXEAK ERABILTZEKO POSIBILITAR A LAS PERSONAS JOVENES LA UTILIZACION DE LOS ALBERGUES JUVENILES DEPENDIENTES DE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA			
		1	Aterpetxe kopurua Número de albergues	3	3	3
		2	Aterpetxeak erabiltzen dituzten pertsonen kopurua Número de personas que utilizan los albergues	9.300	9.300	8.642
		3	Neska kopurua Número de chicas	4.600	4.600	4.199
		4	Mutil kopurua Número de chicos	4.700	4.700	4.443
		5	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko gazteen kopurua Número de jóvenes entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	3.200	3.200	3.149
		6	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko nesken kopurua Número de chicas entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	1.650	1.650	1.524
		7	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko mutilen kopurua Número de chicos entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	1.550	1.550	1.625
	2		FORU ATERPETXEETAN ASTIALDIKO JARDUERAK ETA JARDUERA HEZITZAILEAK ANTOLATZEA ORGANIZAR LA REALIZACION DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE Y EDUCATIVAS EN LOS ALBERGUES FORALES			
		1	Jarduerak eskaintzen dituen aterpetxe kopurua Número de albergues con oferta de actividades	2	2	2
		2	Partehartzaile kopurua Número de participantes	5.800	5.800	4.403
		3	Neska kopurua Número de chicas	2.950	2.950	1.968
		4	Mutil kopurua Número de chicos	2.850	2.850	2.325
2			BIZKAIKO NESKA-MUTIKOAK ETA GAZTEAK GIZARTE-HEZKUNTZAKO JARDUERETAN PARTE HARTZEA SUSTATZEA PROMOVER LA PARTICIPACION EN ACTIVIDADES SOCIO- EDUCATIVAS DE LAS NIÑAS/OS Y JOVENES DE BIZKAIA			
	1		UDAN UMEENTZAKO (7-13 URTE) UDALEKUAK ANTOLATU ORGANIZAR UDALEKUS INFANTILES (7-13 AÑOS) EN EPOCA ESTIVAL			
		1	Partehartzaile kopurua Número de participantes	1.600	1.600	1.644
		2	Neska kopurua Número de niñas	825	825	863
		3	Mutil kopurua Número de niños	775	775	781



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	2		UDAN 14-17 URTEETN BITARTEKO GAZTEENTZAT JARDUERAK ANTOLATU ORGANIZAR ACTIVIDADES PARA JOVENES DE 14 A 17 AÑOS EN PERIODO ESTIVAL			
		1	Partehartzaile kopurua Número de participantes	550	550	549
		2	Neska kopurua Número chicas	270	270	250
		3	Mutil kopurua Número chicos	280	280	299

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Egitarau honen barruan, gazteen partaidetza eta gazteentzako zerbitzuen sustapena bultzatzen dituzten jardueren ondoriozko gastuak betearazten dira, betiere tokiko erakundeekin eta gizarte eragileekin koordinatuta ("Gaztebizz" gazteen artari berriaren funtzionamendurako, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatzeko gastuak, baita gizarte sareak dinamizatze kontratazioa ere, gazteriaren arloan sorturiko edukiekin) eta gazteentzako zerbitzuen sustapena (gazteentzako informazio zerbitzuak, gizarte-hezkuntzako zerbitzuak, etab.).

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta, zehazki, erakunde solaskideak herri administrazioaren aurrean parte hartzeko bideak ezarri ahal izateko, beste lankidetzak hitzarmen bat gauzatu da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskadiko Gazteriaren Kontseiluaren artean, Bizkaiko elkartearen sarea indartzeko jarduerak garatze aldera eta, zehazki, Bizkaiko gazteen partaidetza bultzatzeko oro har, baita zentzurik zabalenean gazte izatearen sustapena ere. Hitzarmenak bi urteko indarraldia du, 2009tik 2011ra hain zuzen ere, eta aipaturiko hitzarmen horretan ezarritako helburuei erantzuna emateko, Bizkaiko Foru Aldundiak, besteak beste, 42.000 euroko diru ekarpena egin du 2011. urterako. Lankidetzak hitzarmen hori 2009. urteko urriaren 27an izenpetu zen.

Aisialdiaren arloko trebakuntza eta hezkuntza jarduerak indartzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 22ko 28/2011 Foru Dekretua onetsi zen, aisialdiko hezitzaileak trebatzeko Eskola Ofizialen aldeko diru-laguntzen emakida arautzen duena aisialdiko trebakuntza ikastaroak egiteko. Aurten, 8 diru-laguntza eman dira.

Udalekuetan eta gazteen mugikortasun egitarauetan jolas-heziketa jarduerak garatzeko elkarteak sustatzeko asmoz, Bizkaiko Foru

Dentro de este Programa se ejecutan los gastos derivados de las actuaciones que favorecen la participación juvenil (gastos de contratación de servicios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización del portal joven "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil) y la promoción de los servicios destinados a la juventud (servicios de información juvenil, servicios socio-educativos, etc.), en coordinación con otros departamentos forales, los entes locales y agentes sociales.

Con el objeto de favorecer la participación juvenil, y en particular, establecer canales de participación con la entidad interlocutora ante la administración pública, se mantiene el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Consejo de la Juventud de Euskadi-Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, para el desarrollo de actuaciones encaminadas al fortalecimiento del tejido asociativo de Bizkaia, en particular, y de la participación de la juventud de Bizkaia en general, así como a la promoción de la condición juvenil en su sentido más amplio. La vigencia del Convenio es durante los ejercicios 2009 al 2011. Para la atención de los objetivos marcados en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha realizado, entre otras aportaciones, una aportación económica de 42.000 euros para el año 2011. Dicho Convenio de Colaboración fue suscrito con fecha 27 de octubre de 2009.

Para potenciar las actividades formativas y docentes en el Tiempo Libre, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 28/2011, de 22 de febrero, por el que se regula la concesión de subvenciones a favor de las Escuelas Oficiales de Formación de Educadores/as de Tiempo Libre para la realización de cursos de formación en el Tiempo Libre. Durante este año, se han concedido 8 subvenciones.

También, con el objetivo de fomentar el Asociacionismo en el desarrollo de actividades lúdico-formativas en colonias y campamentos y en

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Aldundiaren martxoaren 29ko 68/2011 Foru Dekretua onetsi zen, Bizkaiko Lurralde Historikoko Haur eta Gazteen esparruan lan egiten duten aisialdiko eta astialdiko erakunde bizkaitarrentzako diru-laguntzen emakida arautzen duena udalekuak antolatzeke eta horietan parte hartzeko.

Halaber, erakundeek lurralde eremuan aisialdiaren eta astialdiaren arloan jarduerak egiteko modua errazteko, Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 22ko 30/2011 Foru Dekretua onetsi zen, hau da, lurralde mailan berariazko garrantzia eta eragina duten gazteentzako jarduerak, zerbitzuak eta ekintzak antolatzen dituzten irabazteko asmorik gabeko erakundeentzako diru-laguntzen emakida arautu duena, jakina jarduera eta zerbitzuok aisialdi eta astialdiko direnean 2011ko ekitaldian. Bada, deialdi honen xedea, besteak beste, ondoko egitarau hauei buruzko da:

- Unean uneko jarduketa bereziak, hots, data zehatzetan egin beharrekoak 14 eta 30 urte bitarteko gazteentzat Bizkaiko Lurralde Historikoan burutuak, gizarte inguruko gaurkotasuneko gaiak aipatzen dituztenak eta, horien edukiak eta ezaugarriak direla-eta, gazteen eremuan berebiziko garrantzia dutenak.
- Komunikazioa eta informazioa eskuratzeko lurralde intereseko gazteentzako ekitaldiak ikus-entzunezko, informatikako eta teknologia berrien aisialdi programak garatzen dituztenak lau mila gazte baino gehiagoren parte-hartzea duten jardunaldietan ospatuko den jolas eta prestakuntzako esparru baten barnean. Interes berezikotzat hartu eta diru-laguntza eman zaio Euskaltel Fundazioari "Euskal Encounter" ekitaldia antolatzeke. Ordenagailu zaleen topaketa hori uztailaren 22tik 25era egin zen Bilbao Exhibition Centren. 8 diru-laguntza eman dira.

programas de movilidad juvenil, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 68/2011, de 29 de marzo, por el que se regula la concesión de subvenciones a las entidades bizkainas de Ocio y Tiempo Libre que trabajen en el ámbito de la Infancia y Juventud del Territorio Histórico de Bizkaia para la organización, y la participación en colonias y campamentos de verano.

Así mismo, con el objetivo de favorecer la realización de actuaciones en el marco del ocio y tiempo libre ejecutadas por entidades de ámbito territorial, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, nº 30/2011, de 22 de febrero, por el que se regula la concesión de subvenciones a las Entidades sin ánimo de lucro de Bizkaia que promueven eventos juveniles de especial relevancia en el ámbito territorial durante el ejercicio 2011. Constituye, entre otros, el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:

- Eventos singulares de actuación puntual, es decir, a desarrollar en fechas definidas dirigidas a jóvenes entre 14 y 30 años ejecutadas en el Territorio Histórico de Bizkaia, que hagan referencia a temas de actualidad en el entorno social y que, por sus contenidos y características, posean una especial importancia y relevancia en el ámbito juvenil.
- Eventos juveniles de interés territorial de acceso a la comunicación e información que desarrollan programas de ocio audiovisual, informático y de nuevas tecnologías dentro de un marco lúdico-formativo a celebrar en jornadas que cuenten con una participación, con presencia física, superior a las cuatro mil personas jóvenes. Se ha subvencionado como evento de especial interés a la Fundación Euskaltel el evento "Euskal Encounter", encuentro de aficionados/as al ordenador, celebrado entre el 22 y 25 de julio, en el Bilbao Exhibition Centre.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

- Aurreko helburu bera izanik, otsailaren 22ko 29/2011 Foru Dekretua onetsi zen, Bizkaiko Foru Aldundiarena, lurralde mailan gazteentzako koordinazio egituren funtzionamenduak eragindako jarduera eta gazteentzako zerbitzu garrantzitsuak sustatzen dituzten erakundeei diru-laguntzak ematea araupetu duena, betiere 2011. urteko ekitaldian eta aisialdiaren eta astialdiaren esparruan. Ondoko egitarau hauei buruzkoa da deialdiaren xedea:
- Koordinaziorako egiturak sortzea eta mantentzea, hala nola, Bizkaiko lurralde esparruko eklarteak, elkarten federazioak eta fundazioak.
- Fundazio pribatuen mende dauden eta egoitza Bizkaian duten ofizialki aitortutako gazteentzako informazio zerbitzuak mantentzea, EDE Fundazioaren gazteentzako informazio bulegoa adibidez.

Beste alde batetik, Bizkaiko Lurralde Historikoko toki mailako gazteentzako politika osoen ezarpena eta garapena sustatzeko asmoz, Bizkaiko Foru Aldundiak otsailaren 22ko 31/2011 Foru Dekretua onetsi zuen. Honen bidez, oinarriak onartzen dira eta deialdia arautzen da 2011ko ekitaldian udalei, udal fundazio publikoei, udalerrien mankomunitateei eta haien mendeko udal erakunde autonomoei gazteria zerbitzuak ezarri, indartu eta mantentzea sustatzeko diru-laguntzak emateko, zerbitzu horiek baitira Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-eremuan gazteriarentzako politika integralak garatzeko egitura.

Gazteei informazio interesgarria eskaintzeko, programa informatikoa dago eta horri esker gazteen gaiei buruzko datuak heda daitezke: bekak, ikastaroak, lehiaketak, etab. Era berean,

- Con el mismo objetivo anterior se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia nº 29/2011, de 22 de febrero, por el que se regula la concesión de subvenciones a las Entidades que promuevan actividades y servicios juveniles de especial relevancia generados por el funcionamiento de estructuras juveniles de coordinación en el ámbito territorial, durante el ejercicio 2011. Constituye el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:
- Creación y mantenimiento de estructuras de coordinación, tales como asociaciones, federaciones de asociaciones y fundaciones del ámbito territorial de Bizkaia.
- Mantenimiento de los Servicios de Información Juvenil dependientes de fundaciones privadas, con centro radicado en Bizkaia que se hallen oficialmente reconocidas, como es el caso de la Oficina de Información Juvenil de la Fundación EDE.

Por otra parte, y al objeto de promocionar la implantación y desarrollo de las Políticas Integrales de Juventud de ámbito local en el Territorio Histórico de Bizkaia, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia nº 31/2011, de 22 de febrero, por el que se establece la normativa reguladora para la concesión de subvenciones como medidas de promoción destinadas a la implantación, refuerzo o mantenimiento de Servicios de Juventud como estructura para el desarrollo de políticas integrales de juventud de ámbito local en el Territorio Histórico de Bizkaia, por parte de los Ayuntamientos, Fundaciones Públicas Municipales, Mancomunidades de Municipios y Organismos Autónomos Municipales dependientes de los mismos, durante el ejercicio 2011.

Con el fin de proporcionar información de interés para las personas jóvenes, se dispone de un programa informático que permite difundir datos sobre temática juvenil (becas, cursos, concursos,

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Bizkaiko Gazte Dokumentazio eta Informazioaren Lurralde Zentroaren eduki informatikoa mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzua kudeatu da.

Gainera, 2011. urtean, eutsi egin zaio Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU) Bizkaiko Campuseko Leioa-Erandioko gazteentzako informazio zerbitzua mantentzeko eta Bizkaiko gazteentzat interesgarria izan daitekeen unibertsitate hezkuntzaren arloko informatika eta trebakuntza mantentzeko izenpeturiko lankidetzak hitzarmenari. Hiru urteko indarraldia du hitzarmenak, 2009tik 2011ra arte hain zuzen ere. Hitzarmen horretan aipaturiko helburuak lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak berrogeita bi mila (42.000 €) euroko diru ekarpena egin du 2011ko ekitaldirako, beste ekarpen batzuen artean.

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta Bizkaiko gazteek Bizkaiko Foru Aldundiarekin duten komunikazio, informazio eta partaidetza bideak hobetzeko xedearekin, gazteen "Gaztebizz" izeneko ataria mantendu da, eta funtzionatzeko, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatu egin dira, baita gizarte sareak dinamizatzeko kontratazioa egin ere, gazteriarren arloan sorturiko edukiak dituen hain zuzen.

Gazteen politika integrala sustatzeko helburuarekin, Bizkaiko Foru Aldundiak "Udal Gaztedi" izeneko jardunaldia antolatu du, 2011ko abenduaren 14an Euskalduna Jauregian egin zena, GAZTEDI BIZKAIA proiektuaren barnean. Bertan, lurraldeko gazte politiken erreferentzia esparrua zehazten da eta gazteen politikak zehaztea, sustatzea eta koordinatzea du helburu, gazteen autonomia, lurralde oreka eta gizarte kohesioa eta konpromisoa bultzatzearekin batera.

etc.). Así mismo, se gestiona el servicio del Centro Territorial de Información y Documentación Juvenil de Bizkaia.

Además, durante el año 2011, se ha mantenido el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU) para el mantenimiento del Servicio de Información Juvenil sito en el área Leioa-Erandio del Campus de Bizkaia, y el mantenimiento del contenido informático y formativo en materia educativa universitaria de interés para el colectivo juvenil de Bizkaia. La vigencia de dicho Convenio es trienal (2009-2011). Para alcanzar los objetivos que se señalan en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha contribuido, entre otras aportaciones, con una aportación económica de cuarenta y dos mil euros (42.000 €) en el ejercicio 2011.

Con el objetivo de impulsar la participación juvenil y mejorar los canales de comunicación, información y participación de las personas jóvenes de Bizkaia con la Diputación Foral de Bizkaia se ha mantenido el portal web joven "Gaztebizz", habiéndose contratado los servicios necesarios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización de la información de "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil.

Con el objeto de potenciar la política integral de juventud, la Diputación Foral de Bizkaia dentro del proyecto GAZTEDI BIZKAIA, donde se define el marco de referencia para las políticas de juventud del Territorio, y que tiene por finalidad la definición, el impulso y la coordinación de las políticas de juventud, a la vez que la promoción de la autonomía de las personas jóvenes, el equilibrio territorial y la cohesión y compromiso social, ha organizado una jornada, denominada "Udal Gaztedi", que se celebró el día 14 de diciembre de 2011 en el Palacio Euskalduna.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Ilido horretan, eta gazteen politikak antolatze eta bultzatzeko "Gaztedi Bizkaia Proiektua" foru erakundearen barruan, horretarako kontratazioak egin dira.

Gazteen benetako beharrak ezagutzeko eta behar horiek arindu dezaketen gazteen politiken gaineko neurriak eta jarduketak aztertu ahal izateko, politika horren lehentasunak, jokabideak eta orientazioak erreferentziatzat hartuta, hainbat azterketa, ikerketa, aldizkako argitalpen egin dira, "Gaztedi Bizia", "Gazteen Ikusmuga" egituratik eta Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen joerei buruzko informazioa emango dute. 2011. urtean, argitalpen bat egin da, Bizkaian bizi diren 15 eta 30 urte bitarteko gazteentzako inkestak oinarri hartuta. Inkesta horiek gazteen egoerari buruzko ezaugarri orokorrak, informazio eta komunikazioaren teknologiekiko (IKTak) harremanak eta "Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen ikuspegia, 1985-2011" izeneko ikerketa bat izan zuten hizpide.

En esta línea, y para ordenar e impulsar las políticas juveniles dentro de la Institución Foral "Proyecto Gaztedi Bizkaia", se ha procedido a realizar las contrataciones necesarias para tal fin.

Con el objetivo de conocer las necesidades reales del colectivo juvenil y poder analizar las medidas y actuaciones en políticas juveniles que puedan paliar esas necesidades tomando como referencia sus prioridades, actitudes y orientaciones, se ha procedido a realizar una serie de estudios, investigaciones y publicaciones periódicas desde la estructura "Gaztedi Bizia", "Gazteen Ikusmuga", que informarán acerca de las tendencias de la juventud del Territorio Histórico de Bizkaia. Durante este año 2011 se ha realizado una publicación, basada en encuestas a las personas jóvenes de entre 15 y 30 años residentes en Bizkaia, relativas a aspectos generales de situación del colectivo juvenil y su relación con las tecnologías de la información y comunicación (TICS); y una investigación titulada "Panorámica de la juventud del Territorio Histórico de Bizkaia 1985-2011".

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTEEI EMATEN ZAIZKIEN ZERBITZUAK HOBETZEKO POLITIKAK SUSTATZEA IMPULSAR LAS POLITICAS TENDENTES A MEJORAR SERVICIOS PRESTADOS A LA JUVENTUD DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
			BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO UDALERRIETAN GAZTEENTZAKO POLITIKA INTEGRALAK EZARRI ETA GARATU IMPLEMENTACION Y DESARROLLO DE POLITICAS INTEGRALES DE JUVENTUD EN MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Udalerrri onuradunen kopurua <i>Número de municipios beneficiados</i>	60	60	65
		2	Zerbitzu kopurua <i>Número de servicios</i>	60	60	65
		3	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko gazteen kopurua (milakoetan) <i>Número de jóvenes entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	145	145	162
		4	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko nesken kopurua (milakoetan) <i>Número de chicas entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	70	70	80
		5	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko mutilen kopurua (milakoetan) <i>Número de chicos entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	75	75	82
			HITZARMENAK SINATU GAZTEEN TALDEA SUSTATZEKO ETA HORIEI ZUZENDUTAKO ZERBITZUAK MANTENTZEKO SUSCRIPCION DE CONVENIOS PARA LA PROMOCION DEL COLECTIVO JUVENIL Y PARA EL MANTENIMIENTO DE LOS SERVICIOS DIRIGIDOS AL MISMO			
		1	Hitzarmen kopurua <i>Número de convenios</i>	2	2	2
		2	Erakunde onuradunen kopurua <i>Número de entidades beneficiadas</i>	20	20	21
		3	Pertsona onuradunen kopurua <i>Número personas beneficiadas</i>			
		4	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>			
		5	Mutil kopurua <i>Número de chicos</i>			
			BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTERIARENTZAT SORTUTAKO JARDUERAK, EKITALDIAK ETA ZERBITZUAK SUSTATZEA PROMOCION DE ACTIVIDADES, EVENTOS Y SERVICIOS CREADOS POR Y PARA EL COLECTIVO JUVENIL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Proiektu kopurua <i>Número de proyectos</i>	20	21	26
		2	Onuradun kopurua <i>Número de beneficiados</i>			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2	1	3	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>			
		4	Mutil kopurua <i>Número de chicos</i>			
			GAZTEEN ELKARTEGINTZA ETA BOLUNTARIOTZA SUSTATZEA FOMENTAR EL ASOCIACIONISMO Y EL VOLUNTARIADO JUVENIL			
			GAZTEEK AISIALDI ETA ASTIALDI HEZITZAILEARI BURUZKO PRESTAKUNTZA IKASTAROAK EGITEKO LAGUNTZA APOYO PARA LA REALIZACION DE CURSOS DE FORMACION DE JOVENES EN OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Ikastaro kopurua <i>Número de cursos</i>	45	45	49
		2	18 eta 29 bitarteko partaide kopurua <i>Número de participantes entre 18 y 29 años</i>	775	775	831
		3	18 eta 29 urte bitarteko neska kopurua <i>Número de chicas entre 18 y 29 años</i>	540	540	565
		4	18 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua <i>Número de chicos entre 18 y 29 años</i>	235	235	266
			AISIALDI ETA ASTIALDI HEZITZAILEAN LAN EGITEN DUTEN GAZTE ERAKUNDEEK UDALEKUAK ETA KANPAMENDUAK ANTOLATZEKO LAGUNTZA APOYO PARA LA ORGANIZACION DE COLONIAS Y CAMPAMENTOS POR PARTE DE LAS ENTIDADES JUVENILES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Udaleku kopurua <i>Número de campamentos</i>	185	185	186
3	1	2	Erakunde kopurua <i>Número de entidades</i>	85	85	79
		3	Partehartzaile kopurua <i>Número de participantes</i>	8.900	8.900	8.400
		4	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>	4.400	4.400	4.200
		5	Mutil kopurua <i>Número de chicos</i>	4.500	4.500	4.200
		6	15 eta 29 urte bitarteko partaide kopurua <i>Número de participantes entre 15 y 29 años</i>	1.550	1.550	2.500
		7	15 eta 29 urte bitarteko neska kopurua <i>Número de chicas entre 15 y 29 años</i>	760	760	1.300
		8	15 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua <i>Número de chicos entre 15 y 29 años</i>	790	790	1.200
			GAZTERIAREN PARTE-HARTZEA SUSTATZEA, TEKNOLOGIA BERRIAK ERABILITA FOMENTAR LA PARTICIPACION DEL COLECTIVO JUVENIL ATRAVES DEL USO DE NUEVAS TECNOLOGIAS			
			GAZTERIARI BURUZKO WEB ORRIKO EDUKIAK EGUNERATZEA ETA MANTENTZEA ACTUALIZACION Y MANTENIMIENTO DE LOS CONTENIDOS DEL PORTAL WEB DE JUVENTUD			

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2	1	Atarira kanpotik egin diren sarreren kopurua (milakoetan) <i>Número accesos externos al portal (en miles)</i>	7.500	7.500	18.803
		2	WEB ATARIKO EDUKI INTERESGARRIEN DINAMIZAZIOA GIZARTE SAREETAN <i>DINAMIZACION DE LOS CONTENIDOS DE INTERES DEL PORTAL WEB EN REDES SOCIALES</i>			
		1	Erregistratu diren 15 eta 29 urte bitarteko erabiltzaileen kopurua <i>Número de usuarios registrados entre 15 a 29 años</i>	2.000	2.000	2.154
		2	15 eta 29 urte bitarteko neska kopurua <i>Número de chicas entre 15 a 29 años</i>	1.200	1.200	1.292
		3	15 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua <i>Número de chicos entre 15 a 29 años</i>	800	800	862
	1		GAZTERIAREN ARLOKO IKERKUNTZA SUSTATZEA FOMENTAR LA INVESTIGACION EN MATERIA DE JUVENTUD			
		1	AZTERLANAK ETA IKERKETAK EGITEA <i>REALIZACION DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES</i>			
		1	Urteko azterketa eta ikerketa kopurua <i>Número de estudios e investigaciones anuales</i>	2	2	2
		2	Aztertu eta ikertu den 15 eta 29 urte bitarteko biztanleria (milakoetan) <i>Población entre 15 y 29 años objeto de estudio e investigación (en miles)</i>	164	164	164
		3	15 eta 29 urte bitarteko emakumezkoak (milakoetan) <i>Población femenina entre 15 y 29 años (en miles)</i>	80	80	80
		4	15 eta 29 urte bitarteko gizonezkoak (milakoetan) <i>Población masculina entre 15 y 29 años (en miles)</i>	84	84	84
		2	AZTERKETA ETA IKERKETAK ZABALTZEA ETA ARGITARATZEA <i>DIVULGACION Y PUBLICACION DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES</i>			
		1	Argitalpen kopurua <i>Número de publicaciones</i>	2	2	2
		2	Zabalkunderako ekitaldi kopurua <i>Número de eventos de divulgación</i>	6	6	7

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

Eskola Kiroleko arloaren helburu orokorra kirol ohitura sortzeko beharrezkoak diren baliabide eta egitarauak erraztea da.

Helburu hori lortzeko Kirol Zuzendaritza Nagusiak legegintzaldi honetarako honako jarduera ildo hauek zehaztu ditu:

- Bizkaian eskola adineko biztanleen artean kirol praktika areagotzea.
- Kirol modalitateen ezagutza ematea.
- Bertako kirol modalitateak egitea sustatu eta eguneratzea.
- Eskola kiroleko egitarauen eskaintza kualitatiboki hobetzea.
- Eskola kirolean sartuta dauden agenteen artean prestakuntza eta hausnarketa egitarauak sustatzea.
- Kirola natura zein kulturarekiko errespetuz egiteko sentsibilizatzea (gure kultura-ondarearekiko errespetua).

Eskola kiroleko egitaraua:

Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Eskola Kiroleko Egitaraua 2010/2011 denboraldian arautzeko eman duen abuztuaren 24ko 99/2010 Foru Dekretuaren bidez arautu zen 2010/11 kanpaina, baina aldatu egin zen azaroaren 9ko 119/2010 Foru Dekretuaren bidez. Horri dagokionez, kanpainaren hasieran ezarri genituen helburuak oro har behar bezala lortu direla esan dezakegu.

Adierazleen betetze mailari dagokionez, hauxe nabarmenduko dugu:

El objetivo general del área de Deporte Escolar es el de facilitar los recursos y programas necesarios para generar hábito deportivo.

Para lograr dicho objetivo la Dirección General de Deportes ha definido para esta legislatura varias líneas de actuación:

- Aumentar la práctica deportiva entre la población de edad escolar en Bizkaia.
- Facilitar el conocimiento de distintas modalidades deportivas.
- Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.
- Mejorar cualitativamente la oferta de los programas de deporte escolar
- Promover programas de formación y reflexión entre las y los agentes involucrados en el deporte escolar.
- Sensibilizar para la práctica deportiva respetuosa con el medio tanto natural como cultural (respeto a nuestro acervo cultural).

Programa de deporte escolar :

De la campaña 2010/11, regulada por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 99/2010, de 24 de agosto, por el que se dicta la normativa reguladora del Programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2010/2011, modificado mediante el Decreto Foral nº 119/2010, de 9 de noviembre, podemos decir que se han alcanzado satisfactoriamente en líneas generales los objetivos que nos marcamos al inicio de la misma.

En cuanto al grado de cumplimiento de los indicadores destacaremos lo siguiente :

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

a) Nabarmentzekoak:

- Teknologia berriak erabiltzea kontsultak egiteko.
- Eskola kiroleko egitarauan parte hartzen duten entrenatzaileen eta arduradun teknikoen kopurua.
- Eskolako kirol programaren jardura guztietan parte-hartze igoera, pasa den denboraldian baino 4.000 parte-hartzaile gehiagorekin.
- Eskola kiroleko egitarauan jarduerak egiteko aurrekontua.
- Eskola Monitoretzaren ikastaroaren lehen txandaren hasiera 70 parte-hartzaileekin.

Eskola kirolaren programa zertxobait gehiago zehaztuz, Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 5eko 75/2011 Dekretuaren arabera eta dagokion Cultura Foru Sailaren abuztuaren 11ko 2.583/2011 Aginduaren eta hori aldatzen duen abuztuaren 31ko 2.673/2011 Foru Aginduaren babesean, horren bidez eskola kirolaren diru-laguntza eskaerak ebatzen baitira, guztira laureun eta hirurogeita hamairuk (473) lortu dute diru-laguntza guztira seireun eta sei mila ehun eta hoge euro eta laurogei zentimorekin (606.120,80 €).

Bizkaiko Kirol federazioetan, 2010-2011 denboraldian 37 federazioekin izenpetu ziren lankidetzak hitzarmenak, hasieran behintzat laguntza teknikoak emateko eta Atal honetan antolatzen diren eskola kirolaren arloko jardueren garapenean laguntzeko. Guztira 1.098.073.20 € euro banatu ziren. Esan behar da aurreikusitakoa bete dela horietatik 34. 3k, berriz, aurrez ikusitako jarduerak baino gutxiago egin dituzte, parte hartze espektatiba gehiegizkoengatik.

a) Aspectos a destacar:

- Utilización de las nuevas tecnologías para proceder a realizar consultas.
- Número de entrenadores, entrenadoras y responsables técnicos participantes en el programa de deporte escolar.
- Aumento en la participación en todas las actividades del programa de Deporte Escolar con 4.000 participaciones más que la temporada pasada.
- Presupuesto destinado a la realización de Actividades en el programa de deporte escolar.
- Comienzo del primer turno del curso de Monitorado de Escolar con la participación de 70 personas.

Desgranando un poco más el programa de deporte escolar digamos que según el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 75/2011, de 5 de abril, y su correspondiente Orden Foral del Departamento Foral de Cultura 2.583/2011, de 11 de agosto y su modificación, Orden Foral 2.673/2011, de 31 de agosto, por la que se resuelven las solicitudes de subvención de deporte escolar, han sido subvencionados un total de cuatrocientas setenta y tres (473) con un importe de seiscientos seis mil ciento veinte euros con ochenta céntimos (606.120,80 €).

En cuanto a las Federaciones Deportivas de Bizkaia se refiere, decir que de los 37 convenios inicialmente firmados en la temporada 2010-2011 para la prestación de asistencia técnica y colaboración en el desarrollo de las actividades de deporte escolar organizadas desde esta Sección por un montante de 1.098.073.20 € se ha realizado lo previsto en 34 de ellas y 3 de ellas realizaron alguna actividad menos de las previstas por expectativas excesivas de participación.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

2010/2011 denboraldian lehiaketa-jardueren barruan 50 kirol-modalitateen deialdiak egin dira. Bertan, guztira berrehun eta berrogeita sei (246) ikastetxe edota guraso elkarteetatik eta hirurehun eta hirurogeita hamasei (376) klub edo kirol elkarteetatik etorritako hogeita sei mila ehun (36.100) haurrek hartu dute parte.

Era berean, 19 hastapen-jarduera eta 9 olgeta-jardueretarako deialdia egin da eta guztietan zazpi mila eta zazpiehun neska-mutilek baino gehiago hartu dute parte.

Kirol denboraldi honetan, 9 federaziok egin dituzte teknifikazio jarduerak.

Kasu batzuetan kirol modalitate berberaren deialdia lehiaketa jarduera zein hastapen eta parte hartzeko jarduera gisa egin da.

Guztira 90.000 € diru-laguntza eman zaio Bizkaiko Futbol Federazioari, oinarritzko futbola sustatzeko.

Hobekuntza eta garapen jarduerak:

- *“Elikadura osasuntsuaren dekalogo”* sentsibilizazio kanpaina. Material hauek egin dira:
 1. Dekalogoaren kartel grafikoak.
 2. Liburu orriak markatzekoak, eskola kirolean parte hartu duten gurasoei banatuak. Eskola kiroleko egitarauan izena emanda dauden eskolako umeak dituzten ikastetxeetan ere banatu da, baita polikiroldegietan, jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko ikastetxeetan, etab. ere.

Materiala ezagutarazteko eginiko jardueren artean, Gure Sport aldizkarietan argitaraturiko hainbat artikulu sortzea sartzen da, baita informazio orokorreko

Durante la temporada 2010/2011, se han convocado dentro de las actividades de competición 50 actividades de competición. En ellas han tomado parte un total de treinta y seis mil cien (36.100) niños y niñas, pertenecientes a un total de doscientos cuarenta y seis (246) Centros y/o asociaciones de padres y/o madres y trescientos setenta y seis (376) Clubes o asociaciones deportivas.

Así mismo se han convocado 19 actividades de iniciación y 9 actividades recreativas participando en todas ellas más de siete mil setecientos niños y niñas.

Esta temporada deportiva 9 federaciones han realizado actividades de tecnificación.

En algunos casos la misma modalidad deportiva ha sido convocada como actividad de competición y de iniciación o participación.

Se ha concedido una ayuda económica por importe de 90.000 € a la Federación Bizkaína de Fútbol, para el fomento del fútbol base.

Actividades de mejora y desarrollo:

- Campaña de sensibilización *“Decálogo de Juego limpio”*. El material elaborado ha sido:
 1. Carteles gráficos del decálogo.
 2. Marca páginas distribuidos a todos los aítak, amak de los participantes en deporte escolar. También se ha distribuido en todos los centros que tengan escolares inscritos en el programa de deporte escolar, así como a polideportivos, centros formativos del área de la actividad física y el deporte, etc.

Entre las acciones realizadas para su difusión figura la creación de varios artículos publicados en la revista Gure Sport, así como en espacios contratados

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

egunkarietan eta kirol egunkarietan kontrataturiko guneetan ere. Gainera, Bizkaiko Eskola Jokoen finaletan banatu da. Eskola Kiroleko egitarauan izena emanda dauden erakunde guztiei zuzeneko informazioa ere bidali zaie.

en los diarios de información general y deportivos, reparto en las finales de los Juegos Escolares de Bizkaia . También se ha enviado información directa a todas las entidades inscritas en el programa de Deporte Escolar.

- Pertsona guztien berdintasunaren balioa landu da, eta dagokion Foru Dekretuan emakumearen eta urritasunak dituzten pertsonen partaidetzaren aldeko diskriminazioa egin da.
- Kirol Zerbitzuak 3K Programa finkatzen lagundu du, kirol erakundeen kudeaketa hobetzeko programa.
- Bizkaiko eskola kirolaren Batzordeak eskola kirolarekin loturiko gaien inguruko eztabaida eta hausnarketa bilgune gisa eginiko bilerekin jarraitu da. Batzordea honakoetako ordezkariak osatzen dute: Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Bizkaiko Hezkuntza Ordezkaritza (Eusko Jaurlaritza), TAFAD zentroak, Maisutza Gorputz Heziketaren espezializazioan, Gorputz Heziketaren Lizentziatuen Elkargoa, ASFEDEBI (Bizkaiko Federazioen Elkarte), EUDEL (Euskal Udalerrien Elkarte), ACEX programa, Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol Zerbitzua eta Zuzendaritza
- Zehazkiago, ekainean bilera bat egin da, 2010/2011 denboraldia baloratzeko eta hurrengo denboraldirako proposamenak egiteko egin zen. Hala, bete egin dira errealitateen atzera elikadurarako eta batzordeko kide guztiek ekarpenak egiteko ezarritako helburuak.
- Bizkaiko eskoletako umeen artean euskal kirol estrategikoak sustatzeko eta bultzatzeko atalari dagokionez, lehiaketa jarduerak daude honako arloetan: arraunketan, herri-kiroletan eta pilotan. Halaber, hastapen-jarduerak
- Se ha trabajado el valor de la igualdad de todas las personas y se ha discriminado positivamente en el Decreto Foral correspondiente la participación de la mujer y de las personas con discapacidad.
- El Servicio de Deportes ha colaborado en la consolidación del programa 3K Programa para la mejora de la gestión de las entidades deportivas.
- Se ha continuado con las reuniones de la Comisión de deporte escolar de Bizkaia como un foro de debate y reflexión sobre temas relacionados con el deporte escolar. Dicha comisión está compuesta por representantes de : Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Delegación de Educación de Bizkaia (Gobierno Vasco), Centros TAFAD, Magisterio especialidad en Educación Física, Colegio de Licenciados en Educación Física, ASFEDEBI (Asociación de Federaciones Bizkainas), EUDEL (Asociación de Municipios Vascos), Programa ACEX , el Servicio y Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.
- En concreto se han llevado a cabo una reunión en junio, con el objetivo de valorar la temporada 2010/2011 y elaborar propuestas para la siguiente temporada cumpliéndose los objetivos de retroalimentación de realidades y aportaciones por parte de todos y todas las integrantes.
- En lo que al apartado del fomento y promoción de los deportes estratégicos vascos entre la población escolar de Bizkaia se refiere, existen actividades de competición de remo, herri kirolak y pelota así como actividades de

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.204 Jolas Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.204 Deporte Recreativo

daude arraunketan eta zesta-puntan.

- Herri Kiroletako federazioarekin egin da lan modalitate hau eskola kirolaren egitarauaren barruan garatzeko eta onartu behar da aparteko emaitzak lortu direla: 34 ikastetxetako 8 eta 14 urte bitarteko 1.150 umek hartu dute parte (iaz baino 100 gehiago)
- Gure Sport aldizkariari dagokionez, adierazi behar da aurtengo hiru zenbaki argitaratu direla. Guztira zenbaki horietako bakoitzetik bost mila ale banatu dira era askotako erakundeen artean, adibidez udalak, ikastetxeak, kirol klubak, federazioak, INEF, SHEE, unibertsitateak, etab.

iniciación de remo y cesta punta.

- Se continua trabajando con la Federación de herri kirolak para el desarrollo de la modalidad dentro del programa de deporte escolar obteniendo resultados extraordinarios participando 1.150 niños (100 más que el año pasado) y niñas con edades comprendidas entre los 8 y los 14 años pertenecientes a 34 centros escolares.
- En cuanto a la Revista Gure Sport, señalar que se han llevado a cabo tres números durante este año, distribuyéndose un total de cinco mil ejemplares de cada uno de los números entre distintas entidades como ayuntamientos, centros escolares, clubes deportivos, federaciones, INEFs, IVEF, universidades, etc.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		ESKOLA-KIROLEKO PROGRAMA GARATU, KUANTITATIBOKI ETA KUALITATIBOKI HOBETUZ DESARROLLAR EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR MEJORÁNDOLO CUANTITATIVA Y CUALITATIVAMENTE			
			JARDUEREN ESKAINTZA EGIN TALDEAREN GUSTU ETA BEHARRIZANEKIN BAT ETORRIZ <i>REALIZAR UNA OFERTA DE ACTIVIDADES ACORDE CON LOS GUSTOS Y NECESIDADES DEL COLECTIVO</i>			
		1	Izen-ematerik izan ez duen jarduera kopurua <i>Nº de actividades con nula inscripción</i>	1	1	3
		2	Erakundeentzako asetasun % eskola-kirolaren programarekin <i>% de satisfacción de las entidades con el programa de deporte escolar</i>	40	40	
		3	Programan barne hartutako jarduera kopurua <i>Nº de actividades incluidas en el programa</i>	50	50	50
		4	Izena emandako kirol club edo taldeen kopurua <i>Nº de clubes o agrupaciones deportivas inscritas</i>	360	360	376
		5	Programan izena emandako ikastetxeak edo gurasoen elkarteak (AMPA) <i>Nº de centros escolares, AMPAS inscritas en el programa</i>	250	250	246
		6	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - hombres</i>	80	80	71
		7	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - mujeres</i>	40	40	35
		8	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - hombres</i>	10	10	11
		9	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - mujeres</i>	10	10	10
		10	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - hombres</i>	60	60	57
		11	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak <i>% de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - mujeres</i>	30	30	30
		12	Hitzarmena duten federazioen kopurua <i>Nº de federaciones conveniadas</i>	37	37	37
		13	Lehiaketako bigarren jardunaldia baino lehen lizentzia eginda zeukaten federazioen kopurua <i>Nº de federaciones cuyas licencias se han emitido antes de la segunda jornada de competición</i>	36	36	36
	2		ESKOLA-KIROLAREN PROGRAMAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAKUNDEAK FINANTZATU FINANCIAR A LAS ENTIDADES IMPLICADAS EN EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR			
		1	Kirol federazioekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoak) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a los convenios con las federaciones deportivas</i>	1.050.000	1.050.000	1.098.073

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2		2	Irabazteko asmorik gabeko erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades sin ánimo de lucro</i>	570.000	570.000	554.832
		3	Irabazteko asmoa duten erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades con ánimo de lucro</i>	51.300	51.300	51.288
		3	TEKNOLOGIA BERRIEN ERABILERA SUSTATU ESKOLA-KIROLAREN ATALAREKIN HARREMANAK IZATEKO <i>FOMENTAR EL USO DE LAS NUEVAS TECNOLOGIAS PARA LA RELACIÓN CON LA SECCIÓN DE DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Web bidez izena emandako erakundeen % <i>% de entidades inscritas mediante web</i>	60	60	60
		2	Posta elektroniko bidez eskatutako eta konpondutako bertaratzeko kopurua <i>Nº de asistencias solicitadas y solucionadas mediante email</i>	70	70	200
		4	GIZARTEAN BAZTERTURIK DAUDEN TALDEEN PARTE-HARTZEA SUSTATU <i>PROMOVER LA PARTICIPACIÓN DE COLECTIVOS DESFAVORECIDOS</i>			
		1	Talde horri zuzendutako jarduerak kopurua <i>Nº de actividades destinadas a este colectivo</i>	1	1	1
		2	Jarduerak orokorretan integratuta dagoen parte-hartzaile ezinduen kopurua <i>Nº de participantes discapacitados integrados en actividades generales</i>	10	10	4
		3	Eskola-kiroleko programetan izena eman duen entrenatzaile eta/edo arduradun ezinduen kopurua <i>Nº de entrenadores y/o responsables discapacitados inscritos en programas de deporte escolar</i>	15	15	12
			ESKOLA-KIROLEAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAGILEEN PRESTAKUNTZA SUSTATU ETA HORIEI INFORMAZIOA ESKAINI <i>PROMOVER LA FORMACIÓN Y FACILITAR LA INFORMACIÓN A LOS AGENTES IMPLICADOS EN EL DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	BIZKAIKO KIROLARI BURUZKO ALDIZKARI BAT EGIN <i>ELABORAR UNA REVISTA SOBRE EL DEPORTE EN BIZKAIA</i>			
		1	Edizio kopurua <i>Nº de ediciones</i>	3	3	3
		2	Banandutako ale kopurua (milakak) <i>Nº de ejemplares distribuidos (en miles)</i>	15	15	15
		2	ESKOLA-KIROLEAN INPLIKATUTAKO ERAGILEENTZAKO JARDUNALDIEN ANTOLATZEA SUSTATU <i>FOMENTAR LA ORGANIZACIÓN DE JORNADAS DESTINADAS A AGENTES IMPLICADOS EN DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Eskola-kirolean parte hartzen duten eragileek egin beharreko jardunaldi kopurua <i>Nº de jornadas a realizar por agentes participantes de deporte escolar</i>	2	2	1
		2	Lagundutako ekimen kopurua <i>Nº de iniciativas apoyadas</i>	2	2	1

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	3		SENTIKORTZE-KANPAINAK EGIN REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN			
		1	Kanpaina kopurua Nº de campañas	1	1	1
	4		ESKOLA-KIROLEAN ARITUKO DIREN TEKNIKARIEN PRESTAKUNTZA SUSTATU PROMOVER LA FORMACIÓN DE PERSONAL TÉCNICO DESTINADO A DEPORTE ESCOLAR			
		1	Kontzeptu horretarako euroak diru-laguntzaren dekretuan Euros destinados en ese concepto en el decreto de subvención	248.000	248.000	249.779
3		2	Eskola-kirolaren programan izena emandako teknikari kualifikatu gabeen % % de personal técnico no cualificado inscrito en el programa de deporte escolar	70	70	69
			INPLIKATUTAKO ERAGILEAK KOORDINATU COORDINAR LOS DIFERENTES AGENTES IMPLICADOS			
	1		ESKOLA-KIROLEKO SEKTORE ARTEKO ORGANOAK KOORDINATU COORDINAR EL ORGANO INTERSECTORIAL DEL DEPORTE ESCOLAR			
		1	Organoaren bilera kopurua Nº de reuniones del órgano	2	2	1
4			ESKOLA-UMEEI KIROL JARDUERA BERRITZAILEETAN PARTE HARTZEKO AUKERA EMATEA POSIBILITAR LA PARTICIPACIÓN DE LOS ESCOLARES EN ACTIVIDADES DEPORTIVAS INNOVADORAS			
	1		KIROL JARDUERA BERRITZAILEAK EGITEA REALIZAR ACTIVIDADES DEPORTIVAS INNOVADORAS			
		1	Inplikaturako federazio kopurua Nº de federaciones implicadas	1	1	
		2	Inplikaturako udal kopurua Nº de ayuntamientos implicados	5	5	
		3	Programetan parte hartu dutenen kopurua Nº de participantes en los programas	4.000	4.000	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

Kirol Federatuaren Egitarauaren helburu orokorra betetzea: "federazioen jarduera dinamizatzea, dagokionean, federazio egituren beharrezko eguneratzeak eginez. Xedea kirolarien kopurua handitzea izaki, horretarako eskaintza dibertsifikatuz". Eta hori lortu ahal izan da ondoko jarduera-ildo hauek garatuz:

1. Federazioak kirol legeriari eta errealitateari egokitzea.

Euskal Herriko Kirol Federazioei buruzko 16/2006 Dekretuaren bidez, hainbat eginkizun publiko ezarri zaizkie Lurraldeko Kirol Federazioei, besteak beste kirol federatua antolatzea, lizentziak tramitatzea..., ezinbestekoak direnak lurraldearen kirol garapenerako. Bada, eginkizunak betetzeko beharrezko diru bitartekoak emateko, lankidetzak hitzarmenak sinatu dira, Bizkaiko federazio baliadun guztiekin. Hartara, 1.060.628 € ordaindu behar izan dira. Gogoratu hitzarmen horiek 2011ko abenduaren 31ra arteko indarraldia dutela eta, horri esker, diru egonkortasuna bermatzen zaie federazioei.

Federazioekiko lankidetzak ildo beretik, eta horiek Euskal Herriko Kirol Federazioen 16/2006 Dekretuan ezarritakora egokitzeko asmoz, aholkularitza tekniko eta juridikoa eman zitzaizen beren estatutuak eta araudiak egokitzeke.

Federazioentzako laguntzarekin jarraituz eta zerbitzuen kudeaketa koordinatua indartzeko gastua zentzu handiagoz eta federazioen beharren arabera erabiltze aldera, ekitaldi honetako zenbatekoa ordaindu zaio ASFEDBI elkarteari (Bizkaiko Kirol Federazioen Elkartea) Bizkaiko Kirol Federazioen zerbitzu komunak kudeatzen eta koordinatzen dituen erakundeari. Honako zerbitzu hauek, besteak beste: garraioa, zerbitzu medikoa, administrazioa eta kontabilitatea. Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko maiatzaren 11ko Gobernu Kontseiluak onetsitakoa dela bidez, diru-laguntza eman zaio elkarte horri,

El cumplimiento del objetivo general del Programa Deporte Federado de este Servicio de Deportes, "dinamizar la actividad federativa realizando, en su caso, las necesarias actualizaciones de las estructuras federativas, al objeto de incrementar el número de practicantes diversificando para ello la oferta", ha sido posible gracias al desarrollo de las siguientes líneas de actuación:

1. Adecuar las federaciones a la legislación y a la realidad deportiva.

Las Federaciones Deportivas Territoriales, tienen encomendadas por el Decreto 16/2006, de las Federaciones Deportivas del País Vasco, una serie de funciones públicas entre otras la organización del deporte federado, la tramitación de licencias..., de vital importancia para el desarrollo deportivo del territorio y con el fin de dotarles de los medios económicos necesarios para su cumplimiento, se han firmado convenios de colaboración con la totalidad de las federaciones hábiles de Bizkaia, que ha supuesto un desembolso de 1.060.628 €, recordar que dichos convenios de colaboración tienen vigencia hasta el 31 de diciembre de 2011, garantizándose con ello una estabilidad económica a las federaciones.

En la misma línea de colaboración con las federaciones, se les prestó asesoría técnica jurídica para la adaptación de sus estatutos y reglamentos al Decreto 16/2006.

Prosiguiendo con el apoyo a las federaciones y con el fin de potenciar la gestión coordinada de sus servicios en aras a lograr un gasto más racional y más en consonancia con las necesidades de las mismas se ha procedido al abono de la cantidad correspondiente a este ejercicio a ASFEDBI (Asociación de Federaciones Deportivas Vizcaínas) entidad que gestiona y coordina los servicios comunes de las Federaciones Deportivas de Bizkaia como son el transporte, servicio médico, administración y contabilidad, entre otros, en virtud de lo aprobado por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

guztira 560.000 €; horietatik 280.000 € ekitaldi honi dagozkie.

2. Etorkizun handiko kirolari eta elitekoarentzat baldintza ekonomiko eta tekniko hobeak lortzeko neurriak hartu eta aukerak eskaintzea.

Kirolarientzako 20 teknifikazio-programa diruz-lagundu dira, martxoaren 1eko 39/2011 Foru Dekretuaren bidez 9 federazioek antolatu eta kudeatutakoak. Horren bidez, etorkizun oparoa izan dezaketen Bizkaiko kirolarien maila hobetzen lagundu da.

Azpimarratzekoa da Bizkaiko elitezko kirola sustatzera bideratutako esleipen ekonomikoa, Bizkaia Bizkaialde Fundazioari 1.234.000 € eman baitzaizkie Bizkaiko kirola bultzatzeko eta garatzeko egiten duen jarduerara gara dezan, errendimenduzko kirolean harreta berezia jarri, bereziki mota guztietako baliabide ekonomikoak erakarriz, ahal izanez gero laguntza publiko eta pribatuak, Bizkaiko kirolarien babeserako programak finantzatzera bideratuko dituenak.

Horrela bada, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak, 2011. urtean zehar, hirurogehi erakunde laguntzaile izan ditu eta elitezko kirol klubetako 23 taldek jaso dute horren onura.

Bizkaitarren kirol jardueraren praktika errazteko ez ezik, ikusle bizkaitarrari kirola zuzenean ikustera joan eta kirolaz gozatzeko aukera hurbiltzeko ere, diru-laguntza eman da Bizkaiko Lurralde Historikoan kirol ekitaldiak antolatzeko.

Guztira 68 diru-laguntza eskaera jaso dira. Jasotako eskaera guztietatik udalei zegozkien 5etatik 3 eman ziren eta federazioek eta klubek aurkeztutako 63etatik 58, beraz, guztira 62 ekitaldik jaso zituzten diru-laguntzak.

de Bizkaia de 11 de mayo de 2010, conceder una subvención por un importe de 560.000 € de los cuales 280.000 € corresponden a este ejercicio.

2. Adoptar medidas y ofrecer oportunidades para lograr condiciones económicas y técnicas más favorables para el/la deportista promesa y de élite.

Se han subvencionado 20 programas de tecnificación para deportistas, organizados y gestionados por 9 federaciones a través del decreto Foral 39/2011, de 1 de marzo, contribuyendo con ello a mejorar el nivel de los deportistas promesas vizcaínos.

Es de destacar la consignación económica destinada a promocionar el deporte de élite de Bizkaia mediante la aportación de 1.234.000 €, a la Fundación Bizkaia Bizkaialde para el desarrollo de su actividad de promoción y desarrollo del deporte vizcaíno, con prioritaria atención al deporte de rendimiento, especialmente mediante la captación de recursos económicos de todo tipo, preferentemente patrocinios públicos y privados, que destinará a la financiación de los programas de apoyo a los y las deportistas de Bizkaia.

Así la Fundación Bizkaia Bizkaialde, durante el año 2011 ha contado con un total de sesenta entidades patrocinadoras y los equipos beneficiados han sido 23, pertenecientes a otros tantos clubes deportivos de élite.

Con el fin de favorecer, no sólo la práctica de la actividad deportiva de los vizcaínos, sino también de aproximar al espectador y a la espectadora vizcaína la posibilidad de acudir y disfrutar en vivo del deporte, se ha subvencionado la organización de eventos deportivos en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Se han recibido un total de 68 solicitudes de subvención. Del total de peticiones recibidas se estimaron y concedieron 3 de las 5 correspondientes a Ayuntamientos; y 59 de las 63 presentadas por federaciones y clubes, lo cual hace un total de 62 eventos subvencionados.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

3. Etorkizun handiko kirolarien jarduera osasuntsua hobetzea.

Besteak beste, jarduketa hauek egin dira:

“Aktibili” Jarduera Fisikoko Euskal Planaren garapenean parte hartu genuen gainontzeko aldundiekin eta Eusko Jaurlaritzarekin batera, baita Kirolen Kontseilu Nagusiarekin ere A+D planean.

Tostako arraunketako emakumeen taldeko kideen kirolezko arreta medikua (TKE ligan parte hartu zuen Bizkaia Trainerua)

Bizikletako posizioari buruzko azterketa biomekanikoak egitea ziklista eta triatleta bizkaitarrei.

Kirolariei kirol jardueratik sortutako teknopatien inguruan aholkuak ematea.

4. Bertoko kirol modalitateen praktika sustatu eta eguneratzea.

Bizkaian bertoko kirol modalitateen praktika sustatu eta eguneratze aldera, babes bereziko federaziotzat jotzeko zentzuan dagokion egoera desberdintzailea onartuta, 2011ko martxoaren 22ko Gobernu Kontseiluak Bizkaiko Federazioei honako diru-laguntzak eskaintzea erabaki zuen:

- Euskal Jolasak eta Kirolak, “Sustraiak sustatzen” programarako (76.000 €).
- Arraunketa, arraunketa zabaltzeko eta entrenatzaileen maila teknikoa hobetzeko kanpainarako (61.000 €)
- Euskal Pilota, “Pilota Gazte” programarako (103.000 €)

3. Mejorar la práctica deportiva saludable de los deportistas promesas.

Entre otras se han realizado las siguientes actuaciones:

Participamos en el desarrollo del Plan Vasco de Actividad Física “Aktibili” junto al resto de Diputaciones y el Gobierno Vasco, así como con el Consejo Superior de Deportes en el plan A+D.

Atención médico-deportiva a las componentes del equipo femenino de remo en banco fijo (Trainera Bizkaia participante en la liga ACT).

Realización de estudios biomecánicos sobre la posición en la bicicleta a ciclistas y triatletas vizcaínos.

Asesorar a deportistas sobre tecnopatías derivadas de la práctica deportiva.

4. Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.

Con el objetivo de impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas en Bizkaia, reconociendo el hecho diferenciador que se corresponde con el sentido de considerarlas como federaciones de especial protección, el Consejo de Gobierno de 22 de marzo de 2011 acordó conceder una subvención a las Federaciones Vizcaínas de:

- Juegos y Deportes Vascos, para el programa “Sustraiak sustatzen” (76.000 €).
- Remo, para la campaña de difusión del remo y mejora del nivel técnico de los entrenadores y entrenadoras (61.000 €).
- Pelota Vasca, para el programa “Pilota Gazte” (103.000 €).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

Era berean, eta Bizkaiko landa kirola -zehazki idi-probak- sustatze aldera, 2011. urtean zear idi-probak (pisu askea eta pisu alderatua), zaldi/behor-demak eta asto-demak antolatu dituzten herriei laguntzak eman zaizkie. Laguntzahorietarako guztira 40.000 € eman dira 28 diru laguntzatan.

Kirol ekitaldiak antolatzeko diru-laguntzen emakidei buruzko foru dekretuetan, diskriminazio positiboen parametroak sartu dira kirol autoktonoari dagokionez.

5. Beste jarduera batzuk

2011. urtean 6. "Bizkaia Kirolak Sariak" antolatu zen. Abenduaren 15ean eman ziren eta honakoak izan ziren sarituak:

- Kirol Elkarte edo Klubarentzako Saria: Gaztedi club, soka tira.
- Ikastetxe edo Guraso Elkartearantzako Saria: San Pedro Apóstol Ikastetxeko Guraso Elkartea.
- Kirol Federazioarentzako Saria: Bizkaiko Saskibaloia Federazioa.
- Kirol Ibilbidearengatik Saria: Cristina Gutiérrez Refoyo.
- Aisialdiko kirolaren eremuan egindako lanarengatik pertsonarentzako edo erakundearentzako saria: Pedro Huidobro.
- Ezgaitasunen bat duten pertsonentzako Kirolaren Saria: Luis M^a Aranburu Uriarte.

Asimismo, y en aras a la promoción del deporte rural de Bizkaia, en concreto las modalidades de arrastre de piedra, se han convocado y concedido ayudas a municipios que durante el año 2011 han organizado pruebas de arrastre de piedra por bueyes (peso libre y peso comparado), arrastre por caballos/yeguas y arrastre por burros/as. El importe total destinado a estas ayudas ha sido de 40.000 € concediéndose un total de 28 subvenciones.

En los Decretos Forales de concesión de ayudas para la organización de eventos deportivos se han incluido parámetros de discriminación positiva en relación al deporte autóctono.

5. Otras Actuaciones

En el año 2011 se ha convocado la 6ª edición de los "Premios Bizkaia Kirolak" cuya entrega tuvo lugar el 15 de diciembre y en la que fueron galardonados:

- Premio al Club o Asociación deportiva: Gaztedi club de soka tira.
- Premio al Centro Escolar o Asociación de Padres y/o Madres: San Pedro Apóstol Ikastetxeko Guraso Elkartea.
- Premio a la Federación deportiva: Federación Bizkaina de Baloncesto.
- Premio a la Trayectoria deportiva: Cristina Gutiérrez Refoyo.
- Premio a la persona o entidad por su labor en el ámbito del deporte recreación: Pedro Huidobro.
- Premio al Deporte por y para personas con discapacidades: Luis M^a Aranburu Uriarte.



2011

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

- Tokiko Administrazioarentzako Saria: Berrizko Udala.

Bestalde, aipatzekoa da, aurreko ekitaldietan bezalaxe, Artxandako Berriz tiro-eremuan hobekuntza eta mantentze-lanak egin direla eta Jose M^a Escuza, Egaña eta Iparragirre kaleetan zeuden federakuntzen egoitzak Miribillako Kirol Etxe berrira mugitu direla.

Azkenik, zera nabarmendu behar da: orain arte aipatu diren ekimen guztiak, eta horietako bakoitzak horretarako aukera ematen zuen heinean, emakumearen, pertsona urrituen parte hartzearen aldeko bereizketa egin da; baita euskararen erabileraren eta teknologia berrien aplikazioaren alde ere.

- Premio a la Administración local: Ayuntamiento de Berriz.

Por otro lado, señalar que al igual que en ejercicios anteriores se han realizado obras de mejora y mantenimiento en el campo de tiro Berriz de Artxanda y se ha procedido a trasladar las sedes federativas sitas en las calles Jose M^a Escuza, Egaña e Iparragirre a la nueva Kirol Etxea en Miribilla.

Para finalizar, destacar que en todas las acciones que hemos enumerado hasta el momento y en la medida que cada una de ellas lo ha permitido, adoptamos acciones positivas a fin de incrementar la participación de la mujer, la integración de las personas con discapacidades, el uso del euskera y la aplicación de nuevas tecnologías.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FEDERAZIOEN JARDUERA DINAMIZATU DINAMIZACION DE LA ACTIVIDAD FEDERATIVA			
	1	1	KIROL FEDERAZIOAK FINANTZATU ESKUORDETUTAKO FUNTZIOAK BETETZEKO FINANCIAR A FEDERACIONES DEPORTIVAS PARA EL CUMPLIMIENTO DE FUNCIONES DELEGADAS			
		1	Finantzatutako federazioen % % de federaciones financiadas	90	90	90
	2		BIZKAIKO KIROL FEDERAZIOEN ELKARTEAREKIN LANKIDETZAN ARITZEA. COLABORAR CON LA ASOCIACIÓN DE FEDERACIONES DEPORTIVAS DE BIZKAIA			
		1	Egindako kontsultetatik konpondutako arazoen % % de problemas solucionados respecto a consultas planteadas	100	100	100
	3		KIROL-FEDERAZIOAK AHOLKATZEA ASESORAR A LAS FEDERACIONES DEPORTIVAS			
		1	Indarrean dagoen legerira zein neurritan egokitu den Grado de adaptación a la legislación vigente	100	100	100
2			GOI-MAILAKO KIROLA SUSTATU PROMOCION DEL DEPORTE DE ELITE			
	3		BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOAREKIN BATERA LAN EGITEA COLABORAR CON LA FUNDACION BIZKAIA BIZKAIALDE			
		1	Diruz lagundutako goi mailako klubien % % de clubes de elite subvencionados	80	80	96
	4		FUNDAZIORAKO BABESLEAK BILATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA BUSQUEDA DE PATROCINADORES PARA LA FUNDACION			
		1	Igoeraren % % de incremento	10	10	
	5		BIZKAIARENTZAT INTERESGARRIAK DIREN EKITALDIAK ANTOLATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA ORGANIZACION DE EVENTOS DE INTERES PARA BIZKAIA			
		1	Federazioei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a federaciones	15	15	9
		2	Udalei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a ayuntamientos	20	20	4
		3	Klubei emandako diru-laguntzen % % de subvenciones a clubes	65	5	78
3			KIROLARI PROMESEN KIROL JARDUERA OSASUNTSUA HOBETZEA MEJORAR LA PRACTICA DEPORTIVA SALUDABLE DE LOS/LAS DEPORTISTAS PROMESAS			
	1		KIROLARI PROMESEI OSASUN-JARRAIPENAK EGITEA REALIZAR SEGUIMIENTOS MEDICOS A DEPORTISTAS PROMESAS			
		1	Kirolariei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimientos medicos a deportistas	90	90	46

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2	2	Emakume kirolariei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimiento a mujeres deportistas	20	20	24
		3	Kirolari gazteei egindako osasun-jarraipenen % % de seguimiento a jóvenes deportistas	65	65	
		EZINTASUNAK DITUZTEN KIROLARIEI LAGUNTZA EMATEA PRESTAR ASISTENCIA A DEPORTISTAS CON MINUSVALIAS				
		1	Emandako laguntzen % % de asistencias realizadas	100	100	1
		2	Emakume kirolariei emandako laguntzen % % de asistencias a mujeres deportistas	10	10	
		3	Kirolari gazteei emandako laguntzen % % de asistencias a jóvenes deportistas	90	90	
		TEKNOPATIEI BURUZ AHOHKATZEA ASESORAR SOBRE TECNOPATIAS				
		1	Aholkularitzen % % de asesoramientos	90	90	96
		2	Emakumeei emandako aholkularitzen % % de asesoramientos a mujeres	20	20	32
		3	Gazteei emandako aholkularitzen % % de asesoramientos a jóvenes	60	60	
	4	FEDERAZIOEKIN BATERA LAN EGITEA KIROLARI PROMESENTZAKO PROGRAMAK DISEINATU ETA GARATZEKO COLABORAR CON LAS FEDERACIONES EN EL DISEÑO Y DESARROLLO DE PROGRAMAS DESTINADOS A DEPORTISTAS PROMESAS				
		1	Lankidetzen % % de colaboración	90	90	40
		2	Emakumeekin egindako lankidetzen % % de colaboraciones a mujeres	30	30	25
		3	Gazteekin egindako lankidetzen % % de colaboraciones a jóvenes	50	50	
	5	TESTU, AZTERLAN ETA IKERKETAK LANTZEA ETA ZABALTZEA ELABORAR Y DIFUNDIR TEXTOS, ESTUDIOS E INVESTIGACIONES				
		1	Landu eta zabaldutakoen kopurua Nº de elaboraciones y difusiones	3	3	
	1	BERTAKO KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DEL DEPORTE AUTOCTONO				
		BERTOKO KIROLA SUSTATZEKO PLANA PLAN DE FOMENTO DEL DEPORTE AUTOCTONO				
		1	Diru-laguntza jaso duen programa kopurua Nº de programas subvencionados	3	3	3
	2	HERRI KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DE HERRI KIROLAK				
		1	Sustatu beharreko jardura kopurua Nº de actividades a promocionar	50	50	28
		2	Emandako diru-laguntzen kopurua Nº de subvenciones concedidas	80	80	28



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	3		ASFEDEBIREKIN BATERA LAN EGITEA, PALAK BIZKAIAN BULTZADA BERRIA IZAN DEZAN ETA FINKATU DADIN COLABORAR CON ASFEDEBI EN RELANZAMIENTO Y ASENTAMIENTO PALA EN BIZKAIA			
		1	Antolatutako pala txapelketa eta/edo lehiaketen kopurua Nº campeonatos y/o torneos de pala organizados	5	5	
		2	Partidak hartu dituzten udalen kopurua Nº de ayuntamientos en los que se han celebrado partidos	30	30	
		3	Jokatutako jaialdien kopurua Nº de festivales jugados	100	100	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

Udal Kirola eta Azpiegiturak Atalak jarraian xehekatuko diren jarduerak egin ditu. Jarduera horiek guztien helburua bera izan da, hau da, Bizkaian egiten den jarduera fisikoen tasak areagotzea. Kirolaren praktika horrek osasungarria izan behar du, segurua eta ingurumena begirunez zainduta burutu behar da. Ondore horretarako Bizkaiko herritarrak eta biztanleak oinarritzko kirol jardueretara iristeko baldintzak eta espazioak bermatzeko jarduketak burutuko dira.

a) Kirolari dagokionez atea irekitako VII. jardunaldiak antolatu dira: 2011ko edizioan 35 udalen laguntza izan dugu. Uste da parte hartzaileen kopurua, guztira, 18.000 pertsona baino gehiago izan dela.

b) Udaletako kirol eragileak prestatzeko egitaraua, Kirolbide deritzona. Egunera arte ondoko jarduketa hauek egin dira:

- Nuevas tecnologías: Herramientas 2.0 (martxoak 9 / bertaratutakoak: 34).
- Teknologia berriak: 2.0 tresnak (martxoak 10 / bertaratutakoak: 19).
- Komunikazioa eta hizkuntzaren eta irudien berdintasunezko erabilera kirolaren eremuan (apirilak 7 / bertaratutakoak: 20).
- Herritarrekiko arreta eta zerbitzua: fidelizazioa (maiatzak 11 / bertaratutakoak: 80)
- Harreman mota berriak. Berrikuntza eta ezagutza (ekainak 9 / bertaratutakoak: 31).
- Kirol instalazioen kudeaketa "berdea" (irailak 21 / bertaratutakoak: 23).
- Kirol Erakundearen kudeaketaren hobekuntza (azaroak 3 / bertaratutakoak: 35).

Desde la Sección de Deporte Municipal e Infraestructuras deportivas se han desarrollado las acciones que se detallan, teniendo todas ellas por objeto elevar las tasas de actividad física en Bizkaia, práctica que debe ser saludable, segura y respetuosa con el medio. Dichas acciones están encaminadas a garantizar las condiciones y espacios que permitan el acceso de la población bizkaína a las actividades deportivas básicas.

a) Organización de las VII jornadas de puertas abiertas al deporte: En la edición del 2011 se ha contado con la colaboración de 35 ayuntamientos. Se estima que el número total de participantes ascendió a más de 18.000 personas.

b) Programa de formación de los agentes deportivos municipales Kirolbide se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:

- Nuevas tecnologías: Herramientas 2.0 (9 de marzo/34 asistentes).
- Teknologia berriak: 2.0 tresnak (10 de marzo/19 asistentes).
- Comunicación y uso igualitario del lenguaje e imágenes en el ámbito deportivo (7 de abril/ 20 asistentes).
- Atención y servicio a la ciudadanía: Fidelización (11 de mayo/80 asistentes).
- Nuevo estilo de relaciones. Innovación y conocimiento (9 de junio /31 asistentes).
- Gestión "verde" de instalaciones deportivas (21 de septiembre/23 asistentes).
- La mejora de la gestión de las Entidades Deportivas (3 de noviembre/35 asistentes).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

- Zuzendaritza-gaitasunetarako prestakuntza III: adimen emozionala kirolaren alorrean (azaroak 24 / bertaratutakoak: 16).

Kirolbide irteerak: Bizkaitik kanpora eta barrura egindako ekintzetan parte hartzea:

- Irteera Miribilla Pilotalekura eta Kirol Estera urriaren 26an (bertaratutakoak: 39)

- Formación en habilidades directivas III: Inteligencia emocional en el ámbito deportivo (24 de noviembre/16 asistentes).

Salidas Kirolbide: Participación en salidas dentro del Territorio:

- Salida al Frontón de Miribilla y Kirol Etxea el 26 de octubre (39 asistentes).

c) Kirol medikuntzako unitate mugikorra: 441 medikuntza eta kirolen arloko azterketa egin zaizkie guztira 22 udalerritako Bizkaiko udal instalazioetan kirola egiten duten esku hartzaileen artean (194 gizon eta 247 emakume). Aurrez eskabideak egin zaizkie kasuan kasuko udalei. Zehatz-mehatz esanda: Alonsotegi, Arrankudiaga, Basauri, Bedia, Berango, Busturia, Gaategiz Arteaga, Gordexola, Gueñes, Izurtza, Lemoiz, Mundaka, Mungia, Otxandio, Portugalete, Santurtzi, Sestao, Turtzioz, Ugao, Urduña, Zalla eta Zeanuri.

d) "Kirola, osasunaren bidea" hitzaldiak: Zuzendaritzaren langile tekniko berezituak (kirolaren mediku batek eta kirol koordinatzaile batek) Bizkaiko udalerrietan ematen dituzten saioak eta printzipioz nagusiei bideratuak zeudenak. 2011. urte honetan "pertsonalizatu" dira hala eskatzen duen edozein udalerrira egokituz, horren ezaugarrietan eta baliabideetan oinarrituta, alde batetik jarduera fisikoaren onurak azalduz eta bestetik, euren herrian herritarrek egin dezaketen kirol jarduerak zehaztuz. Hitzaldi horiek "pertsonalizatzeko", alde aurretik, aldundiko langileak herrietara joaten dira eta bertako arduradun politiko edota teknikoek alor horretan dituzten aukerak azaltzen dizkiete. Aipatutako 21 udalerrietatik 4tan esku hartu dugu ekitaldi honetan.

c) Unidad móvil de medicina del deporte: Se han realizado 441 reconocimientos médico-deportivos a las personas (194 hombres y 247 mujeres) que realizan deporte participación en instalaciones deportivas municipales de Bizkaia de un total de 22 municipios, previa petición de su ayuntamiento. En concreto: Alonsotegi, Arrankudiaga, Basauri, Bedia, Berango, Busturia, Gaategiz Arteaga, Gordexola, Gueñes, Izurtza, Lemoiz, Mundaka, Mungia, Otxandio, Portugalete, Santurtzi, Sestao, Trucios-Turtzioz, Ugao-Miraballes, Urduña-Orduña, Zalla y Zeanuri.

d) Charlas "a la salud por el deporte": Sesiones que personal técnico especialista de la dirección (un médico del deporte y un coordinador deportivo) imparten en los municipios de Bizkaia y que estaban orientadas en principio a las personas mayores. Este año 2011 se han "personalizado", ajustándose a cualquier municipio que así lo solicite, basándose en las características y disponibilidades del mismo, explicando por un lado los beneficios de la actividad física y por otro el tipo de práctica deportiva que vecinos y vecinas en su propio pueblo pueden desarrollar. Para "personalizar" estas charlas, previamente, el personal técnico de Diputación se desplaza a los municipios donde sus responsables políticos y/o técnicos deportivos muestran sus posibilidades en este ámbito. De los 21 municipios apuntados hemos podido atender en este ejercicio a 4.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

e) Horri lotuta kirolean parte hartzea sustatzera bideratutako sentsibilizazio kanpaina bati hasiera eman zaio. Kanpaina horren helburu nagusia, batez ere mugimendu gutxiko herritarren artean, osasuneko mezu argia eta zehatza ematea da, instalazio estalietan egin ahal duten jarduera fisikoa egiteko jarraibideak eskaintzeko bideratuta, bideragarritasuna, zaintza eta garapen zehatza posible izateko eta lekuri eza, lesio desegokiak edo klimatologia bezalako baldintzek eten ez dezaten. Hori dela-eta hainbat kartel triptiko eta egutegi editatu dira eta herrietara bidali dira. Bertan jarduera fisikoa egiteko programa osoa proposatzen da burutu beharreko ariketei eta horiek behar bezala egiteko moduari buruzko aholku labur eta garrantzitsuekin batera. 2012 ekitaldian kanpaina honekin jarraitzeko asmoa dago.

f) Udalen arteko koordinaziorako tresna eta bitarteko informatikoak: Kirolbideweb, kirolaren arloko topaketa atariaren mantenua, eguneratzea eta zabalkuntza. Gaur egun 666 harpide ditu eta astero buletin digitala bidaltzen zaie kirol-berriekin. Lehiaketa publikoekin, legeriarekin, kirol-ekitaldiekin eta abarrek zerikusia izaten dute.

g) "Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia": agenda argitaratu da eta, besteak beste, elkarte eta erakunde publikoen, Bizkaiko eta Euskadiko kirol-federazioen Bizkaia-Bizkaialde fundazioaren enpresa eta elkarteetako telefonoak, helbide elektronikoak, kaleko helbideak, etab. ditu. 750 ale inprimatu dira eta Alkateei eta kiroleko zinegotziei, kiroleko teknikariei eta kudeatzaileei, Bizkaiko federazioetako lehendakariei, Kirolbide prestakuntza-programak antolatutako jardunaldietan parte hartu dutenei eta Kirol Zerbitzuaren langileei bidali zaizkie.

e) Vinculado a ello se ha iniciado una campaña de sensibilización dirigida a fomentar la práctica de deporte participación. El objetivo principal de esta campaña es proporcionar, fundamentalmente a la población sedentaria, un mensaje claro y conciso de salud encaminado a facilitarle una prescripción de ejercicio físico realizado en instalaciones cubiertas que posibilite su viabilidad, vigilancia y puntual desarrollo sin ser interrumpido por circunstancias tales como la falta de sitio, las lesiones inoportunas o la climatología. Con este motivo se han editado una serie de carteles trípticos y calendarios que han sido enviados a los municipios. En ellos se propone un completo programa de ejercicio físico junto con breves e importantes consejos sobre los tipos de ejercicios a desarrollar y la forma de hacerlo correctamente. Se prevé continuar con esta campaña el ejercicio 2012.

f) Herramientas informáticas para la coordinación intermunicipal: Mantenimiento, actualización y difusión del portal de encuentro deportivo Kirolbideweb. Actualmente tiene 666 suscriptores a quienes semanalmente se envía un boletín digital de noticias deportivas relacionadas con concursos públicos, legislación, eventos deportivos, etc.

g) "Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia": Se ha vuelto a editar una agenda que contiene todos los teléfonos, direcciones electrónicas y callejeras, etc. de, entre otros, organismos e instituciones públicas, federaciones deportivas bizkainas y vascas, empresas y clubes pertenecientes a la fundación Bizkaia-Bizkaialde. Se han impreso 750 ejemplares que han sido remitidos a alcaldes y concejales de deporte, técnicos y gestores deportivos, presidentes de federaciones bizkainas, participantes en las jornadas organizadas por el programa de formación Kirolbide, y personal del Servicio de Deportes.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

h) Kirol-azpiegituretarako diru-laguntzak:

Deialdi orokorra:

Martxoan, Bizkaiko udal, kiroleko udal erakunde autonomoentzako eta mankomunitateentzako foru diru-laguntzen emakida arautzen duen Foru Dekretua argitaratu zen, Bizkaiko 5.000 biztanletik beherako udalerrietako kirol azpiegiturak berritzeko edo berriz erabiltzeko eta berrikuntzetan inbertitzeko obrak finantzatzeko. Testua Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluan onetsi zen 2011. urteko martxoaren 1ean. Diru-laguntza horiek emateko, lehia sistema erabili da, eta guztira 396.905,09€ -ko diru-laguntzak eman zaizkie Bizkaiko 21 udalerriri (ekainaren 23ko 2.168/2011 Foru Agindua).

BFAk 8.000.000€-ko diru-laguntza eman dio Sestaoko Udalari, Sestaon "Hiri Kirol Berria" egin dezan 2008-2011ko epealdian. 2009. urteko ekitaldian, urtekoak eta epealdiak aldatu dira, eta gaur egun 2008-2012koak dira: Orain arte 2008ko urtekoa besterik ez da ordaindu.

h) Ayudas para infraestructuras deportivas:

Convocatoria general:

En marzo se publicó el Decreto Foral por el que se regulaba la concesión de subvenciones forales a Ayuntamientos, Organismos Autónomos Municipales de Deportes y las Mancomunidades de Bizkaia para la financiación de inversiones de reforma, renovación o reutilización de infraestructuras deportivas en municipios de Bizkaia de menos de 5.000 habitantes. El texto se aprobó en el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia de 1 de marzo de 2011. La concesión de las citadas subvenciones se realizó mediante el sistema de concurrencia competitiva y en total se concedieron subvenciones por importe total de 396.905,09€ a 21 municipios vizcaínos (Orden Foral 2.168/2011, de 23 de junio).

La DFB concedió una subvención por importe total de 8.000.000€ al Ayuntamiento de Sestao, para la construcción de la "Nueva ciudad Deportiva" en Sestao durante el periodo 2008-2011. En el ejercicio 2009 se modificaron las anualidades y los períodos siendo actualmente del 2008-2012, no siendo abonada hasta la fecha más que la anualidad correspondiente al 2008.

2008. urtean / Año 2008	300.000€
2009. urtean / Año 2009	-0-
2010. urtean / Año 2010	1.500.000€
2011. urtean / Año 2011	3.100.000€
2012. urtean / Año 2012	3.100.000€



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

2011ko martxoaren 29an urterokoen aldaketa berri bat adosten da eta honelaxe zehazten dira 2008-2013 epealdirako:

Con fecha 29 de marzo de 2011 se acuerda una nueva modificación de las anualidades quedando fijadas de la siguiente manera durante el periodo 2008-2013:

2008. urtean / Año 2008	300.000€
2009. urtean / Año 2009	-0-
2010. urtean / Año 2010	-0-
2011. urtean / Año 2011	1.500.000€
2012.urtean / Año 2012	3.100.000€
2013.urtean / Año 2013	3.100.000€

Erakundeak justifikaziorako agiriak aurkeztu ondoren, urrian emandako justifikazioari dagokion kontraprestazio ekonomikoaren ordainketa izapidetu da, 206.337,87 eurokoa.

Presentada documentación justificativa por la entidad, en octubre se ha procedido a tramitar el abono de la contraprestación económica correspondiente a la justificación aportada y que asciende a la cantidad de 206.337,87€.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			KIROL AZPIEGITURA GEHIAGO JARTZEA ETA GAITASUNA HOBETZEA AUMENTAR EL NÚMERO Y MEJORAR LA CAPACIDAD DE LAS INFRAESTRUCTURAS DEPORTIVAS			
	1	1	KIROL EKIPAMENDUAK ERAKITZEA, ZABALTZEA ETA BERRIZTEA FINANTZATU FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN, AMPLIACIÓN Y REFORMA DE EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS			
		1	Aukeratutako udal kopurua Nº de ayuntamientos seleccionados	20	20	21
2			LANKIDETZA SARE BAT EZARRI UDAL SAILAREN KUDEAKETAREN ERAGINKORTASUNA HOBETZEKO ESTABLECER UNA RED DE COLABORACIONES PARA MEJORAR LA EFICACIA Y EFICIENCIA EN LA GESTIÓN DEL DEP. MUNICIPAL			
	1	1	LURRALDEKO UDALERRI GUZTIENTZAKO INTERESGARRIAK DIREN AZTERKETAK EGIN REALIZAR ESTUDIOS DE INTERÉS PARA TODOS LOS MUNICIPIOS DEL TERRITORIO			
		1	Egindako azterketa kopurua Nº de estudios realizados	1	1	
	2		UDALERRI GUZTIENTZAT KUDEAKETARAKO TRESNAK EGITEA SUSTATU PROMOVER LA ELABORACIÓN DE HERRAMIENTAS DE GESTIÓN PARA TODOS LOS MUNICIPIOS			
		1	Diseinatutako tresna kopurua Nº de herramientas diseñadas	1	1	1
	3		KIROL INSTALAZIOEN ERABILERA PARTEKATUA EDO MANKOMUNITATEKOA SUSTATU FOMENTAR EL USO COMPARTIDO O MANCOMUNADO DE INSTALACIONES DEPORTIVAS			
		1	Foru dekretu arautzailean, erabilera partekatua edo mankomunatua duten instalazioetan inbertsioak egiteko laguntzak jasotzen dituzten udalen kopurua Nº de municipios que reciben ayudas para inversiones en instalaciones de uso compartido o mancomunado en Decreto Foral regulador	30	30	21
		2	Foru dekretu arautzailean, erabilera partekatua edo mankomunatua duten instalazioetan inbertsioak egiteko laguntzak jasotzen dituzten udalen % % municipios que reciben ayudas para inversiones en instalaciones de uso compartido o mancomunado en Decreto Foral regulador			70
3			JOLAS-KIROLAREN ETA JARDUERA FISIKOAREN PRAKTIKA SUSTATU FOMENTAR LA PRÁCTICA DEPORTIVA RECREATIVA Y DE ACTIVIDAD FÍSICA			
	1	1	SENTIKORTZE KANPAINAK EGIN REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN			
		1	Egindako kanpaina kopurua Nº de campañas realizadas	1	1	1

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2		JARDUNALDIK ANTOLATU JOLAS-KIROLA ETA JARDUERA FISIKOA HERRITARRENGANA HURBILTZEKO ORGANIZAR JORNADAS PARA ACERCAR EL DEPORTE RECREATIVO Y LA ACTIVIDAD FÍSICA A LA CIUDADANÍA			
		1	Egindako jardunaldi kopurua Nº jornadas realizada	1	1	1
		2	Udal laguntzaileen kopurua Nº municipios colaboradores			35
		3	Udal laguntzaileen % % municipios colaboradores	25	25	31
			UDAL-KIROLAREN ARLOAN LAN EGITEN DUTEN PERTSONEN PRESTAKUNTZA HOBETU, ETA HORIEI INFORMAZIOA EMAN MEJORAR LA FORMACIÓN Y FACILITAR INFORMACIÓN A LAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN EL ÁMBITO DEL DEPORTE MUNICIPAL			
	1		PRESTAKUNTZA-JARDUNALDIK ANTOLATU ORGANIZAR JORNADAS DE FORMACIÓN			
		1	Udalerrri partehartzaileen % % municipios participantes	30	30	30
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	200	200	258
		3	Emakumeen % % mujeres	30	30	39
		4	Gazteen % % jóvenes	30	30	
		5	Jardunaldi kopurua Nº de jornadas	6	6	8
	2	6	Euskaraz egindako jardunaldien % % jornadas en euskera	30	30	13
			KIROL-INSTALAZIOETARA, AZOKETARA ETA KONGRESUETARA BISITALDIK ANTOLATU ORGANIZAR VISITAS A INSTALACIONES DEPORTIVAS, FERIAS Y CONGRESOS			
		1	Antolatutako bisitaldi kopurua Nº visitas organizadas	2	2	1
		2	Partaide kopurua Nº personas participantes			39
		3	Emakume kopurua Nº mujeres			9
		4	Emakumeen % % mujeres			23
	3		KIROLBIDE-WEB KIROL-INFORMAZIORAKO ORRIA MANTENDU MANTENER LA PÁGINA DE INFORMACIÓN DEPORTIVA KIROLBIDE- WEB			
		1	Aurreko ekitaldiarekin alderatuta, harpidedun kopuruan egon den igoera Incremento en número de suscritores respecto a ejercicio anterior	5	5	60
		2	Emakumeen % % de mujeres			

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
5	1		UDALAZ GAINEKO JARDUERAK ESKAINI, KOORDINATU ETA BURUTU OFERTAR, COORDINAR Y EJECUTAR ACTIVIDADES SUPRAMUNICIPALES			
			UDALERRIEI KIROL-MEDIKUNTZAKO UNITATE MUGIKORRAREN ZERBITZUA ESKAINI OFERTAR SERVICIO DE UNIDAD MOVIL MEDICINA DEPORTIVA A LOS MUNICIPIOS			
		1	Udalerri partehatzaileen kopurua Nº municipios participantes	30	30	22
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	500	500	441
		3	35 urte arteko gizonak Hombres hasta 35 años	50	50	54
		4	35 urte arteko emakumeak Mujeres hasta 35 años	15	15	31
		5	36 eta 65 urte bitarteko gizonak Hombres de 36 a 65 años			117
		6	36 eta 65 urte bitarteko emakumeak Mujeres de 36 a 65 años			155
	2	7	65 urtetik gorako gizonak Hombres de más de 65 años			23
		8	65 urtetik gorako emakumeak Mujeres de más de 65 años			61
			HITZALDIAK EMAN ADINEKOEN JARDUERA FISIKORAKO OSASUN ETA KIROL ARLOKO AHOLKUEKIN IMPARTIR CHARLAS CON CONSEJOS MÉDICO-DEPORTIVOS PARA PRÁCTICA DE ACTIVIDAD FÍSICA PARA PERSONAS MAYORES			
		1	Udalerri partehartzaileak Nº municipios participantes	20	20	4
		2	Partehartzaile kopurua Nº personas participantes	300	300	200
		3	Emakumeen % % mujeres	60	60	50
	3		UDALERRI TXIKIEI KIROL PROGRAMAZIOARI BURUZKO AHOLKULARITZA ESKAINI ASESORAR A MUNICIPIOS PEQUEÑOS EN PROGRAMACIÓN DEPORTIVA			
		1	Aholkularitza jaso duen udalerri kopurua Nº municipios asesorados	5	5	
	4		INFORMATZEKO SAIOAK ESKAINI KIROLAREN KUDEAKETA IRAUNKORRARI BURUZ IMPARTIR SESIONES INFORMATIVAS SOBRE GESTIÓN SOSTENIBLE DEL DEPORTE			
		1	Egindako saio kopurua Nº sesiones ejecutadas	2	2	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museok 450.301 Divulgación y Museos

Museoak

- Titulartasun konpartituko museoak:

Foru Aldundiak aurrekontuetan nahiz gobernu organoetan parte hartzen du. Hori gertatzen da Museo hauean: Guggenheim Museoan, Gernikako Bakearen Museoan, Bilboko Arte Ederren Museoan; Bilboko Arkeologi, Etnografi eta Histori Museoan; Bilboko Arte Kopien Museoan, Balmasedako Museo Fábrica de Boinas La Encartadan eta Markina-Xemeingo Bolibar Museoan. Horiei kreditu-transferentzia egokiak egin zaizkie.

Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao Edukitzailearen kapital-gehikuntzan Bizkaiko Foru Aldundiak duen parte-hartzea abonatu da, 2.329 partaidetza harpidetuz.

- Foru titulartasunekoak ez diren museoak

Aldundiak honako museo hauekin harremana du soil-soilik diru-laguntzak emanez: Durangoko Arte eta Historia Museoa, Euskal Abertzaletasunaren Museoa, Aste Santuko Pasoen Museoa, Elorrioko Balendin Berriotxoaren Museoa, Meatzaritzaren Museoa, Elizbarrutiko Artearen Museoa, Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa, Medikuntzaren Historiaren Museoa eta Rialia Industriaren Museoa.

- Foru titulartasuneko museoak:
- “Bizkaikoa” Foru Enpresa Erakunde Publikoari dagozkion ekarpenak eman zaizkio. Erakunde horrek foru titulartasuneko museoak kudeatzen ditu eta kultura ondarea hedatzen du.

Zaharberrikuntza tailerra

Esku-hartze hauek gauzatu dira:

Museos

- Museos de titularidad compartida:

La Diputación Foral participa tanto presupuestariamente como en los Órganos de Gobierno, tal es el caso del los Museos Guggenheim; Museo de la Paz de Gernika; Museo de Bellas Artes de Bilbao; Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao; de Reproducciones Artísticas de Bilbao; Museo Fábrica de Boinas La Encartada de Balmaseda, y el Museo Bolívar de Markina Xemein, a quienes se les ha efectuado las correspondientes transferencias de crédito.

También se ha procedido al abono de la toma de participación por parte de la Diputación Foral en la ampliación de capital de la Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, mediante la suscripción de 2.329 participaciones.

- Museos de titularidad no foral

La Diputación mantiene una relación meramente subvencional con los siguientes museos: Museo de Arte e Historia de Durango; Museo del Nacionalismo; Museo de Pasos de Semana Santa; Museo de San Valentín de Berriotxo de Elorrio; Museo de la Minería; Museo de Arte Sacro de Bilbao; Museo Marítimo Ría de Bilbao, Museo de Historia de la Medicina y Museo de la Industria Rialia.

- Museos de titularidad Foral

Se han realizado las correspondientes aportaciones a la Entidad Pública Empresarial Foral “Bizkaikoa” cuyo objetivo es la gestión de los museos de titularidad foral y la difusión del Patrimonio cultural .

Taller de Restauración

Se han llevado a cabo las siguientes intervenciones:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museok
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

Lehen sei hilekoan zehar eta zaintza eta berriztapen eremuaren egokitzapen eta hobekuntza lanak zirela-eta, langile teknikoak Bilboko Artelanen Kopien Museoan erakutsitako "Pergamoko aldarearen" piezak "in situ" berritzen aritu izan dira, museo horren eta sail honen artean sinatutako lankidetzak hartzarmena betez.

- Pintura: Aldundiaren 5 piezetan jardun da: "D. Luis de Salazar y Zubia" Manuel Losadarena eta "Boda en Begoña" Francisco Mendieta kopia, Foru Jauregian kokatuta; 2 pieza Foru Liburutegian "Gigantes rodeados de la alegría del pueblo" eta "El Gargantúa", biak Manuel Losadarenak eta pieza bat Gernikako Euskal Herria Museoan kokatuta "Boceto para el cartel del Congreso de Estudios Vascos de Gernika 1922". Miranda Fundazioaren jabetzako margolan batean ere jardun da "Retrato de D. Antonio Miranda" Nicolás Esparzarena.

- Eskultura: Erreprodukzioen Museoko 8 lanetan jardun da:
- Erretaulak: Foru Aldundiaren erabakiaz Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegiari diru-laguntza eman zitzaion, ondoko erretaula hauek zaharberritu eta hobetzeko: Bilboko San Nikolas Barikoaren Elizaren San Lazaroren aldeko erretaula eta Balmasedako Santa Clara antzinako komentuko Nahigabetuaren erretaula.

- EHUko Arte Ederren Fakultateko "Kontserbazioa errehabilitazioa" sailarekin hitzarmenaren jarraipena (2009-2012), azken mailako ikasleek praktikak egin ditzaten Arrolako herrixka gotorlekuko harresietako egiturak artatzeko. EHUko Arte Ederren Fakultatearekin lankidetzak hitzarmena sinatzea zaintza eta berrikuntza ataleko ikasle batek praktikak egin ditzan sei hilabetetan zehar.

Durante el primer semestre y debido a las obras de acondicionamiento y mejora del área de conservación y restauración, el personal técnico ha estado restaurando "in situ" las piezas del "Altar de Pérgamo" expuestas en el Museo de Reproducciones Artísticas de Bilbao, cumpliendo el Convenio de colaboración suscrito entre dicho Museo y este Departamento.

- Pintura: Se ha actuado sobre 5 piezas propiedad de Diputación: "D. Luis de Salazar y Zubia" de Manuel Losada y "Boda en Begoña" copia de Francisco Mendieta, sitas en el Palacio Foral; 2 piezas sitas en la Biblioteca Foral "Gigantes rodeados de la alegría del pueblo" y "El Gargantúa", ambas de Manuel Losada y 1 pieza sita en el Museo de Euskal Herria de Gernika "Boceto para el cartel del Congreso de Estudios Vascos de Gernika 1922". También se ha actuado sobre 1 pintura propiedad de la Fundación Miranda "Retrato de D. Antonio Miranda" de Nicolás Esparza.

- Eskultura: Se ha intervenido sobre 8 obras del Museo de Reproducciones.
- Retablos: Mediante acuerdo de esta Diputación Foral, se concedió una subvención al Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica para la restauración y mejora de los siguientes retablos: Retablo lateral de San Lázaro de la Iglesia de San Nicolás de Bari de Bilbao y retablo de la Dolorosa del antiguo convento de Santa Clara de Balmaseda.

- Continuación del Convenio (2009-2012) con la sección "Conservación restauración" de la Facultad de Bellas Artes de la UPV para prácticas de alumnos en la conservación de las estructuras murarias del poblado fortificado de Arrola. Suscripción de un Convenio de cooperación con la facultad de Bellas Artes de la UPV para la realización de prácticas de una alumna de la Sección de restauración y conservación por un periodo de seis meses.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATAIA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museoak 450.301 Divulgación y Museos

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bizkaiko Arkeologi Museoko erakusketa iraunkorrean dauden arkeologiko piezen jarduketarekin jarraitzea. ▪ Basauriko Elkartegian dauden lanak sailkatzea, artatzea eta ontziratzea, Kirol Etxetik hartutakoak. ▪ Lankidetzaz hitzarmena EHUko Arte Ederretako Fakultatearekin, 6 hilabeteko epealdian ikasle baten praktikak egiteko. ▪ Rekalde Aretoarekin eta Erreproduzio Artistikoen Museoarekin hitzarmenak luzatzea, artapen eta zaharberritzearen arloko zein artearekin lotutako aholkularitzaren arloan ekarpen teknikoak trukatzeko. Egiten diren erakusketak ikuskatzea. ▪ Udalek eskatuta, honako pieza hauek zaintza eta berrikuntza prozesuen ikuskarpen eta jarraipena: Iurretako Udaleko "Arriaundiko Mugarria"; Elorrioko Udaleko "Iguriako Gurutzadura" eta Gernikako Udaleko "Erreterriako Gurutzea". ▪ 2011n zehar egindako Bizkaiko kultura ondareari buruzko jardueretarako diru-laguntzei buruzko martxoaren 1eko 45/2011 Foru Dekretuaren babesean onartutako diru-laguntzen deialdi publikoaren ebazpena. Guztira 32 eskaera aurkeztu dira, 9 diru-laguntza eman dira irabazteko asmorik gabeko erakundeei eta 12 udalei. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Seguimiento de la intervención en las piezas arqueológicas situadas en la exposición permanente del Bizkaiko Arkeologi Museoa. ▪ Clasificación, conservación y embalaje de las obras depositadas en el Elkartegi de Basauri, provenientes de la Casa del Deporte. ▪ Convenio de cooperación con la Facultad de Bellas Artes de la UPV para la realización de prácticas de un alumno durante un periodo de 6 meses. ▪ Prórroga de los Acuerdos con la Sala Rekalde y con el Museo de Reproducciones Artísticas para el intercambio de aportaciones técnicas tanto a nivel de conservación y restauración como de asesoramiento en actuaciones relacionadas con el arte. Supervisión de las exposiciones que realizan. ▪ A petición de los propios ayuntamientos, supervisión y seguimiento de los procesos de conservación y restauración de las siguientes piezas: "Hito de Arriaundi" del Ayuntamiento de Iurreta; "Crucero de Iguria" del Ayuntamiento de Elorrio y "Cruz de Rentería" del Ayuntamiento de Gernika ▪ Resolución de la convocatoria pública de subvenciones aprobada en virtud del Decreto Foral 45/2011 de 1 de marzo, de subvenciones para la realización de actividades relativas al patrimonio cultural de Bizkaia que se realicen a lo largo del 2011. Se ha concretado en 32 solicitudes presentadas, 9 subvenciones a entidades privadas sin fines de lucro y 12 a ayuntamientos. |
|--|--|

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKO/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIKO MUSEOEN JARDUNBIDEARI EUSTEA. POSIBILITAR EL FUNCIONAMIENTO DE LOS MUSEOS DE BIZKAIA.			
	1	1	ALDUNDIAREN JABETZAKO MUSEOAK KUDEATZEA. GESTIONAR LOS MUSEO PROPIEDAD DE LA DIPUTACIÓN. Zabalik dauden museoen kopurua. Número de museos abiertos.	4	4	4
	2	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN PARTE HARTZEA MUSEOEN FUNTZIONAMENDUANETA KUDEAKETAN. PARTICIPAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL FUNCIONAMIENTO Y GESTIÓNDE MUSEOS. Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados	8	8	8
	3	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEI EUREN MUSEOEN MANTENIMENDUAN LAGUNTZEA. COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL MANTENIMIENTO DE SUSMUSEOS. Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados.	7	7	7
	4	1	BESTE ERAKUNDE BATZUEI INSTALAZIOAK HOBETZEN LAGUNTZEA. COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN LA MEJORA DE INSTALACIONES Diruz lagundutako museoen kopurua Número de museos subvencionados.	4	4	4
	5	1	ALDUNDIAREN JABETZAPEKO MUSEOEN AZPIEGITURA HOBETZEA. MEJORAR LA INFRAESTRUCTURA DE LOS MUSEOS PROPIEDAD DE DIPUTACION. Museo kopurua. Numero de museos.	3	3	2
3			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOAREN ZABALKUNDEA. DIFUNDIR EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
	1	1	BIZKAIKO KULTUR ONDAREARI BURUZKO ERAKUSKETAK ETA HITZALDIAK KUDEATU GESTIONAR EXPOSICIONES Y CONFERENCIAS RELATIVAS AL PATRIMONIO CULTURAL DE BIZKAIA. Erakusketen kopurua. Número de exposiciones	1	1	3
		2	Hitzaldi kopurua Número de conferencias	2	2	
	3	1	KULTUR ONDAREARI BURUZKO JARDUERAK DIRUZ LAGUNTZEA SUBVENCIONAR ACTIVIDADES RELATIVAS AL PATRIMONIO CULTURAL Diru-laguntzen kopurua Numero de subvenciones	8	8	21
4			BIZKAIKO HIGIGARRIEN ONDAREAN JARDUTEA ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO MUEBLE DE BIZKAIA			



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
	1		BIZKAIKO HIGIGARRIEN ONDARE HISTORIKOA ZAHARBERRITZEA RESTAURAR EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUEBLE DE BIZKAIA			
		1	Pinturen kopurua Número de pinturas	4	4	6
		2	Eskulturen kopurua Número de esculturas	4	4	8
		3	Erretaula kopurua. Número de retablos.	1	1	2
	2		BIZKAIKO ONDASUN HISTORIKO HIGIGARRIA GORDETZEA. CONSERVAR EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUEBLE DE BIZKAIA			
		1	Erretaula kopurua. Número de retablos	3	3	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.302 Higiezin Ondarea
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.302 Patrimonio Inmueble

Programa honen helburuak bi dira: alde batetik, Lurralde Historikoko historiako monumentuen ondarea artatzea; eta, bestetik, bera zaharberritu eta egoki birgaitzea; aldi berean, histori guneen izaera zaintzeaz arduratu behar du, bai eta monumentu berezien ingurunea bera ere.

Ataza hori jardunbide bikoitzaren bidez egiten da: Ikuskapena, aholkularitza eta zaharberritzea.

Batetik, ikuskapen jardueraren bidez, eta hori egiten da, udalek emandako obra lizentzien aurretik izandako emakidekin, kaskoa delako adierazpena dutenei egokitu ohi zaien baimenak, salbu eta plan bereziak dituzten kasuetan. Jarduera horiek izaten diren kultur onurako eraikinetan ikuskapenak ere egiten dira.

2011ko ekitaldian obra baimenak emateari buruzko 185 espediente erregistratu dira, eta horietatik 146 ebatzi dira behin betiko. Horiez gain, 24 espediente ebatzita daude, aurreko ekitaldietatik ebatzeko bidean zeudenak. Gainera, ingurumen eraginari buruz aurkezturiko 13 espedienteen inguruko 97 txosten egin dira. Horrez gain, aurkeztutako 75 txosten burutu dira, ingurumen eraginaren espedientei buruzkoak.

Zaharberrikuntzari dagokionez, 2011an egindako esku-hartzeak ondokoak izan dira:

- Aldundiaren higiezinak zaharberritu dira.

Ekitaldi honetan zehar Muxikako Oka Jauregiaren alboko lurak erosi dira eta garbiketa eta txukuntze lanak egin dira inguruetan zen Jauregiaren barnealdean. Gainera, higiezin horren ikerketa geotekniko bat egin zen eta uneko egiturak finkatzeko proiektua idatzi da.

El objetivo de este Programa no solo es la conservación del Patrimonio Histórico Monumental del Territorio Histórico, sino también su restauración y adecuada rehabilitación, al tiempo que debe ocuparse de preservar la naturaleza de los Cascos Históricos y el mismo entorno de los monumentos singulares.

Esta labor se realiza a través de las siguientes vías de actuación: Inspección, asesoramiento y restauración.

Una actividad de inspección que se traduce en las oportunas concesiones de autorizaciones previas a las licencias de obras otorgadas por los Ayuntamientos, autorizaciones que habitualmente afectan a los Cascos Históricos declarados, salvo en los casos en que cuentan con planes especiales. También se realizan inspecciones en edificios de interés cultural en los que se desarrollan.

Durante el ejercicio 2011 han sido registrados 185 expedientes de permisos de obras, habiéndose resuelto definitivamente 146 de ellos, a los que hay que añadir otros 24 expedientes resueltos correspondientes a solicitudes de años anteriores que se encontraban en trámite de resolución. Además se han realizado los 75 informes presentados, relativos a expedientes de impacto ambiental.

En lo que hace a restauración, las intervenciones efectuadas en el 2011 han sido las siguientes:

- Restauración de inmuebles propiedad de Diputación.

Durante el presente ejercicio se ha procedido a la adquisición de terrenos adyacentes al denominado Palacio de Oka en Muxika, realizándose trabajos de limpieza y adecentamiento tanto del entorno como del interior del Palacio. Además se realizó un estudio geotécnico de dicho inmueble y se ha procedido a la redacción del proyecto de consolidación de las estructuras existentes.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.302 Higiezin Ondarea
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.302 Patrimonio Inmueble

– Erakundearen higiezinak zaharberritzea.

Bilboko Apezpikutzari diru-laguntzak ematea, Foru Aldundiak urriaren 26an hartutako erabakiaren bidez (gai-zerrendako 31. gaia), Bizkaiko Eliza Ondareko Ondasun Higiezinak zaharberritzeko 2011 ekitaldian zehar.

• Ondasun Higiezin kalifikatuak:

- Bilboko Gizakunde Eliza: tenpluaren barnealdea zaharberritzea.
- Markinako Andre Mariaren Igokundearen Eliza: arkupearen estalkian eragindako eremuen saneamendua.
- Ajangizko Igokundearen Eliza: arkupea zaharberritzea

• Ondasun kalifikatuen Erregistroan ez dauden higiezinak:

- Sopuertako San Martín del Carral-eko parrokia. Estalkia zaharberritzea eta berrikuntza.
- Undurragako (Zeanuri) San Pedro parrokia: Egitura zaharberritzea
- Meakaurreko (Morga) San Martin Apezpikuaren parrokia: Hegoaldeko arkupearen estalkia zaharberritzea.
- San Martin parrokia (Artea): Barnealdea zaharberritzea.
- San Pedro parrokia (Dima): Arkupeko estalkiaren iparraldeko eremua zaharberritzea.
- San Vicente parrokia (Baracaldo): Arkupeko ataria zaharberritzea.
- Andra Mari parrokia (Morga): Nabeko estalkia zaharberritzea.

– Restauración de Inmuebles de Propiedad Institucional.

Subvención al Obispado de Bilbao mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 26 de octubre, asunto 31 del orden del día, para la restauración de Bienes Inmuebles del Patrimonio Eclesiástico de Bizkaia durante el ejercicio 2011.

• Bienes Inmuebles calificados:

- Iglesia de la Encarnación de Bilbao: Restauración interior del templo.
- Iglesia de la Ascensión de Nuestra Señora de Markina: Saneado de zonas afectadas en la cubierta del pórtico.
- Iglesia de la Ascensión de Ajangiz: Restauración del pórtico

• Inmuebles no incluidos en el Registro de Bienes calificados:

- Parroquia de San Martín del Carral de Sopuerta. Rehabilitación y reforma de la cubierta.
- Parroquia de San Pedro de Undurraga (Zeanuri): Restauración de la estructura.
- Parroquia de San Martín (Morga): Restauración de la cubierta del pórtico sur.
- Parroquia de San Martín (Artea): Restauración del interior.
- Parroquia de San Pedro (Dima): Restauración de la zona norte de la cubierta del pórtico.
- Parroquia de San Vicente (Baracaldo): Restauración de la cubierta del pórtico.
- Parroquia de Andra Mari (Morga): Restauración de la cubierta de la nave.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

- Akordako San Pedro parrokia (Ibarralgelu): Barnealdea zaharberritzea.
- San Roque parrokia (El Regato, Baracaldo): Arkupea zaharberritzea
- Ahedoko San Miguel parrokia (Karrantza): Arkupeko estalkia zaharberritzea.
- Kurtzioko Baseliza (Bermeo): Bandeletak zaharberritzea.
- Ajuriako San Juan bataiatzailearen eliza (Muxika): Arkupea zaharberritzea.
- Jesusen Bihotza parrokia (Artea): Estalkiak zaharberritzea.

- Parroquia de San Pedro de Akorda (Ibarrangelua): Restauración del interior.
- Parroquia de San Roque (El Regato, Baracaldo): Restauración del pórtico
- Parroquia de San Miguel de Ahedo (Karrantza): Restauración de la cubierta del pórtico.
- Ermita de Kurtzio (Bermeo): Reparación de bandeletas.
- Parroquia de San Juan Bautista de Ajuria (Muxika): Restauración del pórtico.
- Parroquia del Sagrado Corazón (Artea): Restauración de las cubiertas.

- Higiezinaren Ondare Zibila zaharberritzea.

- Restauración de Patrimonio Inmueble Civil.

Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 7ko 2.279/2011 Foru Aginduaren eta martxoaren 1eko 43/2011 Foru Dekretuaren bidez eginiko Ebazpena. Horren bidez, 2011an Bizkaiko higiezinaren kultur ondarea birgaitzeko eginiko eraikuntza jarduketak egiteko diru-laguntzen emakida arautzen da. Aurkezturiko 12 proiektuetan gauzatu dira, eta eta horietatik 5ri eman zaie diru-laguntza. Guztira, 22 diru-laguntza eman dira, horiek guztiak pertsona fisikoei.

Resolución mediante Orden Foral 2.279/2011, de 7 de julio, del Decreto Foral 43/2011, de 1 de marzo, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula la concesión de subvenciones para la realización de intervenciones constructivas de rehabilitación del patrimonio cultural inmueble de Bizkaia que se lleven a cabo a lo largo del año 2011. Se ha concretado en 12 proyectos presentados, de los cuales se han subvencionado 5, siendo el número total de subvenciones entregadas de 22 todas ellas a personas físicas.

Abenduaren 19ko 276/2011 FD bidez *Santa Casa de Misericordia Entidad Benéfica de Bilbao* erakundeari diru-laguntza zuzena esleitu zaio *Santa y Real Casa de Misericordia* izeneko zentroaren estalkiko egitura finkatzeko

Mediante DF 276/2011, de 19 de diciembre, se ha concedido a la Santa Casa de Misericordia Entidad Benéfica de Bilbao, una subvención directa destinada a la consolidación estructural en cubierta de la Santa y Real Casa de Misericordia.



2011

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450302 HIGIEZIN ONDAREA
Programa: PATRIMONIO INMUEBLE

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOARI DAGOZKION JARDUKETAK. ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
	1	1	ALDUNDIAREN HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES PROPIOS. Higiezinen kopurua. Número de inmuebles.	1	1	1
	2	1	ERAKUNDEEN JABETZAKO HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD INSTITUCIONAL Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	6	6	16
	3	1	JABE PARTIKULARREN HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD PARTICULAR Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	8	9	6

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

2011. urtean lurraldeko esku hartze eta ikerkuntza arkeologiko eta etnografikoak kudeatzeko eta sustatzeko Ondare Kulturalaren Zerbitzuaren funtzioekin bat datozen egitarauak burutu dira.

Santimamiñeko kobak.

- Kobaren ingurumen-jarraipena.
- Kobaren indusketa arkeologikoaren V. Kanpaina.
- Indusketa arkeologikoen III. kanpaina Santimamiñeko ermitaño nekropoli berankorreen (VI-VII. mendeak).

Geure arkeologia-indusketak.

- Arrolako Oppidun proiektuaren barruan (2009-2012), EHUrekin egindako hitzarmenaren bidez Arrolako Irunean (Arratzu) III. indusketa kanpaina burutzea. Lanak gotortutako atean eta barruko sarrerako eremuko indusketan oinarritu dira.
- Enpresa batekin egindako kontratu bidez Foruko erromatar aztarnategian XXVIII. indusketa-kanpaina burutzea.
- Askondoko kobazuloaren (Mañaria) ebaluazio artistiko eta arkeologikoaren kanpaina burutzea.
- Laida I eta Laida II-ko Peioen (Ibarrangelu) ebaluazio arkeologikoaren kanpaina burutzea
- I. indusketa-kanpaina arkeologikoa, Euskoikoer hitzarmena eta Ereñoko Udalaren hitzarmenaren bidez, Ereñozarreko Gateluan.

Durante el año 2011 se han desarrollado los siguientes programas, acordes con las funciones del Servicio de Patrimonio Cultural en materia de gestión y promoción de las intervenciones e investigaciones arqueológicas y etnográficas del territorio.

Cuevas de Santimamiñe.

- Seguimiento medioambiental de la Cueva
- V Campaña de excavación arqueológica de la cueva.
- III Campaña de excavación arqueológica en la necrópolis tardoantigua (S. VI-VII) de la ermita de Santimamiñe.

Excavaciones arqueológicas propias.

- Ejecución mediante convenio con la UPV de la III Campaña de excavación en el Castro de Arrola (Arratzu) dentro del proyecto Oppidum de Arrola (2009-2012).
- Ejecución mediante contrato con una empresa de la XXVIII Campaña de excavación en el asentamiento romano de Forua.
- Ejecución de una Campaña de evaluación artística y arqueológica de la cueva de Askondo (Mañaria).
- Ejecución de una Campaña de evaluación arqueológica de los Peios de Laida I y Laida II (Ibarrangelua).
- I Campaña de excavación arqueológica, mediante convenio con Euskoiker y el Ayuntamiento de Ereño, en el Castillo de Ereñozar.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

Interes arkeologikoa eta etnografikoa duen kultur ondarean egindako esku-hartzeak.

Eusko Jaurilaritzako Kultura sailak sailkatutako eta inbentarioan sartutako arkeologia eremuetan egindako lanak gainbegiratu dira, kultur ondorekoak izan edo ez.

Beste toki eta eraikin historiko batzuk ere ikusi dira, adierazita egon ez arren interesekoak baitira, hala nola, lanak egitea aurreikusten zen zenbait dorretxe, baseliza eta eliza.

Amaitzeko, zenbait toki ere aztertu dira partikularrek hala eskatuta, Foru Aldundian jakinarazi baitute interes arkeologikoa izan dezaketen aurkikuntzak egin dituztela.

Horien guztien txostenak egin dira. Hona hemen laburpena:

- Esku hartze arkeologikoak egiteko baimenen eskabideei buruzko txostenak edo Ondare Arkeologikoari buruzkoak, Aldundian ekimen partikularraz edo erakundeek ekimenaz aurkeztutakoak. Egitarau honen xedea ikerketa sustatzea eta koordinatzea da, horien arrakasta bermatuz. Epealdi historiko guztiekin lotutako hamabi proiektu baino gehiagori buruzko informazioa eman da; horien helburu bakarra ikerketa da.
- Esku-hartze arkeologikoei buruzko txostenak; esku hartzeko behar hori sortu da, kalifikatu edo inbentariaturik dauden arkeologia guneetan obrak egiteagatik. Horien bidez hirigintzako edo azpiegituren arloko esku hartzeak izango dituzten toki guztiei buruzko ondare arkeologikoaren dokumentazioa izatea lortu nahi da. Gehienbat hainbat hiriguneri eragiten die: Lekeitio, Balmaseda, Durango, Urduña, Larrabetzu eta Otxandio. Era berean, historiaurrean erabilitako 4 koben inguruko harrobiak ustiapenen jarraipena egin da: Ventalaperra (Karrantza) eta Arenaza I

Intervenciones sobre el Patrimonio Cultural de interés Arqueológico y Etnográfico.

Se han inspeccionado las obras que se han efectuado en áreas arqueológicas calificadas o inventariadas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, afecten o no al Patrimonio Cultural.

También se han visitado otros lugares y edificios históricos que sin estar declarados son de interés, como por ejemplo, algunas casas torres, ermitas e iglesias donde se preveían realizar obras.

Se han inspeccionado, finalmente, determinados lugares a requerimiento de particulares que han denunciado ante esta Diputación Foral hallazgos o descubrimientos de presunto interés arqueológico.

De todo ello se han realizado los correspondientes informes que sintetizamos en:

- Informes en relación con las solicitudes de autorización de intervenciones arqueológicas o sobre el Patrimonio Cultural de interés arqueológico que por iniciativa particular o institucional se han solicitado a esta Diputación. El objetivo de este programa es potenciar la investigación y coordinarla garantizando el éxito de las mismas. Se han informado algo más de una docena de proyectos relacionados con todos los periodos históricos cuyo fin exclusivo es la investigación.
- Informes en relación con las intervenciones arqueológicas motivadas por la realización de obras en zonas arqueológicas calificadas o inventariadas. Con ello se pretende garantizar la documentación del Patrimonio Arqueológico en todos los lugares donde se vayan a realizar intervenciones urbanísticas o de infraestructura. Afecta esencialmente a núcleos urbanos como Lekeitio, Balmaseda, Durango, Orduña, Larrabetzu y Otxandio. Del mismo modo se ha efectuado el seguimiento de la explotación de las canteras próximas a 4 cuevas de Ventalaperra (Carranza) y Arenaza

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

(Galdames), historiaurreko okupazioa duena. Arenaza I (Galdames) Kobrako Monumentu Multzo adieraztearen kontrako alegazioak prestatzea.

I (Galdames) con ocupación prehistórica. Preparación de alegaciones a la declaración como Conjunto Monumental de la Cueva de Arenaza I (Galdames).

- Euskal Kultur Ondarearen legeak zera ezartzen du: balio arkeologikoa izan dezaketen eremuetan azterketak egin behar direla lanean hasi aurretik, eta interesa baloratuko duten txostenak egin, lanen ondorioz eraldatu baino lehen. Ildo horretan, zenbait azterketa egin dira neurri egokiak proposatu ahal izateko. Neurri horiek bete egin beharko dira obrak egiten ari direnean Ondarearen balore kulturala galdu ez dadin. Guztira, 18 txosten baino gehiago.

- La ley de Patrimonio Cultural Vasco establece que en las áreas de presunción arqueológica se deben realizar estudios previos e informes que valoren su interés antes de ser transformadas por la ejecución de obras. En este sentido se han realizado algunos estudios al objeto de proponer las medidas adecuadas que deberán ser contempladas en el transcurso de las obras para preservar los valores culturales del Bien. En total más de 97 informes.

- Ingurugiroarekiko eraginaren azterlanak. Ingurumen Sailak edo sustatzaileen enpresa arduradunek igorri dizkiguten ingurumen eraginari buruzko azterlanen berri eman da. Ibilbideak aztertu dira, ibilbideko aztarnategiak ebaluatu dira eta neurri zuzentzaileak proposatu dira. Ildo horretan, 75 txosten egin dira guztira.

- Informes sobre evaluaciones de impacto ambiental. Se han informado los estudios sobre impacto ambiental que nos ha remitido el Departamento de Medio Ambiente o las empresas responsables de promotoras. Se han estudiado los trazados, se han evaluado los yacimientos que se encontraban en el mismo y se han propuesto las medidas correctoras. En este sentido se han efectuado 75 informes.

- Arkeologia-indusketetarako diru-laguntzak

- Subvenciones para excavaciones arqueológicas.

44/2011 Foru Dekretua, martxoaren 1ekoa, ikerketa arkeologiko eta paleontologikoen sustapena diruz laguntzeari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Aurkezturiko 11 proiektutatik 10 proiektuk diru laguntza jaso dute.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral nº 44/2011, de 1 de marzo, para subvencionar la promoción de investigaciones arqueológicas y paleontológicas. Se han subvencionado 10 proyectos de los 11 presentados.

40/2011 Foru Dekretua, martxoaren 1ekoa, Udalek eta tokiko erakundeek sustatutako eremu arkeologikoak kontserbatzeko, babesteko, induskatzeko eta balioa emateko diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. 6 proiektu aurkeztu ziren eta 4k jaso zuten diru laguntza.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 40/2011, de 1 de marzo, para subvencionar la realización de intervenciones de conservación, protección, excavación y puesta en valor de áreas arqueológicas promovidas por Ayuntamientos y entes locales. Se han subvencionado 4 proyectos, de los 6 presentados.

41/2011 Foru Dekretua, martxoaren 1ekoa, Bizkaiko Lurralde Historikoko jardura arkeologikoetarako eta paleontologikoetarako

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 41/2011, de 1 de marzo, para subvencionar las actividades arqueológicas y

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Jarduera horiek edozein obra-motaren ondorioz beharrezkoak dira, LHL-k 45. artikuluan xedatutakoarekin bat. Aurkeztutako proiektu guztietatik 4k jaso zuten diru laguntza.

- Ikerketa etnografikoentzako diru-laguntzak.

Martxoaren 1eko 42/2011 Foru Dekretua idatzi eta ebatzi da, ondare etnografikoarekin lotutako hainbat jardueretarako diru-laguntzei buruzkoa. Aurkezturiko 15 proiektuetatik 6 proiektuk jaso dute diru-laguntza.

Diru-laguntza izendunak eman zaizkie bi erakunderi: Jose Miguel Barandiarán Fundazioa eta Labayru Institutua

- Bestelako jarduerak.
 - Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritu gara Arkeoikuska 2009 aldizkaria prestatzen.
 - Kobie aldizkaria: hiru zenbaki argitaratu dira: Kobie Paleoantropologia 29, Kobie Antropologia Kulturala 14 eta Kobie 12ren eranskina. Era berean, Paleoantropologia seriearen 30. zenbakia, Antropologia Kulturala seriearen 15.a, 13. eranskina eta Indusketa Arkeologikoak Bizkaian serie berriaren lehen zenbakia prestatu dira. Halaber, "e-kobie" sortzeko lanean ari dira, aldizkarian serie guztietan editatutako funtsekin (1969. urtetik 2011.era).

paleontológicas en el T.H. de Bizkaia que se hagan necesarias como consecuencia de cualquier tipo de obra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la L.T.H. Se han subvencionado 4 proyectos, la totalidad de los presentados.

- Subvenciones para investigaciones etnográficas.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 42/2011, de 1 de marzo, para subvencionar la realización de diversas actividades relacionadas con el patrimonio etnográfico. Se han subvencionado 6 proyectos, de los 15 presentados.

Se han concedido subvenciones nominativas a dos entidades: Fundación Jose Miguel Barandiarán e Instituto Labayru

- Otras actividades.
 - Colaboración con el Gobierno Vasco en la preparación de la Revista Arkeoikuska.
 - Revista Kobie: Se han publicado tres números de la misma: Kobie Paleoantropología 29, Kobie Antropología Cultural 14 y anejo de Kobie 12. A su vez, se han preparado para su edición los números 30 de la serie Paleoantropología, 15 de la serie Antropología Cultural, el Anejo 13 y el primer número de la nueva serie Excavaciones Arqueológica en Bizkaia. Del mismo modo se está trabajando en crear el "e-kobie", con los fondos editados de la revista en todas sus series (años 1969 a 2011).

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450303 ARKEOLOGIA
Programa: ARQUEOLOGIA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FORU ALDUNDIAREN JABETZAKO ONDASUN ARKEOLOGIKOAK ARTATU, EZAGUTA-RAZI ETA USTIATZEA. GESTIONAR LOS BIENES ARQUEOLOGICOS DE LA DIPUTACION FORAL.			
	1		SANTIMAMIÑEKO HAITZULOA JENDEARI ZABALTZEA. ABRIR AL PÚBLICO LAS CUEVAS DE SANTIMAMIÑE.			
		1	Bisitarien kopurua. Número de visitantes.	15.000	15.000	12.801
2	2		ALDUNDIAK BERAK INDUSKETAK EGITEA. REALIZACIÓN DE EXCAVACIONES PROPIAS.			
		1	Indusketen kopurua. Número de excavaciones.	3	3	7
			BIZKAIKO AZTARNATEGI ARKEOLOGIKO PRIBATUETAKO INDUSKETAK FINAN-TZATZEA. FINANCIAR EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS EN BIZKAIA.			
2	1		INDUSKETAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZA EMATEA. SUBVENCIONAR EXCAVACIONES.			
		1	Indusketen kopurua. Número de excavaciones.	6	6	10
	2		PRESAZKO INDUSKETEI %50EKO DIUR-LAGUNTZA EMATEA SUBVENCIONAR EL 50 % DE LAS EXCAVACIONES DE URGENCIA			
3		1	Indusketen kopurua Número de excavaciones	4	4	4
			ETNOGRAFIA ONDASUNAK GORDETZEA SALVAGUARDAR BIENES ETNOGRAFICOS			
	1		LANAK ETA AZTERKETAK DIRUZ LAGUNTZEA SUBVENCIONAR TRABAJOS Y ESTUDIOS			
		1	Diru-laguntzen kopurua Número de subvenciones	4	4	8

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

Egitarau honen barruan, Ondare Historikoaren Zerbitzuaren atal gehienak dituen eraikinari eustea dago, eta horren mantenua. Egitarau hau arauz arau eta etengabe burutu da urtean zehar, eraikinari eustez denaz bezainbatean.

Ekitaldi honetan, eraikineko 5. solairua berritzeko proiektuko lanak amaitu dira.

Foru Agiritegiak, bera den adinean, Bizkaiko agiriaren ondarea bildu, zaindu, katalogatu eta kudeatzeko lanak egiten ditu eta, bereziki, Foru Aldundia zuzeneko erantzulea denean. Ataza hori egiteko, Foru Agiritegia osatzen duten unitateak baliatzen dira:

- Administrazio Agiritegiaren Unitatea

Bizkaiko Foru Agiritegi Historikoan dauden funtsetako liburuak eta espedienteak katalogatzeko 2009-2011 urteetarako kontratua - irailaren 14an amaitzen zena- 2011-2013 urteetarako luzapena izapidetzea eta kontratatzea, guztira 28.113 fitxa egin direlarik urte guztian zehar.

BASIS-era eta KNOSYS-era isuritako datu-base batzuk gainbegiratu, zuzendu eta araztu, eta aplikazio berria.

Kultura Ondareko 75 kutxa, Idazkaritza Nagusiko 39 liburu eta Bizkaiko Lurralde Ikasketen Institutuaren (une honetan Jasangarritasunerako Institutua) 19 paketatze kutxa sartu eta jarri dira.

Ingurumen eta Herri Lan sailen eta atalen espedienteen barruko mailegurako 11 eskabide jaso dira, baita ikertzaileen eta beste erakunde batzuen kontsultak ere. Kontsulta horiek bertaratuta, idatziz, faxez eta telefonoz egin dira, eta material grafikoa erreproduzitzeko eskariak ere izan dira.

Foru Liburutegiko agiri bat utzi da Bizkaiko adituei buruzko erakusketarako.

En este programa está incluido el mantenimiento del edificio en el que se encuentra ubicado la mayor parte del Servicio de Patrimonio Cultural. Su ejecución en lo que hace al capítulo de mantenimiento es regular y constante a lo largo del año.

En este ejercicio se ha procedido a la finalización de las obras del proyecto de reforma de la planta 5 del edificio.

El Archivo Foral, como tal, desarrolla las labores propias de recogida, custodia, catalogación y gestión del Patrimonio Documental de Bizkaia, y en especial del que es responsable directo la Diputación Foral. Esta labor se realiza a través de las diferentes unidades que lo conforman:

- Unidad de Archivo Administrativo

Tramitación y contratación de la prórroga para los años 2011 al 2013 del contrato de Catalogación de libros y expedientes pertenecientes a fondos ubicados en el Archivo Histórico Foral de Bizkaia años 2009-2011 que finalizaba el 14 de septiembre, realizándose un total de 28.113 fichas a lo largo de todo el año.

Revisión corrección y depuración de algunas bases de datos vertidas en BASIS Y KNOSYS y la nueva aplicación.

Incorporación e instalación de 75 cajas de Patrimonio Cultural y 39 libros de Secretaría General y 19 cajas de embalaje del Instituto de Estudios Territoriales de Bizkaia (actualmente Instituto para la Sostenibilidad).

Se han atendido 11 peticiones de préstamo interno de expedientes de los departamentos y secciones de Medio Ambiente y Obras Públicas, además de consultas de investigadores y otras entidades, tanto personalmente como por escrito, fax y teléfono, así como varias peticiones de reproducción de material gráfico.

Se ha prestado un documento para la exposición sobre los ilustres en Bizkaia de la Biblioteca Foral.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

Aretoan, guztira, 1.007 ikertzaile aritu dira. Guztira 2.820 agiri kontsultatu dira

- Epai Agiritegiaren Unitatea

Dokumentazio lanei dagokionez honako hauek egin dira: Aldundiak kontraturiko enpresa batek eginiko 1.192 fitxaren katalogazio trinkoa, Bilboko Kontsulatuaren funtsekoa –Erakundeei eta bestelakoei dagokiena bere izaera judizialagatik; eta aurreko urtean funts berean eginiko katalogazioak zuzentzea. Horrez gain, duela gutxi sortutako “izenburua” eremua bete da (9.000 fitxa).

Merkataritza agiriaren berrikuspena Kontsulatuaren funts guztiak normalizatzeko edozein ataletan egonda ere (8.547 izenburu).

Agiriak eta aholkuak honako erakusketetarako: “Bilboko Kontsulatuaren 500. urteurrena” Bilboko Ondarea aretoan eta “Plater hautsiak” Bilboko Arkeologia Museoan eta Arabako Foru Aldundiko Bibat Arkeologi Fournier Museoan.

Ikertzaileek egindako 13 kontsulta artatu dira banan-banan.

- Notario Agiritegiaren Unitatea

Ekitaldi honetan zehar Busturiako merindadeko “Iturrondo Martín Ortiz” eskribauaren funtsaren 2.094 agiri katalogatu dira. Horrez gain, aurkibideak eta agiriak birpasatu dira.

- Udal Agiritegien Unitatea

Bizkaiko Foru Agiritegi Historikoan dauden funtsetako liburuak eta espedienteak katalogatzeko 2009-2011 urteetarako kontratua - irailaren 14an amaitzen zena- 2011-2013 urteetarako luzapena izapidetzea eta kontratatzea, guztira 17.250 fitxa egin direlarik urte guztian zehar.

Total investigadores en sala 1.007. Total de documentos consultados 2.820.

- Unidad de Archivo Judicial

En cuanto a trabajos de documentación se han realizado los siguientes: Catalogación intensiva de 1.192 fichas realizadas por una empresa contratada por la Diputación, del fondo Consulado de Bilbao, perteneciente a Instituciones y varios por su carácter judicial; y corrección de las catalogaciones del mismo fondo realizadas el año anterior. Además se ha cumplimentado el campo “título” de reciente creación (9.000 fichas).

Revisión de la documentación mercantil para normalizar todos los fondos del Consulado independientemente de la Sección en la que se encuentren (8.547 títulos).

Préstamo de documentación y asesoramiento para las exposiciones: “500 aniversario del Consulado de Bilbao” en la Sala Ondarea de Bilbao y “Platos Rotos” en el Museo Arqueológico de Bilbao y en el Bibat Arkeologi Fournier de naipes Museoa de la Diputación Foral de Alava.

Se han atendido 13 consultas de investigadores de forma personalizada.

- Unidad de Archivo Notarial

Durante el presente ejercicio se ha procedido a la catalogación de 2.094 documentos del fondo del escribano “Iturrondo Martín Ortiz” de la Merindad de Busturia. Además repaso de índices y documentos.

- Unidad de Archivos Municipales

Tramitación y contratación de la prórroga para los años 2011 al 2013 del contrato de Catalogación de libros y expedientes pertenecientes a fondos ubicados en el Archivo Histórico Foral de Bizkaia años 2009-2011 que finalizaba el 14 de septiembre, realizándose un total de 17.250 fichas a lo largo de todo el año.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

Bilboko Akta Liburuak ustea agiritegian 46 fitxa gaineratuz eta Bakioko Udalak jarritako agirien 147 fitxa idatziz.

Vaciado de los Libros de Actas de Bilbao procediéndose a la introducción de 46 fichas en la ampliación del Archivo y redacción de 147 fichas de documentación depositada por el Ayuntamiento de Bakio.

Sestaoko (5.290) eta Bilboko (697) udal Agiritegien eta Akten 2. blokearen fitxak (1.390 fitxa) zuzentzea. Gainera, Sestaoko Knosys oinarri batean, Abandoko A.M., Begoña, Deustu eta Bilboko A.M.aren liburuaren atalen zuzenketak egin dira. Era berean, behin betiko oinarriaren agiriei buruzko Foru Agiritegiaren aplikazio berrian zuzenketak egin dira.

Corrección de fichas de los Archivos municipales de Sestao (5.290), Bilbao (697) y bloque de Actas 2 (1.390 fichas). Además se han realizado correcciones en una base Knosys de Sestao, A.M. de Abando, Begoña, Deusto y secciones de libros del A.M. de Bilbao. También se han realizado correcciones en la nueva aplicación del Archivo Foral sobre documentos de la base definitiva.

Bilboko Udal Agiritegiaren lehen, laugarren, bosgarren eta seigarren atalen instalazio unitateak berrikustea, hondatutako kutxak eta etiketak aldatzea. Guztira 2.300 kutxa berrikusi dira.

Revisión de las unidades de instalación de las Secciones primera, cuarta, quinta y sexta del Archivo Municipal de Bilbao, sustitución de cajas deterioradas y de etiquetas. En total se han revisado 2.300 cajas.

Udalek egindako 72 kontsulta artatu dira eta aretoan ikertzaileek egindako beste 139 kontsulta. 28 espediente eman zaizkie Udalei maileguan eta 49 bueltatu dizkigute. Horrez gain, aldi baterako, 30 kutxa oso aurkeztu dira Trapagaran Haraneko Udalean.

Se han atendido 72 consultas hechas por los ayuntamientos y otras 139 consultas de investigadores en sala. Se han prestado 28 expedientes a los ayuntamientos, reintegrándose 49. Además, de forma temporal, se han entregado 30 cajas completas en el Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran.

Bilboko 163 Akta Liburu Udalak kontratatutako enpresa bati mailegatzea digitaliza ditzan -jada itzuli direnak-, eta Bilboko 32 Akta Liburu agiri jabeari mailegatzea digitalizatu ondoren erabakian usteko. Era berean, Euskal Museo Arkeologiko, Etnografiko eta Historikoari eta Bizkaikoari ere agiriak utzi zaizkie Bilboko Kontsulatuaren mendeurrenari buruzko erakusketa baterako. Largo Caballero Fundazioari laneko osasuna eta higieneari buruzko erakusketa 6 hirietan zehar egiteko utzitako agiriak itzultzea.

Préstamo de Libros de Actas de Bilbao a una empresa contratada por el Ayuntamiento para su digitalización 163 libros, los cuales han sido ya devueltos y 32 libros de Actas del Ayuntamiento de Bilbao al Archivo propietario para proceder al vaciado de los acuerdos tras la digitalización. También se han prestado documentos al Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco y a Bizkaikoa para una exposición sobre el centenario del Consulado de Bilbao. Devolución de los documentos prestados a la Fundación Largo Caballero para su exhibición en 6 ciudades en la exposición sobre Salud e Higiene en el trabajo.

Hainbat jarduera, besteak beste: Bilboko Udal Agiritegiaren bi agiri eta Kontsulatuaren agiritegian zegoen burdinaren gaineko zergari buruzko liburu bat sartzea. Arratzuko Udalarekin hitzarmena sinatzeko izapideak eta bertara egindako lehen bisita. Deskribatzaileen eta herrien zerrendak

Actividades varias entre las que señalamos las siguientes: Ingreso de dos documentos del Archivo Municipal de Bilbao y de un libro del impuesto sobre el hierro que estaba en el archivo del Consulado. Trámites para la firma del convenio con el Ayuntamiento de Arratzu y primera visita al mismo.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.304 Foru Agiritegia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.304 Archivo Foral

eguneratzea.

• Askotariko Agirien Unitatea

Hauexek izan dira ekitaldian egin diren katalogazio lanik garrantzitsuenak: "Fábrica de boina La Encartada" inbentarioa eguneratzea; 50 grabatuen inbentarioa; aireko argazkiaren oinarria berregitea (255 agiri) eta Bizkaiko Labe Garaien argazki funtsaren 5 fitxa berri. Horrez gain, Musika oinarriaren 3.677 agiri berrikusi dira; enpresa ataleko 18.742 agiriren sailkapen taulak berrikusi eta aldatu dira eta musika oinarriaren laburpen eremuko plantxa eremua irauli da banan-banan.

Unitate honetako funtsak gehitu dira dokumentazio honekin: Getxoko Udalak emandako DVD bat eta Gotzon Elortzaren Betacam formatuko zinta bat, euskarazko lehen grabaketak eta agiriak biltzen dituen. Kontsulatuaren Funtsetik jasotako agiriak Udaleko Atalera ere bidali da.

Foru Agiritegi Historikoen funtsetako agiriak utzi dira "Ilustratzaileak Bizkaian" erakusketarako; Olaeta Ballet konpainiari Burdeos en erakusketara bat egiteko; diapositiba bat "De espera para la romería" Artetaren lanaren liburua argitaratzeko; Bizkaiko Arri "El Consulado de Bilbao" erakusketarako; Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailari, Enpresen Ataleko Idazpuruak (Aurrera); La Encartada Boina Museoari fabrikarekin abian egon den 100 urtetan zehar loturaren bat izan duten pertsonak identifikatzeko eta bereizteko proiektu bat egiteko; Bilboko Museo Arkeologikoari Iturrizari buruzko erakusketarako; Museo Etnografikoari "Merkatariak eta Merkatuak Bilboko Kontsulatuaren" erakusketarako; eta Olaeta Ballet konpainiari Donostian egindako "Amets baten koreografia" erakusketarako.

Horrez gain, beste lan batzuk ere gaineratu behar dira, hala nola, agirien kopiak (1033) edo digitalizazioak (3.564), bilaketa ikonografikoak eta ilustrazio grafikoak, etiketen burutzapenak, argazkilaritza oinarri berriaren ikerketa interneten

Puesta al día de las listas de descriptores y localidades.

• Unidad de Archivo de Varios

Los trabajos de catalogación más importantes realizados a lo largo del ejercicio han sido los siguientes: Actualización del inventario "Fábrica de boina La Encartada"; inventario de 50 grabados; reelaboración de la base de foto aérea (255 documentos) y 5 nuevas fichas del fondo fotográfico de Altos Hornos de Vizcaya. Además se ha realizado revisión de 3.677 documentos de la base de Música; revisión y modificación de las tablas de clasificación de 18.742 documentos de la Sección empresas y volcado del campo Plancha en el campo resumen de manera individualizada de la base de música.

Se han incrementado los fondos de esta unidad con un DVD entregado por el Ayuntamiento de Getxo y una cinta en formato Betacam de Gotzon Elortza que contiene las primeras grabaciones en euskera y documentación. También se ha transferido documentación a la Sección Municipal procedente del Fondo del Consulado.

Se ha prestado documentación de los fondos del Archivo Histórico Foral para la exposición "Ilustratzaileak Bizkaian"; a Ballets Olaeta para una Exposición en Burdeos; una diapositiva para la publicación de un libro de la obra de Arteta "De espera para la romería"; a Bizkaiko Arri para la exposición "El Consulado de Bilbao"; al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Membretes de la Sección de Empresas (Aurrera); al Museo de Boinas La Encartada para la realización de un proyecto de identificación e individualización de personas que hayan tenido relación laboral con la fábrica a lo largo de sus 100 años de andadura; al Museo Arqueológico de Bilbao para la exposición sobre Iturriza; al Museo Etnográfico para la exposición "Mercaderes y Mercaderías en Bilbao del Consulado"; y a Ballets Olaeta para la exposición "Coreografía de un sueño" en Donostia.

Además hay que añadir otros trabajos tales como reproducciones (1.033) de documentación o digitalizaciones (3.564), búsquedas iconográficas e ilustraciones gráficas, realización de etiquetas, estudio de la nueva base de fotografía para su



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

gaineratzeko, zuzenketak, aldaketak, etab.

inserción en internet, correcciones, modificaciones ,
etc.

102 ikerlariri arreta eskaini zaie eta 1.220
dokumentu kontsultatu dira.

Número de investigadores atendidos 102 y número
de documentos consultados 1.220.

- Agirien zaharberrikuntza:

- Restauración de documentación

2008. urtetik 2012ra bitarteko urteetarako Bilboko
Udal Agiritegi Historikoaren Funtseko agiriak
zaharberritzeko kontratuko lanekin jarraitu da.

Continuación de los trabajos del contrato firmado
para la restauración de documentación del Fondo del
Archivo Histórico Municipal de Bilbao para los años
2008 al 2012.

Bizkaiko Foru Artxibo Historikoko dokumentazioari
masiboki azidotasuna kentzeko lanak amaitu dira,
hidrolisi azidoaren ondorioz kaltetua baitago.
Kontratua 2007an sinatu zen eta beste bi urte
gehiagorako kontratuaren luzapena tramitatu da.

Finalización de los trabajos de desacidificación
masiva de documentación del Archivo Histórico Foral
de Bizkaia afectada de degradación por hidrólisis
ácida, del contrato firmado en 2007 y prorrogado
para dos años más.

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450304 FORU AGIRITEGIA
Programa: ARCHIVO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO DOKUMENTAZIO HISTORIKOA ARTATU, ZAHARBERRITU, ETA BERTARA SARTZEA ERRAZTU CONSERVAR, RESTAURAR Y FACILITAR EL ACCESO A LA DOCUMENTACION HISTORICA DE BIZKAIA			
		1	AGIRIAK ANTOLATU, SAILKATU, KATALOGATU ETA INFORMATIZATZEA. ORDENAR, CLASIFICAR, CATALOGAR E INFORMATIZAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Epai arloa. fitxen kopurua. Area judicial. número de fichas.	500	500	12.286
		2	Udal arloa. fitxen kopurua. Area municipal. número de fichas.	20.000	20.000	17.443
		3	Administrazio arloa. fitxen kopurua. Area administrativa. número de fichas.	10.000	10.000	28.113
		4	Askotarikoen arloa. fitxen kopurua. Area de varios. número de fichas.	4.000	4.000	310
		3	AGIRIAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Agirien kopurua Número de documentos	50.000	50.000	62.052
2	1		ZERBITZUAREN EGOITZA DEN ERAIKINA EGOKITU ADECUAR EL EDIFICIO SEDE DEL SERVICIO			
		1	HIGIEZINA HOBETZEKO LANAK EGITEA. REALIZAR OBRAS DE MEJORA DEL INMUEBLE			
		1	Burututako lanaren ehunekoa. Porcentaje de obra realizada	100	100	100